

**MF**  
**QUOTIDIEN**  
 Tél. (027) 297 511  
 Téléfax: (027) 297 565  
 Abonnements: (027) 297 525-26  
 téléfax: (027) 221 906  
 Publicitas Sion: (027) 29 51 51  
 Messageries: (027) 297 666

**CARROSSERIE**  
  
**TORSA**  
 Travaux garantis 6 mois  
 SIERRE VIÈGE

**ASCENSEURS**  
 l'avance technologique,  
 notre passion  
  
 & CIE SA  
**NEUWERTH**  
 1957 ARDON - TEL. 027/ 86 33 44  
 3922 STALDEN - TEL. 028/ 52 12 46

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais



**Demi-finales**  
 A New York  
 (mercredi 22 heures)  
**Italie - Bulgarie**  
 A Los Angeles  
 (jeudi 1 h 30)  
**Brésil - Suède**

# La chute du champion

L'élimination de l'Allemagne fut la grosse surprise de ces quarts de finale. Tenant du titre depuis 1990, la formation de Berti Vogt a démontré un coup de vieux face à une équipe bulgare plus incisive dans le jeu offensif. Menés 1-0 sur penalty tiré par Matthäus, les Bulgares ont renversé la situation et assommé les Allemands par deux buts superbes dans le dernier quart d'heure: un magistral coup-franc de Stoichkov et un coup de tête de Letchkov. Une qualification acquise à la régulière au terme d'une rencontre riche

en renversements de situations. La Bulgarie affrontera l'Italie en demi-finale.

Quant au Brésil, il retrouvera sur son chemin la Suède, qui s'est imposée face à la Roumanie aux tirs au but (5-4).

**15 16 17**

**Le gardien Illgner sauve son camp devant le Bulgare-Stoichkov, protégé par le défenseur Kohler.**



**Editorial**  
 La semaine dernière, les cantons de Berne et du Valais ont fait parvenir à l'Office fédéral des transports leur avis sur la manière dont devrait se construire la transalpine ferroviaire «Lötschberg.»  
 Des deux côtés du massif, on table sur une version maximaliste, devisée à 4,9 milliards de francs, alors que le projet «officiel» ne coûterait que 4,25 milliards, soit exactement le montant alloué à l'origine par les Chambres fédérales.

## Le tunnel de l'ombre!

Que Berne et le Valais se prononcent de la sorte ne doit rien au hasard: le renchérissement du projet sert à bâtir des kilomètres de voies souterraines supplémentaires, afin de se concilier la bonne grâce de bordiers toujours moins enclins à supporter la moindre des nuisances.  
 Quoi qu'il en soit, il est à prévoir que la prise de position des deux cantons ne va pas contribuer à renforcer la position de la transversale «Lötschberg.» Le tunnel de base du même nom est en train de prendre la forme d'une ombre diffuse, celle qui nimbe ces beaux projets relégués dans les poubelles de l'histoire, faute de moyens et de volonté politique pour les réaliser...

Le chef du Département fédéral des transports Adolf Ogi a beau défendre avec la meilleure des vigueurs et pour des tonnes de raisons la transalpine «Lötschberg», cette dernière est de plus en plus contestée.

Les politiciens alémaniques ne peuvent en effet manquer de s'apercevoir que la construction de la transversale «Gothard», à laquelle ils tiennent davantage qu'à la prune de leurs yeux, coûtera un saladier, largement plus que les 10 milliards initialement escomptés, au vu des exigences «tunnelistiques» des cantons riverains.

Ergo et sans surprise, la presse alémanique voit fleurir les déclarations anti-Lötschberg de parlementaires radicaux et démocrates-chrétiens se disant soucieux de ménager les finances fédérales.

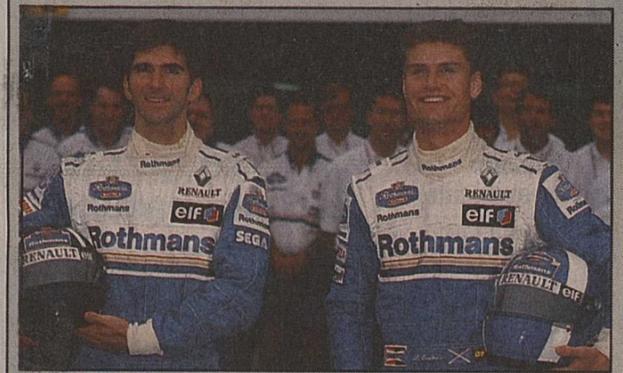
Les choses deviendront d'ailleurs brûlantes dès le mois d'août, lorsque la délégation des finances du National et des Etats disséquera le dossier.

Dans ce contexte, la Romandie et Berne ne pourront s'éviter de serrer drastiquement les rangs et à bon escient, s'ils entendent vraiment sauver le morceau!

Bernard-Olivier Schneider

## Hill maître chez lui

Michael Schumacher pénalisé.



Les deux pilotes de l'écurie Williams-Renault ont marqué des points, Damon Hill (vainqueur, à gauche) et David Coulthard (6e, à droite).

Au volant de sa Williams-Renault, l'Anglais Damon Hill a remporté sa deuxième victoire de la saison, la cinquième de sa carrière. Le Britannique a profité de la pénalisation infligée à Michael Schumacher pour l'avoir dépassé lors du tour de chauffe (cinq secondes). C'est au 27e tour que l'Allemand s'est arrêté à son stand. Cette pénalité a permis à Damon Hill de construire une avance décisive

pour remporter le grand prix d'Angleterre.

Malgré ce succès de la Williams-Renault, Schumacher reste bien installé au commandement du championnat du monde. Il reste encore huit grands prix, dont le prochain sera le GP d'Allemagne sur le circuit de Hockenheim, le 31 juillet.

Voir page **20**

## Comme des grandes

Festival de bolides miniatures aux Orlons.

Le circuit des Orlons à Aigle accueillait ce week-end une passionnante compétition de «Yankee», véhicules miniatures et télécommandés.

Les connaisseurs ont pu apprécier un spectacle tellement vrai qu'on se serait cru en

plein grand prix tant l'ambiance de ces compétitions s'apparente aux courses grandeur nature. Bruit des moteurs, odeurs d'éther et travail des mécanos valent autant le déplacement que le savoir-faire des pilotes maniant avec magie leur télécommande.

Seules les sorties de route, aussi spectaculaires que les vraies, se sont montrées nettement moins dangereuses pour les pilotes que sur les circuits des bolides de course.

Voir page **3**



Odeurs et bruits au rendez-vous, comme chez les grandes sœurs...

**Verbier préparé pour le festival**  
 Voir page **3**

   
**Garage des Deux-Collines**  
 Rue de Lausanne 118  
**SION**  
 Tél. (027) 22 14 91  
 Antoine Frass, maîtrise fédérale

★ VALAIS  
 ★ MONDE  
 ★ SPORT  
 ★ SERVICES

**Le Val d'Hérens en vitrine 7**  
**De sept à huit 14**  
**Un valaisan champion 19**  
**Rencontre explosive 28**

# SUPERPAM DÉCHIRE LES PRIX!

## FESTIVAL HAKLE

DU 11 AU 16 JUILLET 1994  
AU MARCHÉ PAM SION



9.90

~~11.90~~

**HAKLE SUPER-VLAUSH**  
Papier de toilette rose, 3 couches, 18 rouleaux



3.10

~~3.90~~

**HAKLE VLAUSH**  
Papier de toilette blanc, 2 couches, 10 rouleaux

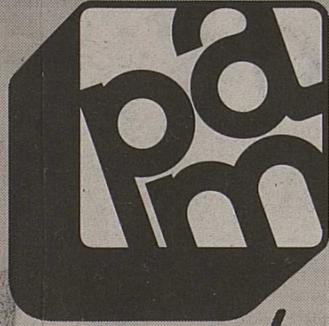
### ANIMATION CONCOURS



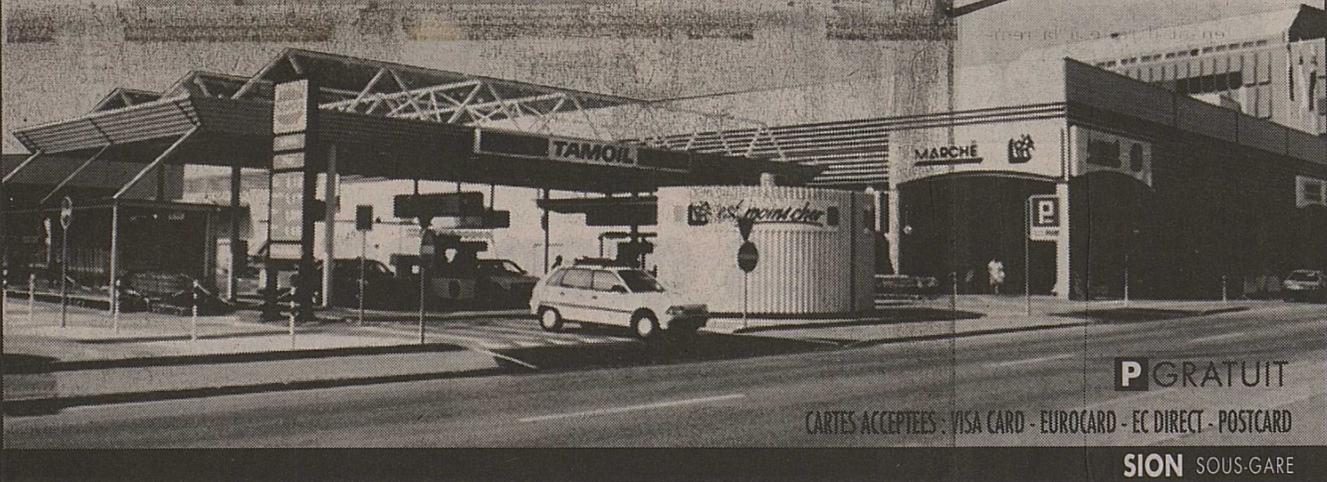
5.20

~~5.90~~

**HAKLE SWING**  
Papier de ménage blanc, 2 couches, 6 rouleaux



*est moins cher*



**P GRATUIT**

CARTES ACCEPTÉES : VISA CARD - EUROCARD - EC DIRECT - POSTCARD

**SION** SOUS-GARE

### ANNONCES DIVERSES

## entre nous on se connaît

Un journal diffusé par abonnement est plus proche de ses lecteurs. Il s'engage pour eux, avec eux, avec sérieux. Confiance et attachement avec l'abonnement

## entre nous on se reconnaît

## API★WIT

ASSOCIATION VALAISANNE  
DES PROFESSIONNELS  
DE L'IMMOBILIER  
WALLISER VERBAND  
DER IMMOBILIEN-TREUHÄNDER

**PROCHAINE PARUTION:  
mardi 28 juillet 1994**

N'oubliez pas le **dernier délai** pour la transmission de vos ordres ou corrections:  
**mardi 19 juillet 1994, 10 heures.**  
Pour vous renseigner:  
▽ SION (027) 295 220.

### IMMOBILIERES VENDE

#### A VENDRE A CRANS-SIERRE TRÈS BEL APPARTEMENT

5 1/2 pièces, 2 salles d'eau, dans chalet haut standing, piscine intérieure, sauna, garage.

★ ★ ★

#### UN CHALET

4 pièces, sous-sol, parcelle env. 1000 m<sup>2</sup>.

★ ★ ★

**TERRAIN** pour construction chalet.

#### Constructeur

Renseignements et vente:

61, rue du Rhône  
1204 Genève  
022/311 14 77  
Fax 022/310 82 14



36, rue de la Gare  
1870 Monthey  
025/71 54 73

**SION, RUE DU MONT**  
quartier très calme  
**4 1/2 pièces**  
traversant, balcon, cave, galetas, LV.  
Fr. 298 000.-.  
Libre tout de suite.  
Tél. (027) 86 65 26.  
036-178565

A vendre à Arbaz, dans immeuble neuf, superbe appartement **4 1/2 pièces**

de 125 m<sup>2</sup>, grand balcon, finitions au choix de l'acquéreur, entrée individuelle par l'extérieur, jardin potager.  
Fonds propres: Fr. 35 000.-, solde par mens. dès Fr. 1100.-.  
36-144934

Équipement Miele

A vendre **Fully / vers l'Eglise**

objet exceptionnel appartement 5 1/2 pièces

**126 m<sup>2</sup>**

cuisine entièrement agencée en bois massif.  
Fr. 302 000.-.  
Rens. et visites:  
☎ (026) 22 63 21  
DUC-SARRASIN & CIE S.A., MARTIGNY.  
036-184214

**AGENCE PIERRE JACQUOD**  
12, rue du Rhône - SION  
Tél. 027/ 23 21 56

A vendre **Valais central (rive gauche) belle propriété**

Maison + grange transformable, 20 000 m<sup>2</sup> de terrain agricole.  
Prix à discuter.  
Tél. (027) 22 52 21 heures de bureau.  
036-186587

#### Bex

A vendre

#### ferme

avec 3 boxes à chevaux.  
Prix à discuter.

☎ (025) 62 11 79.  
036-186769

A vendre à 17 km de Cannes

#### superbe villa en pierres

avec piscine, vue imprenable, 220 m<sup>2</sup> habitables, 2000 m<sup>2</sup> terrain arborisé.  
Fr. 850 000.-.

Tél. (0033) 90 72 11 14. Fax (0033) 90 72 00 92.  
018-160913

Particulier vend à

#### Gordes

dans le Luberon magnifique

#### maison provençale

tout en pierres 320 m<sup>2</sup> habitables, terrain arborisé et clôturé, piscine, sauna  
Fr. 1 100 000.-.

Tél. (0033) 90 72 11 14  
Fax (0033) 90 72 00 92.

018-160914

#### Ardon

A vendre

#### superbe villa

avec app. de 2 pièces + app. de 4 1/2 pièces, garage, terrain 855 m<sup>2</sup>.

Prix: Fr. 585 000.-.

D. Bussien S.A. Monthey  
☎ (025) 71 42 84.  
036-187275

A vendre

#### 5 min de Martigny terrain à construire pour villa

1000 m<sup>2</sup>.  
Fr. 100.-/m<sup>2</sup>.

Rens. et visites:  
☎ (026) 22 63 21  
DUC-SARRASIN & CIE S.A., MARTIGNY.  
036-184129

C'est **noir** sur blanc, clair et net, sous vos yeux.

**C'EST L'ANNONCE**

Où que vous alliez...

**respectez la nature!**



Pourquoi plus de 3'300 propriétaires ont choisi une maison de BAUTEC:

- choix d'après le catalogue d'idées et adaptation personnalisée selon vos désirs
- Maison familiales d'une et de deux familles
- Maison jumelées et maisons familiales mitoyennes
- visite de maisons existantes
- construction massive de qualité (brique, bois, béton)
- offre gratuite et construction à prix fixe
- avec les artisans de votre choix aussi

## BAUTEC

BON (à renvoyer dès aujourd'hui) pour  
 Catalogue d'idées  
 Documentation nouveaux projets  
 Info transformations

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

Code postale, lieu: \_\_\_\_\_

**General Bautec AG, 032 84 42 55**  
3292 Busswil/Lyss, 5001 Aarau  
8404 Winterthur, 1260 Nyon

110 G 407

## TENDANCE TRADITION

46 b. av. de la Gare CH-1920 MARTIGNY  
Tél. 026/ 22 41 71



STYLE-DESIGN  
VERONIQUE VON MOOS - FAISANT

Luminaire de style et contemporain  
Confection d'abat-jour-Articles cadeaux  
Petit mobilier et objets de décoration  
Lits laiton et accessoires

## Des conditions exceptionnelles

sur tout notre stock

Livraisons à choix

Non-stop: 9.00 à 18.30

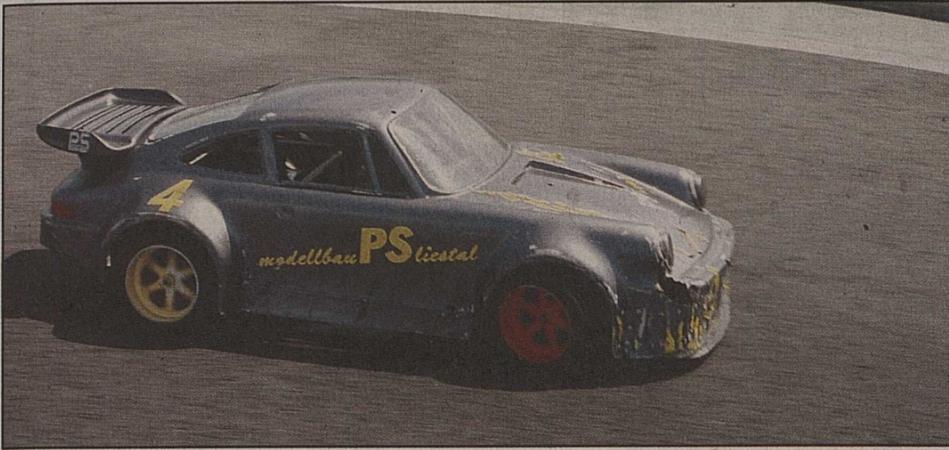
Pour toutes vos annonces



Un seul numéro  
**027 29 51 51**

# Festival « Yankee » aux Orlons

Des bolides miniatures qui dépassent les 70 km à l'heure.



Spectaculaire démonstration de véhicules à l'échelle 1/4.



Tout est rigoureusement identique chez ces «petits» bolides.

AIGLE. - Seule piste permanente de Mini-Racing (voiture miniature télé-guidée) de Suisse romande, le circuit des Orlons à Aigle accueillait ce week-end une passionnante compétition de «Yankee», véhicule réduit au quart et fonctionnant à moteur thermique (benzine). Si les connaisseurs ont pu apprécier un spectacle tellement vrai qu'on se serait cru en

plein grand prix de formule 1, n'hésitons pas à lancer un appel au grand public pour qu'il assiste une fois à ces épreuves sélectives et au suspens garanti sur facture.

### Magique

Car indiscutablement, tout s'apparente aux courses grandeur nature,

que ce soit configuration et qualité du circuit, miniaturisation des bolides, bruit des moteurs, odeurs d'éther et spectacle assuré par un pilotage parfait ou... des sorties de route spectaculaires. Hors piste, c'est le travail des mécanos qui vaut le déplacement ou le savoir-faire du pilote maniant avec magie sa télécommande à manche ou à volant. Et con-

trairement aux courses de F1, le pilotage fait principalement la différence, les véhicules possédant quasiment les mêmes caractéristiques sur la ligne de départ.

Reste à signaler que la piste aiglonne sera le théâtre les 20 et 21 août d'une superbe manche de championnat suisse des 1/8 thermiques - châssis high-tech, quatre

roues motrices, boîtes à plusieurs vitesses, vitesses de pointe de l'ordre de 100 km/heure - occasion sans doute de battre les records de piste détenus par le président du Mini-Racing Cars Aigle Michel Pethoud. Lequel se réjouit d'avance du traditionnel Grand Prix des vendanges (18 septembre) ouvert à tout propriétaire de minibolide 1/8 thermique. (elem)

# Verbier paré pour le festival

VERBIER. - Hier dans la journée une dizaine d'ouvriers s'activaient encore à Verbier sur le parking de Médran pour aspirer les dernières poussières sur le tapis vert de la salle de concert du premier Festival & Academy (11-31 juillet). En fait de salle de concert, il s'agit d'un immense chapiteau de 1800 places assises qui, vu

du dehors ne paie pas de mine, mais du dedans est imposant de réalisme.

Les organisateurs ont fait appel à une maison de Paris pour monter cette salle de 2000 m<sup>2</sup> avec une scène de 15 mètres de profondeur et une acoustique qui devrait combler les mélomanes. Le coordinateur technique de la

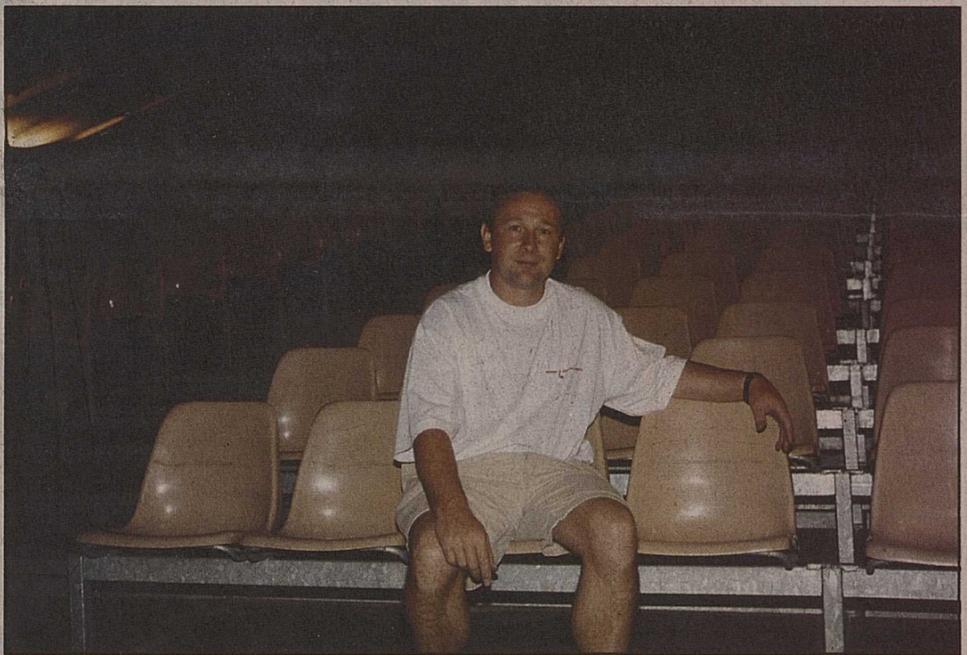
manifestation, Eric Sez, de Paris également, précise qu'il a fallu quinze jours pour assembler la structure avec une trentaine de personnes, dont les deux tiers de la région.

### Réservations difficiles

Une belle salle c'est bien, maintenant il reste à la remplir. Le festival débute mardi avec le concert du Young Israel Philharmonic et du violoniste David Garret sous la direction du grand maître Zubin Mehta. Les réservations se sont effectuées lentement et le directeur de la manifestation, Martin Engstroem, ne cache pas qu'il a parfois de la peine à trouver le sommeil. Cependant les touristes d'été commencent à affluer en nombre à Verbier et le public peut de toute façon obtenir des billets sur place avant le concert, qui débute à 19 heures. Le conseiller d'Etat Raymond Deferr sera présent à cette soirée d'ouverture, qui bizarrement se déroule le même soir que la soirée Tibor Varga... (ric)



Un chapiteau qui ne paie pas de mine.



Eric Sez au premier rang de la salle de Médran, où se déroulera la soirée d'ouverture.

# Les facettes de la culture

Après avoir inauguré la fonction de conseiller culturel, voici quinze ans, Michel Veuthey se retire.

L'heure de la retraite a sonné pour Michel Veuthey, conseiller culturel de l'Etat du Valais. Une heure qui permet de dresser le bilan d'une activité souvent méconnue et de jeter un regard sur l'avenir.

«Lorsque j'ai débuté, je n'avais qu'une décharge de quelques heures dans mon temps d'enseignement. Ce poste ne figurait encore pas dans l'organigramme de l'Etat.» En 1980, Michel Veuthey se voit confirmer officiellement dans sa fonction. La culture est enfin reconnue comme un élément digne d'occuper une personne à mi-temps.

«Au début, nous avions une petite commission dotée d'un budget plus que modeste. Sous l'ère de Bernard Comby, le soutien à la culture s'est véritablement développé. Cette sensibilisation se poursuit aujourd'hui.» Six commissions sont à pied d'œuvre. Elles s'occupent du théâtre, du ci-

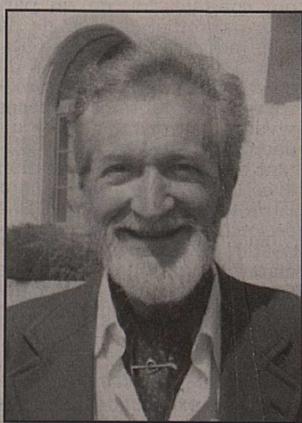
néma, de la musique et de la danse, de l'art et de l'artisanat, des sciences humaines et naturelles, de l'éducation des adultes. «Dans l'ensemble, nous examinons 250 à 300 demandes par an.» Des demandes qui réclament un soutien financier, destiné à promouvoir l'art et la créativité.

### Une autre image

Trois principes régissent la culture dans notre canton, à savoir la liberté de création, le rôle subsidiaire de l'Etat et le respect d'une identité régionale, tout en favorisant les échanges, l'ouverture aux autres.

«En Valais, on ne connaît pas de bagarre politique dans le domaine de la culture. D'ailleurs, le poste de conseiller culturel a été créé sous l'impulsion d'un groupe inter-parti. En fait, la culture doit maintenir cet état d'esprit et s'affirmer comme un bien commun.» Pour Michel Veuthey, l'importance de toute démarche culturelle reste étroitement liée à l'épanouissement de l'homme. Un épanouissement qui ne rejette ni l'amateurisme, ni le profes-

sionnalisme. Ces deux courants doivent se développer en qualité et en quantité. «Aujourd'hui, une certitude s'impose. On ne peut plus être médiocre et roitelet chez soi.» Si autrefois, les professionnels passaient pour des marginaux, il est réjouissant de constater que de plus en plus d'amateurs marquent leur désir d'exigence et ne craignent pas de faire appel à eux. «Nous



Michel Veuthey.

devons conserver une image de tradition, mais ne pas craindre de développer une autre image.»

Et le conseiller culturel de rejeter en bloc l'idée d'une culture élitiste ou populiste. «Dès que l'on ne considère que l'un de ces deux aspects, on fait preuve d'étroitesse d'esprit.»

### Une publicité commune

Poursuivant son évocation d'épanouissement, de rassemblement, Michel Veuthey évoque son profond espoir de voir se développer une conception globale de la vie culturelle valaisanne. «Il faut lutter contre les milieux trop cloisonnés et s'efforcer de découvrir ce que font les autres. Lorsque vous avez passé ce cap, vous êtes forcément enrichi.»

Fort de cette volonté de rapprochement, le conseiller culturel cite un exemple intéressant. «Nous avons quatre festivals de musique en Valais, Ernen, Valère, Tibor Varga et Verbier. Pourquoi n'envisageons-nous pas une publicité commune. Elle pourrait traduire le message suivant, hors

de nos frontières cantonales, à savoir: venez en Valais, nous ferons de la musique tout l'été.» Un message qui devrait enrichir l'offre touristique. «La richesse culturelle est trop peu exploitée par les milieux du tourisme. Et pourtant, nous avons beaucoup de choses à proposer.»

Un enthousiasme qui mériterait de séduire l'Union valaisanne du tourisme, les associations de tourisme pédestre, etc. Pourquoi pas, au détour d'une promenade rallier une petite chapelle, écouter des heures musicales, tenter une exposition.» Autant d'éléments charmants, susceptibles de séduire nos vacanciers, d'agrémenter leur séjour et de permettre à des artistes de vivre leur art.

### En faveur des jeunes

Avec la récession, les budgets culturels souffrent les premiers. Il convient de dire que cet élément, indispensable à une bonne construction de la société, à l'épanouissement de l'être, ne paraît pas sensibiliser suffisamment nos autorités pour leur éviter d'effectuer des coupes sombres. Dom-

mage! Pour Michel Veuthey, résolument optimiste et désireux de ne pas baisser les bras, la récession s'accompagne d'une tentation qui est celle de faire des économies sur tout ce qui est superflu. Elle ne doit pas empêcher la réalisation de projets moins coûteux, laissant une grande place à l'imagination.

En fait, c'est la culture à la carte, adaptée aux aléas d'une situation économique peu favorable. «Nous espérons qu'avec une situation financière améliorée, l'aide retrouvera un élan positif.»

En attendant, les idées fourmillent dans la tête de Michel Veuthey. Le voici qui songe à une sorte de fondation en faveur d'artistes désireux de parfaire leur formation à Berlin, Londres ou Paris. «Il est impératif de soutenir les jeunes, de les aider à se renouveler.»

Parallèlement à cette évocation, Michel Veuthey rompt une lance en faveur des écoles. «Je crois beaucoup à un encouragement culturel dans les établissements scolaires. C'est une expérience positive.» Ariane Manfrino-Alter

## En bref

## Fête à l'alpage

**SAINTE-GINGOLPH.** - La traditionnelle fête à l'alpage organisée par la Société de Développement de Sainte-Gingolph se déroulera dimanche prochain au chalet de l'alpage de Lau. Tout commencera dès 10 h 30 par la messe célébrée par le curé Joseph Gay et animée par la chorale paroissiale Saint-André. Puis les festivités elles-mêmes seront ouvertes par l'apéritif et le repas du jour, le tout dans une ambiance musicale animée entre autres par l'accordéon de l'ami Pierrot Duchoud et les prestations des musiciens de la fanfare locale Les Enfants de deux Républiques. Loto surprise et animation pour les enfants dans l'après-midi. Inscription au kiosque de Pierrot Duchoud à Saint-Gingolph.

## Tournoi de l'amitié

**TROISTORRENTS.** - Organisé par le FC Troistorrents, le 13e Tournoi de l'amitié se déroulera au stade du Fayot les 29, 30 et 31 juillet prochains. Cette compétition populaire se répartit en trois catégories, soit «open» (nombre de licenciés libre), «populaire» (un licencié par équipe ou deux licenciés nés en 1979 ou 1980) et «dames et écoliers». Inscriptions et renseignements auprès de Hubert Grenon à Champéry au (025) 79 10 87. Dernier délai d'inscription: vendredi 15 juillet.

## Concert

**CHAMPÉRY.** - L'église catholique de Champéry servira de décor idéal à un concert exceptionnel qui sera donné mercredi à 20 h 30 par les Ryde School Choir & Concert Band. Une occasion à ne pas manquer d'apprécier les talents musicaux de la jeunesse actuelle, la troupe en démonstration étant composée de quarante-huit artistes âgés de 11 à 17 ans. Invitation cordiale à tous.

## Montgolfière en difficulté

**MORGES.** - Une montgolfière dans laquelle avaient pris place cinq personnes s'est retrouvée en difficulté samedi matin au-dessus du Léman. Parti de Morges, l'engin a connu une panne de gaz qui l'a contraint à descendre rapidement. Plusieurs unités de secours suisses et françaises sont intervenues. Par un filin lancé de la nacelle, le ballon a pu être remorqué sans incident jusqu'à la pointe de Ripaille, à Thonon. (ats)

## Le public a boudé

**MONTREUX.** - En juillet, le casino de Montreux veut devenir le point de rencontre des amateurs de musique Country & Western. La soirée d'ouverture du 1er Festival n'a attiré que quelque 300 personnes, malgré la prestation du musicien Cajun Doug Kershaw. Elles ne regretteront pas d'être venues: le concert était de qualité. Durant trois semaines, le festival accueillera des artistes des Etats-Unis, d'Europe et d'Australie, dont Don Williams et Buck Owens.

Le casino, qui était jusqu'à il y a deux ans le royaume des jazzmen et rockeurs, est devenu le repaire des artistes de country et western. Un bœuf entier est grillé dans le jardin, pendant que le buffle électrique attend des amateurs de sensations fortes. Un village de tipis veut attirer l'attention sur la culture des Indiens. Ceux-ci sont présents avec les «Red Indian Dancers» et leurs costumes. (ats)

## Discipline et bonne humeur...

Quarante nouveaux caporaux promus dans l'ER d'infanterie de montagne 210.

**COLLOMBEY-MURAZ.** - Quarante élèves sous-officiers en provenance des cantons de Fribourg, Vaud et Valais ont été promus caporaux au terme de l'école de sous-officiers d'infanterie de montagne 210 de Saint-Maurice (Savatan). Formant quatre classes d'instruction, à savoir fusil-

liers, mitrailleurs, canonniers lance-mines et ordonnance de bureau, ces jeunes gens assumeront leur qualité de chef de groupe lors de l'école de recrue d'été d'infanterie de montagne qui débute ce jour dans la région aigaunoise. A l'heure d'assumer les responsabilités de caporal - le pre-

mier pas qui fait d'eux des cadres de l'armée suisse - les sous-officiers ont été honorés comme il se doit lors de la traditionnelle cérémonie de promotion. Cette manifestation était organisée vendredi au Centre scolaire des Perraires de Collombey en présence de nombreuses autorités religieu-

ses, civiles et militaires, des familles et amis des élus du jour ainsi que de la Fanfare des gardes-fortification de Saint-Maurice.

## Beau, rude et difficile

Relevant la qualité du travail d'instruction de cette volée 1994, le commandant de l'ESO inf mont 210/94, le colonel Jean-François Bedaux, a incité les nouveaux caporaux à éduquer et conduire les recrues dans le sens de la discipline militaire tout en rappelant qu'ils ont beaucoup à apprendre de ces jeunes qu'ils encadreront durant les cent dix-sept jours d'ER à venir. «Sachez que la recrue ne conteste rarement les exigences du service mais se révolte volontiers contre les écarts de leur chef direct. N'oubliez donc pas l'importance du dialogue et du facteur humain, montrez-leur surtout l'exemple et, tout en jouant la carte essentielle de la loyauté, n'ayez pas peur d'insuffler de l'humour et de la bonne humeur dans votre commandement.»

Des propos que poursuivraient sous l'angle de la compréhension d'autrui l'aumônier militaire, le capitaine Folonier, ainsi que le représen-

tant de l'autorité civile, le conseiller d'Etat valaisan Richard Gertschen. «Je vous félicite pour cette victoire sur vous-même, soulignait le chef du Département militaire en rappelant quelques principes simples de la psychologie du commandement, à savoir que le métier de chef - qui ne peut que s'apprendre sur le tas - est un métier difficile et rude mais avant tout un beau métier. (elem)



Jeune caporal félicité par le colonel Bedaux, commandant de l'ER de Saint-Maurice.

## Soutien inconditionnel

Notre collègue Pierre Chevalley particulièrement honoré par la commune de Mex.



Grande émotion pour M. et Mme Chevalley à l'heure de la remise des cadeaux.

**MEX.** - La communauté mélaire a vécu dimanche passé à l'heure de la grande fête de famille, occasion de se remémorer tous les efforts consentis ces dernières années pour dynamiser la vie au village. Grâce à une volonté toute marquée de la population et des autorités communales, une politique d'accueil ad hoc a permis non seulement à de nouvelles familles de venir s'établir sur les hauteurs de Mex mais également à de nombreux étrangers de solliciter l'agrégation bourgeoise. L'heure était donc dimanche dernier à la réception de trois nouvelles familles bourgeoises (précisons au passage que, contrairement à ce que nous annonçons, M. Walter Primatesta n'était pas à l'honneur du jour puisque agrégé il y a une dizaine d'années), moment de riche émotion particulièrement vécue par les époux Craifaleanu, Mmes Snesazana Antonijevic et Svetlana Slavkovic ainsi que la famille Mario Ferraro de Crans-Montana.

## Engagement exemplaire

En fait d'émotion, une surprise devait égayer cette

joyeuse fête villageoise, la communauté mélaire tenant spécialement à remercier un personnage qui a grandement contribué à l'essor de la commune par son soutien journalistique de plus d'une trentaine d'années. Le président de Mex Roland Gex n'a pas manqué en effet de souligner le soutien exemplaire de notre collègue du «Nouvelliste» Pierre Chevalley, le fameux cg, Pierre des Marmettes ou Trompe-la-Mort bien connu des lecteurs chablaisiens. «Sans vous, notre combat pour lutter contre l'exode montagnard n'aurait pas porté autant de fruits. Il est même certain que nous n'aurions pas pu rouvrir notre école après vingt-trois ans d'interruption», soulignait le président mélaire, relevant par ailleurs l'engagement personnel du journaliste à la cause du jumelage et à la nouvelle société coopérative d'habitation. Ces mots chaleureux ne pouvaient bien que s'accompagner d'un cadeau de circonstance, en l'occurrence un plateau sculpté aux armoiries de la commune accepté avec beaucoup d'émotion par notre confrère Pierrot Chevalley. (elem)

## Planète, forêt et nature

Nouveaux sentiers touristiques inaugurés à Morgins.

**MORGINS.** - Vous désirez mieux connaître le système solaire en vous rendant compte exactement de l'échelle des distances entre planètes et leur grandeur respective par rapport au soleil? Pas de problème. Embarquez-vous sur le sentier planétaire de Morgins qui emprunte le chemin conduisant au col des Portes-du-Soleil. Sous l'initiative de l'Association des intérêts de Morgins, cet étonnant parcours à vocation didactique et récréative se veut aujourd'hui une des animations les plus prisées de la station morginoise, conciliant intégration à la nature et connaissance du monde sur un étonnant parcours de près de quatre kilomètres. Pas étonnant dès lors que la petite cérémonie d'inauguration officielle, orchestrée ce samedi, ait particulièrement gratifié cette initiative en présence des autori-

tés locales et de nombreux responsables touristiques du vaste secteur des Portes-du-Soleil.

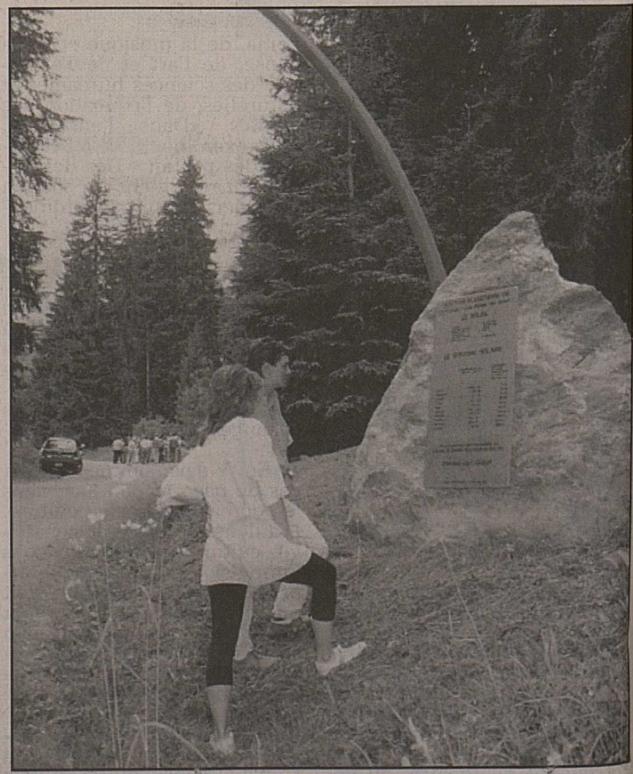
## Zone protégée

Mais à Morgins, les choses vont volontiers par trois, la manifestation en profitant pour donner le départ officiel au sentier forestier né d'une collaboration entre l'AIM, le service forestier communal, l'inspection cantonale des forêts et l'association créée à cet effet. Dans son mot de bienvenue, le président du sentier forestier Wolfgang Guerraty évoquait justement les qualités de ce tracé permettant de découvrir en menu détail les caractéristiques de soixante-cinq espèces forestières. La promotion du sentier ne s'arrêtera d'ailleurs par la publication d'un fascicule présentant scientifiquement les espèces sera prochainement édité et

distribué à tous ceux qui choisiront Morgins comme lieu privilégié de vacances.

Reste à saluer le bon avancement des démarches d'homologation du sentier nature qui consiste, lui, en un parcours complet autour de la zone protégée du lac de Morgins. Le but recherché est de créer un chemin d'un kilomètre qui présentera des espèces vivantes sur des panneaux didactiques, un travail important réalisé en collaboration avec la Ligue valaisanne pour la protection de la nature. Si à ce jour les procédures d'autorisation de construire et de déclaration d'utilité publique sont terminées, ce sentier devrait être opérationnel en 1996-1997. (elem)

Le sentier planétaire de Morgins: des explications précises sur chaque planète du système solaire.



**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**Nous cherchons pour le Valais et le Chablais infirmières SG**

pouvant effectuer rapidement des remplacements temporaires auprès de nos clients.  
- expérience de quelques années dans les hôpitaux suisses  
- flexibilité  
- caractère ouvert et sympathique pour s'intégrer rapidement dans les équipes.

**Cela vous intéresse?**

Contactez au plus vite: **Adia médical**, av. Ruchonnet 30, c.p. 39, 1001 Lausanne, Philippe Mathis (021) 311 13 13 qui vous renseignera avec plaisir.

22-222348

**HÔTEL** ★★★  
**LA PORTE D'OCTODURE** MARTIGNY  
*nous cherchons*

**- sommelier expérimenté**  
**- serveuses en «extra» qualifiées**  
(domiciliées région Martigny)

Sans permis s'abstenir.

Veillez contacter M. Fritz Langenegger, directeur, 1921 Martigny-Croix. Tél. (026) 22 71 21.



**L'APHM** (association de parents de handicapés mentaux) cherche pour ses camps de vacances accueillant des personnes adultes handicapées mentales, du 1er au 14 août.

**2 monitrices**  
(18 ans révolus).  
Tél. (027) 22 07 87, entre 8 et 12 h.  
036-187487

**Restaurant du Grand-Pont à Sion**  
cherche **aide de cuisine**  
de 12 h à 14 h, dès le 18 juillet 1994 pendant 3 semaines.  
Tél. (027) 22 20 09.  
036-187351

On engage **apprenti ferblantier-couvreur**  
S'adresser à: **Lehner André**, av. du Rothorn 26, 3960 Sierre.  
Tél. (027) 55 15 96.  
036-187194

J'aimerais être **apprentie dans votre agence de voyages**  
dans tout le Valais.  
Merci de me répondre au (077) 28 66 91.  
036-187213

Café-restaurant à Salvan cherche **serveuse**

pour mi-septembre. Durée: 3 mois.  
☎ (026) 61 22 75.  
036-187359

**Garage Continental, Crans** cherche **mécanicien autos**  
expérience souhaitée, ayant de l'initiative. **Sans permis s'abstenir.**  
☎ (027) 41 51 51.  
036-187442

**Réparateur auto diplômé**  
cherche place **3e et 4e année d'apprentissage**  
dans le Valais central  
Tél. (027) 25 14 20, repas.  
036-187291

Cherche tout de suite **sommelière**  
jeune et dynamique. **Sans permis s'abstenir.**  
(037) 30 29 11.  
017-088948

Nous engageons  
**1 apprenti agent de maintenance d'appareils informatiques**  
**1 apprentie employée de commerce**  
Faire offre écrite à  
**JORDAN**  
JACQUES & FILS SA  
au responsable du personnel  
Case postale 528  
1951 SION  
36-187248

**ACOR EMPLOIS**  
Cherchons **GRUTIER**  
Suisse, permis B ou C pour remplacement de plusieurs mois à Haute-Nendaz.  
**Pour informations, appelez Eric Chabbey.**  
Avenue de la Gare 16 1950 SION  
Tél. 027/23 23 62 Fax. 23 22 40

**Zinguerie, sablage, métallisation S.A. à Sion**  
Engage pour tout de suite ou à convenir **un chauffeur de grue mobile** possédant permis grue et permis camion.  
Prendre contact par tél. au (027) 31 29 23.  
036-187284

**Val d'Anniviers**  
On cherche **gérant** pour exploiter **café-restaurant** avec chiffre d'affaires intéressant.  
Renseignements: Rémy Vouardoux, 3961 Grimentz ☎ (027) 65 18 22 ou 65 18 20 privé.  
036-187304

Petite société fiduciaire à Sion cherche **comptable expérimenté(e)** à temps partiel, niveau brevet fédéral.  
Expérience fiduciaire (révision/fiscalité/informatique) min 5 ans indispensable.  
Offres manuscrites complètes sous chiffre T 036-187060 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-187060

**Bar l'Escalade à Châtelard**  
cherche  
● **garçon ou fille de cuisine**  
● **étudiant(e)**  
comme aide vendeuse pour bazar.  
Tél. (026) 68 11 58.  
036-187471

Menuisier agencement à Genève cherche **menuisier qualifié**  
pour atelier et pose. Entrée tout de suite. Chambre à disposition.  
Tél. (022) 96 49 09.  
018-162437

**MF★ = tous les sports**

**PASSER À L'ACTION**  
**INGÉNIEUR ETS**  
(bilingue all.-fr., conn. anglais, mécanique, électricité, Autocad)  
**DESSINATEUR MACHINES**  
(bilingue all.-fr., conn. autocad).  
Sion: av. des Mayennets 5. tél. (027) 22 05 95  
Monthey: rue du Midi 2 tél. (025) 71 22 12  
18-7011  
**MANPOWER**

**FABRIQUE VALAISANNE DE DRAPS ET COUVERTURES**  
Rue Sainte-Marguerite - SION - (027) 22 48 42 - 23 22 33

**MAISON DE LA LITERIE AU PRIX DE FABRIQUE**  
TOUS LES TEXTILES POUR L'HABITAT

**RABAIS jusqu'à 50%** sur nos prix de fabrique  
Ventes spéciales aut. du 6 au 26 juillet 1994

DUVETS 90% duvet neuf d'oe blanc		DUVETS 4-SAISONS 90% duvet neuf d'oe blanc	
- 160/210 cm	<del>260.-</del> <b>180.-</b>	- 160/210 cm	<del>370.-</del> <b>270.-</b>
- 200/210 cm	<del>360.-</del> <b>250.-</b>	- 200/210 cm	<del>430.-</del> <b>300.-</b>
- 210/240 cm	<del>470.-</del> <b>330.-</b>	- 210/240 cm	<del>570.-</del> <b>400.-</b>
- 240/240 cm	<del>560.-</del> <b>390.-</b>	- 240/240 cm	<del>700.-</del> <b>490.-</b>

Grand choix de NAPPES			DRAPS-HOUSSES JERSEY		
135/170 cm avec 6 serviettes	ronde 150 cm avec 8 serviettes	135/240 cm avec 12 serviettes	90/200 cm	140-160/200 cm	180/200 cm
<b>15.-</b>	<b>18.-</b>	<b>25.-</b>	<b>8.-</b>	<b>14.-</b>	<b>19.50</b>

**DUVETS NORDIQUES PLUMAREX** Qualité suisse  
Toutes les dimensions en stock à des prix jamais vus!

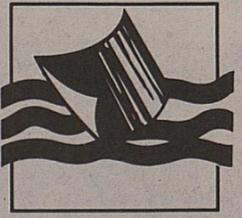
Garnitures en satin		PANTALON en véritable CORDE VALAISAN	
- 160/210 + 65/100 cm	<del>75.-</del> <b>45.-</b>	marque protégée différents coloris tailles 42-54	<b>69.-</b>
- 200/210 + 2 x 65/65 cm	<del>105.-</del> <b>59.-</b>	SPORTIF dès	

Rendez-nous visite; notre personnel qualifié se fera un plaisir de vous conseiller.  
Ouvert tous les jours de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h, le samedi de 8 h à 12 h (fermé lundi matin). Parking privé gratuit.

**ADIA**  
POSTES FIXES (027) 22 82 22  
Rue de la Dixence 21 - 1950 Sion

Nous cherchons  
**- UN MAÇON-CHAPEUR**  
**- UN MACHINISTE-GRUTIER**  
N'hésitez pas à vous renseigner auprès de M. Etienne Gallardo.

**ANNONCES DIVERSES**



Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.  
Case postale 555 - 1951 Sion  
Tél. (027) 297 666

**La distribution de vos papillons à tous les ménages, rapide, sûre, économique**

**ECOLE ATHENAEUM (1945) D'ARCHITECTURE**  
Une formation complète par un collège de professeurs expérimentés et praticiens  
• ARCHITECTURE • ARCHITECTURE D'INTÉRIEUR  
• ARCHITECTURE PAYSAGÈRE  
• PRÉPARATION AU REG. A ET B  
• COURS DU SOIR EN ARCHITECTURE D'INTÉRIEUR  
Jumelage avec l'Université de l'Etat du MARYLAND - USA  
Membre de l'Ass. internationale des Architectes d'intérieur  
CYCLE TRIMESTRIEL - Prochaine rentrée: 3 octobre 1994  
DIRECTION: ALAIN CAMENZIND  
Av. Eugène-Rambert 16 - 1005 Lausanne  
Tél. 021/728 83 57 - fax 021/729 74 20

**POURQUOI PAS VOUS?**  
Donnez de votre sang Sauvez des vies

Le confort à vos pieds...  
A prix réduits **RABAIS jusqu'à 50%**  
sur: chaussures hommes, dames et enfants.  
Ventes spéciales aut. du 6 au 26.7.1994.  
36-184039  
**MARIO NIGRO & FILS**  
Bottiers-orthopédistes  
Maîtrise fédérale -  
Rue des Vergers 4, Sion  
Tél. (027) 22 80 35

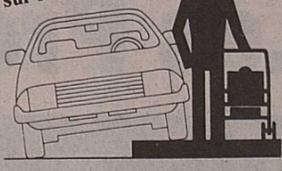
**Sus aux bourrelets!**  
Vous pouvez perdre jusqu'à 10 kilos en 25 jours de traitement! Le leader suisse de la branche présente **FMS (système de mobilisation des graisses)**. La solution naturelle pour votre problème de poids et de cellulite.  
FMS 4



Tâtez votre estomac. Si vous ne sentez plus vos côtes, c'est que vous avez trop de graisse.  
Pétrissez vos hanches. Si vous y sentez des amas de graisse, c'est que vous avez besoin d'un traitement approprié.  
Faites le test de la peau d'orange sur vos cuisses. Si les tissus sont mous et relâchés, agissez tout de suite.

**Catalogue gratuit**  
Meubles rustiques, meubles de style, antiquités, avec 600 photos.  
Adresse: boîte postale 62, 5314 Kleindöttingen

*Prière de ne pas stationner sur le trottoir*



**PERTE DE POIDS PASSIVE!**  
• Sans jeûner, sans gymnastique, sans injections ni transpiration! • Plus de 300'000 clients satisfaits depuis plus de 20 ans - dans le monde entier! • Appelez-nous aujourd'hui encore. Pour un conseil-silhouette gratuite et une analyse de silhouette sans engagement. •

**NOUS POUVONS VOUS AIDER!**  
Agissez maintenant, prenez aujourd'hui même un rendez-vous pour une analyse de silhouette gratuite:

**027/ 22 33 00**

Esthetic Bodyline SA, Sion  
25, Passage des Remparts, 1950 Sion

Baden (056-21 53 09)  
Bâle (061-272 44 30)  
Berne (031-312 19 19)  
Lucerne (041-52 88 50)  
Zürich (01-461 62 11)  
Zoug (042-22 57 58)

**1000**

Veillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

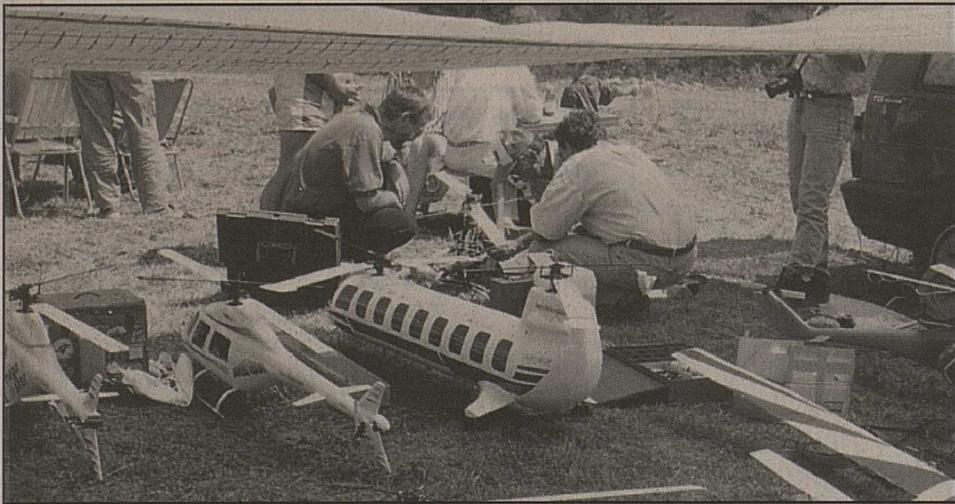
A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 5, Av. des Mayennets, 1951 Sion (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**027 - 23 50 23**  
**Xprocrédit**

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de fr. 413.20 pour une année (indications légales selon l'art. 3 lettre 1 de la L.C.D.)

# La tête dans les nuages

Des loopings à couper le souffle exécutés avec toute la précision qu'exigent les modèles réduits.



Le nouveau birotor sorti il y a une année.

LES MARÉCOTTES. - Des engins impressionnants pilotés par de grands champions, le tout dans un cadre superbe, à Planajour sur les hauts des Marécottes. C'est ce qu'ont pu découvrir les nombreux spectateurs présents le week-end dernier lors du 8e meeting des Glaciers organisé par le club Amicale modélisme Dorénaz (AMD) en collaboration avec la Société de développement des Marécottes.

## Passion partagée

Il s'agissait d'un symposium

(rencontre amicale) où se côtoyaient, sans rivalité aucune, débutants et champions. Les plus expérimentés se mettaient volontiers au service des novices, afin d'effectuer le délicat réglage des modèles réduits. Seul le cadre d'un symposium permet ce genre de situation, car durant les concours (de précision ou de maquettes) chacun veille jalousement sur sa machine. Et lorsqu'on sait que la mécanique d'un modèle réduit est la même que celle d'un « grandeur » et a donc les mêmes exigences, on peut compren-

dre combien sont précieux les conseils des champions.

## Invités de marque...

Présences et prestations remarquables pour le seul meeting des montagnes: Ewald Heim, ex-vice champion du monde, construit sa propre mécanique (« Heim »), qui est utilisée sur près de 80% des modèles réduits en Europe. Charly Unrheim, vice-champion d'Europe, est le concepteur des mécaniques « Huner », la Rolls Royce des mécaniques, les seules entièrement développées et construites en



Charly Unrheim, vice-champion d'Europe, et son Ecureuil.

Suisse. Et Jean Ducret, ex-champion d'Europe. Tous trois sont des pionniers et ont connu les débuts du modélisme en hélico dans les années septante. Ils côtoyaient pour ce meeting des Suisses bien sûr, mais aussi des Marseillais, des Grenoblois et des Belges. A noter que le champion du monde en titre est un Américain.

## Pas un jeu d'enfant

Quand on sait qu'un champion s'entraîne environ six heures par jour et que pour faire décoller un hélicoptère,

le faire stationner à un mètre du sol, puis le reposer proprement, cela nécessite trente heures d'entraînement, on comprend qu'il s'agit là d'un hobby pour adulte. Cela se confirme lorsqu'on apprend que l'engin peut atteindre une vitesse de 150 km/h, que le rotor fait environ 600 tours/minute et que la vitesse en bout de pale est de 200 km/h. Les membres du club mentionnent d'ailleurs qu'il faut être très précis afin de guider un engin si complexe, surtout en ne disposant d'aucune assistance.

Tout se fait à l'oreille et à l'œil, sans aucune des sensations que peuvent connaître les pilotes de « grandeurs ». Il n'est cependant pas nécessaire d'être technicien pour cela.

Quelques précisions pour les intéressés: les moteurs tournent à environ 18000 - 20000 tours/minute et les trois quarts des moteurs ont 10 cm<sup>3</sup>. Les hélicoptères fon-

ctionnent avec du méthanol et de l'huile de ricin. Pour un demi-litre de mélange, le vol dure entre vingt et vingt-cinq minutes.

## Combien pour ce joujou?

Le président du club AMD, Philippe Dordainaz, estime qu'il faut compter pour débiter environ 2000 francs pour un hélicoptère ainsi que tout le matériel de base. C'est un peu moins cher pour les avions (600 francs). Mais il précise qu'il est indispensable de passer par un club, pour une entraide amicale plus que pour des cours formels.

A l'AMD, le président, comme le secrétaire, Vincent Bueche, le caissier Daniel Praplan ou les quinze membres actifs sont tous des passionnés et pourraient parler des heures de leur hobby. Il suffit pour s'en convaincre de voir leurs yeux suivre attentivement les hélicoptères et les écouter décrire avec minutie les différentes figures exécutées. (nat)

## Nuitées à Salvan: reprise

SALVAN. - C'est la première fois depuis six ans que les responsables du tourisme de Salvan-Les Marécottes constatent une reprise du nombre des nuitées. Après une baisse constante, l'exercice 1992-1993 (d'octobre à octobre) laisse apparaître une augmentation de 2000 nuitées. Au total elles passent de 125000 à 127000. Pour Dominique Fournier, président de la société de développement du lieu qui s'est réunie vendredi dernier, il est difficile de donner une raison à ce bonus d'un et quelque pour-cent, mais il semble que l'effort publicitaire du côté de la Suisse alémanique commence à porter ses fruits.

Cette politique promotionnelle sera d'ailleurs poursuivie d'une façon plus globale avec toute la vallée du Trient. De plus en plus il semble



Le comité de la Société de développement de Salvan avec la nouvelle secrétaire de l'office du tourisme Muriel Zufferey.

qu'on veuille aller vers les choses ensemble dans la ré-

gion. Dominique Fournier parle de « réorganisation tou-

ristique de la vallée », un projet en discussion qui devrait aboutir à la création d'un poste de responsable du tourisme pour les différentes communes. A suivre.

Puisqu'on parle de responsable, sachez que Sylvia Fournier, secrétaire de l'office du tourisme depuis dix ans, a quitté sa fonction. Elle a été remplacée par Muriel Zufferey, qui vient tout droit de Chippis.

## Deuil

Enfin, l'assemblée de la Société de développement de Salvan a été endeuillée par le décès le matin même de Fernand Fournier, père du président. Cordonnier, membre de plusieurs sociétés locales, il était âgé de 78 ans. A la famille et à ses proches, le « Nouvelliste » fait part de sa sympathie. (ric)

## Rêveries fantastiques

Femmes, plumes et fleurs se mêlent et dégagent une forte puissance suggestive.

LE CHÂBLE. - Dans l'univers pictural de Jean-Claude Morend, seules les femmes, les fleurs et les plumes ont droit de cité. Les toiles récentes, exposées actuellement au musée de Bagnes, entraînent le spectateur dans des rêveries fantastiques empreintes de douceur.

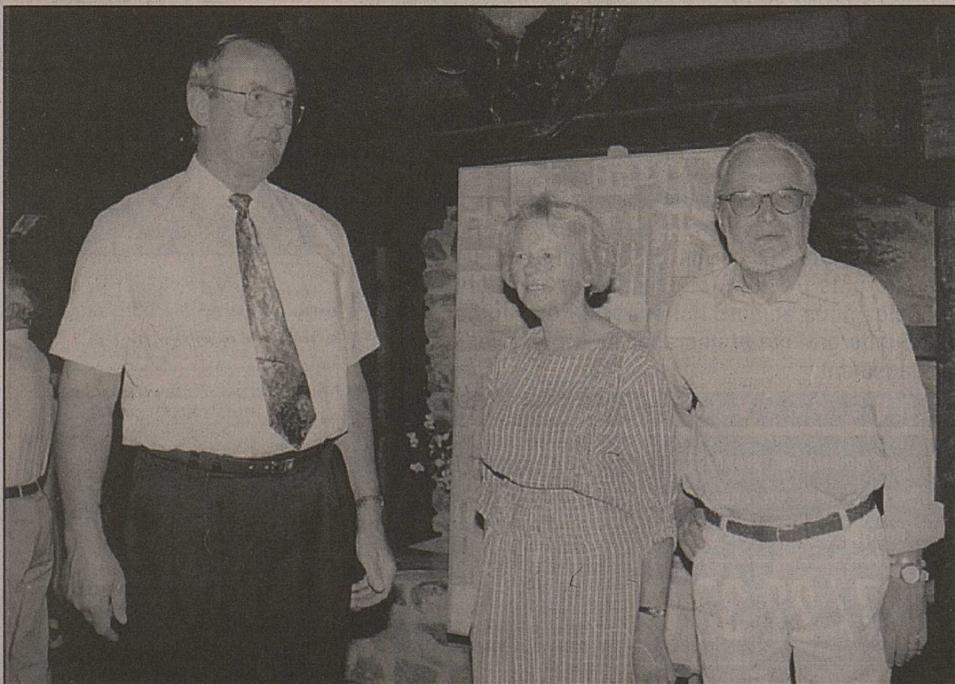
Il est une fascinante expression de vitalité dans les fleurs. Les tiges élancées s'épanouissent en éclatements floraux aux couleurs chaudes, que les fins gypsophiles viennent mettre discrètement en valeur. Les plumes (prêtées par un ami taxidermiste ayant fait le tour du monde) semblent

ne pas avoir interrompu leur vol, et les sujets ont la mobilité en transparence. Ils portent le mouvement imaginé et le galbe stylisé des corps de femmes dégage une forte sensualité.

Femmes, plumes et fleurs se confondent dans un tourbillon imaginaire et le souvenir de leur grâce éphémère longtemps hante l'esprit.

Après un intermède avec le Bagnes'Art, Jean-Claude Gard, conservateur du musée, précise que les expositions reprennent. Celle de Jean-Claude Morend, originaire de Verbier, est à l'affiche jusqu'au 18 septembre. Renseignements au musée de Bagnes (026) 36 15 25. (nat)

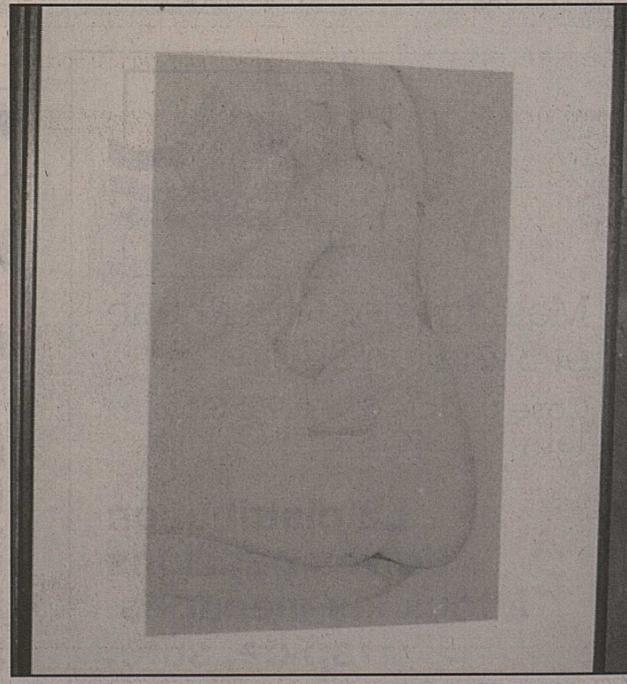
## Les Probst et les maisons



Guy Genoud, responsable de la commission culturelle de Salvan et les deux artistes René et Heidi Probst.

SALVAN. - La commission culturelle de Salvan propose son exposition d'été avec le couple René et Heidi Probst. Les deux artistes, qui résident à Sion, ont un penchant certain pour le « bâti » comme disent les architectes. Lui peint à l'acrylique des toiles qui représentent des villes, des maisons, des bâtiments, des fenêtres, des rues et encore des bâtiments. C'est plein de vie, de couleurs et de mouvement. Elle, pratique le collage de tissu. C'est aussi des maisons, mais plus campagnardes, sans oublier l'arbre et le soleil, comme dans les dessins d'enfant. C'est simple et ça plaît. En tout cas lors du vernissage vendredi dernier, les invités étaient charmés par ses vues tranquilles. A noter que le mari présente aussi des dessins et différentes gouaches à l'iconographie bucolique, en l'occurrence des fleurs et des forêts.

L'exposition a lieu dans les combles de la maison de commune de Salvan et dure jusqu'au 21 août. Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9 heures à 11 h 30 et de 14 à 17 heures. Le samedi seulement le matin. (ric)



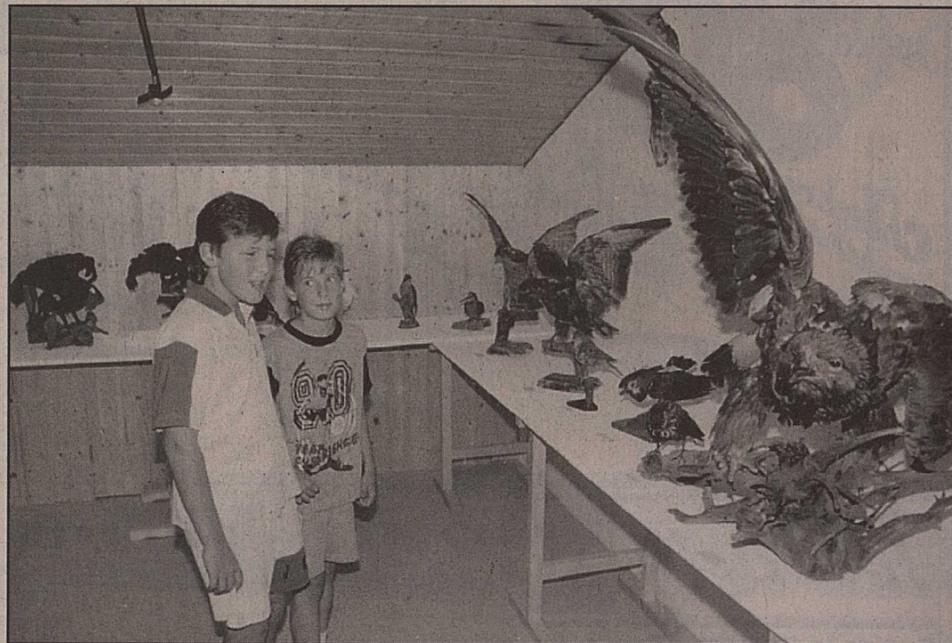
Les œuvres empreintes de grâce éphémère de Jean-Claude Morend sont exposées actuellement au musée de Bagnes.

# Le val d'Hérens en vitrine

Entre Les Haudères et Nax, en passant par Evolène et Saint-Martin, plusieurs expositions à visiter.



De la première carte valaisanne (1545) à la cartographie moderne du XXe siècle. Exposition passionnante à visiter sans faute à Nax.



Des animaux plus vrais que nature, et une intéressante collection de papillons à découvrir à Saint-Martin.

HÉRENS. - De nombreuses manifestations ont marqué samedi le début de la saison touristique d'été dans le val d'Hérens. En marge d'animations sportives, culturelles ou folkloriques diverses, plusieurs expositions ont ouvert leurs portes au public. Géologie, glaciologie et nature aux Haudères, histoire du bois à Evolène, faune et chasse à Saint-Martin, cartographie à Nax, autant de visites fort instructives proposées aux hôtes de la vallée.

## Géologie et nature aux Haudères

A la maison d'école des Haudères, l'association Evolèn'Art renouvelle son invitation à découvrir la géologie et la glaciologie du monde, en mettant l'accent sur les particularités locales. Visite qui s'effectue librement ou en compagnie de géologues, avec en complément des excursions guidées sur des itinéraires géologiques aménagés et balisés.

tion permanente, une salle est réservée cette année à la présentation du programme national de recherche PNR 31, concernant les «changements climatiques et les catastrophes naturelles», avec des exemples pratiques sur les instabilités de terrains dans le val d'Hérens. Toutes ces présentations bénéficient de la collaboration de scientifiques de renom, dont le professeur Hans Ruedi Pfeifer, de l'Université de Lausanne, et du Dr Pierre Kunz, de l'Université de Genève.

Le programme complet des excursions ouvertes au public peut être obtenu auprès des offices du tourisme des Haudères ou d'Evolène. A signaler encore aux Haudères une exposition sur le chanvre, sur la pierre ollaire, ainsi que la reconstitution d'une ancienne chambre évolénarde.

## L'histoire du bois à Evolène

A Evolène, ce sont les multiples aspects du travail du bois,

de l'abattage à l'objet fini, qui sont présentés dans la salle d'exposition. L'utilisation du bois révèle toute une civilisation. Par des photos, des cartes, des documents d'archives, des outils et des objets domestiques réalisés à Evolène, on revit l'époque où le bois était indispensable à la vie de chaque jour.

Histoire de la forêt, présentation d'anciennes scieries de la région, outils de travail et objets en bois occupent la surface d'exposition. Une présentation également signée Evolèn'Art, réalisée avec la collaboration des Evolénards qui ont mis à disposition les documents nécessaires.

## Faune et chasse à Saint-Martin

En collaboration avec l'amicale des chasseurs de la rive droite, la Société de développement de Saint-Martin propose de découvrir la richesse de la faune du Valais. Animaux naturalisés, trophées de

chasse sont présentés dans la salle communale.

On y découvre également une riche collection de papillons de la région, réalisée par M. Alexandre Cotti, le «monsieur nature» de Montorge. Papillons des champs, d'alpages, de feuillus, de prés secs, de forêts, la région de Saint-Martin est l'une des plus riches en Suisse en ce qui concerne la variété des espèces. Les biotopes variés de la vallée et son ensoleillement favorisent en effet leur développement.

## Cartes sur table à Nax

Science géographique et cartographie sont à l'honneur à la salle de gymnastique de Nax. Le besoin de visualiser les espaces connus et de les projeter par écrit selon des règles de plus en plus formalisées s'est fait sentir aussi en Valais dès le début du siècle dernier.

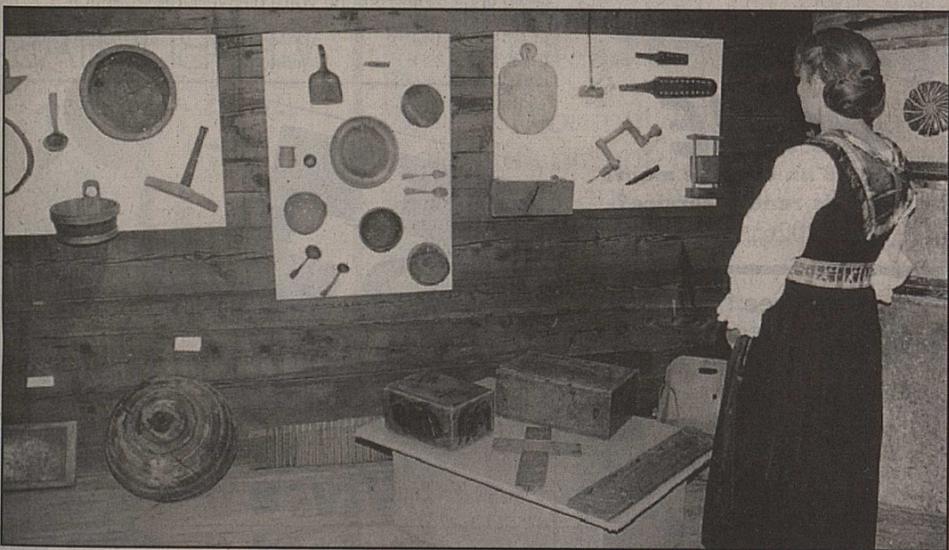
La relation d'un tel sujet avec Nax, c'est qu'à partir de 1830, le «balcon du ciel» constituera une pierre angulaire de la triangulation valaisanne. Le tout premier triangle, soit la «base de Sion», ainsi dénommée par son auteur le chanoine Josef Anton Berchtold, était en effet constitué d'une ligne de base établie dans la plaine de Champsec entre Sion et Bramois, d'un point

trigonométrique placé sur la colline de Montorge, et d'un autre signal implanté sur la colline de Nax, plus précisément aux «Gères». De là, en direction du Mont Noble, de Lens et de mille autres endroits, sont parties toutes les mensurations pour l'établissement de la carte du Valais.

## Le monument chanoine Berchtold

Cette exposition passionnante s'articule en trois volets. Le premier est consacré aux anciennes cartes du canton, le deuxième s'attache à montrer le personnage de Berchtold et son travail de triangulation. Tous deux sont réalisés par la société de développement, avec la généreuse collaboration de la bibliothèque et des archives cantonales. Quant au troisième volet, il est l'œuvre de l'Office fédéral de topographie, et démontre l'évolution de la cartographie, de ses premiers pas à la mensuration moderne via satellite.

Sion a sa rue Charoïne-Berchtold. Nax s'apprête à inaugurer un monument en l'honneur de ce personnage, sur l'endroit même où il avait placé sa station de Nax, dès 1829. En marge de toute une série de manifestations, ce monument sera inauguré le 6 août prochain, dans le cadre de la fête au village. (wy)



A Evolène, toute une civilisation révélée par l'utilisation du bois.



Dans la salle réservée au programme national de recherche PNR 31, sur les changements climatiques et les catastrophes naturelles.

## Viticulture

### Ver de la grappe deuxième génération (situation au 5 juillet)

Les températures élevées de ces jours-ci ont favorisé une évolution rapide des vers de la grappe et, à ce jour, tous nos postes de contrôle capturent des papillons. Dans les pièges situés au-dessus du mi-coteau, c'est le début du vol.

Pour les zones précoces (voir communiqué N° 15), les premières pénétrations sont visibles maintenant.

Pour les vignes de plaine et du premier coteau, les pontes ont débuté en fin de semaine (30 juin - 1er et 2 juillet).

Pour les vignes situées jusqu'à mi-coteau, la ponte commence actuellement (4 et 5 juillet).

- Lutte:
- au début des pénétrations, avec les produits suivants: Bacillus thuringiensis: Delfin, Dipel, Biobat, Turex, MVP + 1% de sucre à calculer sur la quantité d'eau utilisée; Bacillus thuringiensis + Insegar + sucre 1%;
  - Mimic, Gardona, Nomolt, pour ce produit répéter le traitement dix jours plus tard;
  - quatre à cinq jours après le début des pénétrations avec les insecticides classiques: Reldan, Parathion, Epho, etc.
- Dates:

Zones précoces: maintenant, 5-6 juillet, avec les produits «début de pénétration». Avec les «insecticides classiques», intervenir en fin de cette semaine.

Vignes de plaine et de premier coteau: décaler les traitements, par rapport aux zones précoces, de quatre à cinq jours avec les produits «début de pénétration» et de sept à huit jours avec les «produits classiques».

Vignes jusqu'à mi-coteau: le produit Insegar peut encore être utilisé maintenant. Sinon on traitera dès le milieu - fin de la semaine prochaine avec les produits «début de pénétration», ou quatre à cinq jours plus tard avec les «produits classiques».

- Remarques:
- pour les vignes des secteurs non mentionnés dans ce communiqué, un prochain avis renseignera sur l'évolution des vers;
  - si les températures devaient baisser, il faudrait retarder de quelques jours les interventions dans les différentes zones;
  - l'oidium est observé actuellement, mais seulement sur quelques grains dans certaines vignes. Les produits anti-oidium doivent arriver sur toutes les parties du cep, feuilles et grappes (voir communiqué N° 8 du 2 mai). Station cantonale pour la protection des plantes, G. Raboud

**Vacances d'été à la piscine «Chez Albert» - Sion**  
 Au restaurant et au self-service:  
**menu du jour et assiettes estivales**  
 Tél. (027) 22 92 38

**Grotto de la Fontaine**  
 Grand-Pont 21 - SION  
**OUVERT TOUTS LES JOURS**  
 • Assiette du jour chaude et froide **13.-**  
 • Pâtes artisanales fraîches, pizzas, salades et grillades  
 Tél. (027) 23 83 77

**FUMEURS**  
**Votre envie de fumer peut-elle être coupée ?**  
 (TEST GRATUIT)

Dans le cadre d'une campagne d'information, le Centre de Documentation Santé offre un test anti-tabac gratuit.

Vous pouvez le faire chez vous. Il est facile et sans risque. Vous pourrez constater, après ce test, si votre envie de fumer peut être facilement coupée.

Aucun effort de volonté n'est demandé.

Pour recevoir ce test gratuitement, ainsi qu'un petit livre d'information sur le tabac, gratuit lui aussi - écrivez au :

**Centre de Documentation Santé**  
 Grand-Montfleury 6  
 1290 Versoix  
 ou téléphonez au 021/313 58 13  
 ou faxez votre demande au 022/755 29 74  
 en mentionnant le nom du journal dans lequel vous avez lu cet article.

Si vous voulez cesser de fumer un jour, voilà sans doute une occasion à ne pas laisser passer !

**20 à 25%**  
sur tout le stock

Jusqu'à **80%** sur certains articles

Chambres à coucher - Salons cuir et tissu - Salle à manger - Petits meubles - Meubles en pin...

meubles  
**decarte**  
saxon

Route du Léman - 1907 SAXON  
Tél. 026 / 44 35 44 - Fax 026 / 44 35 50

ouvert tous les soirs jusqu'à 20h.

**SOL**  
(autor)

A vendre  
**berger allemand**  
4 mois, Fr. 500.-  
Tél. (027) 31 27 00 le soir.  
036-186372

**Décapage**  
meubles, volets, etc.  
Zanardini S.A. Sion  
Tél. (027) 31 11 13.  
036-170947

Ton avenir  
dans le monde  
du tourisme ?

DEBUT DES COURS :  
5 SEPTEMBRE 1994



**Ita**

Institut de Tourisme et d'Accueil

SAINT GUERIN 24 1950 SION  
TEL. 027 / 23 55 61 FAX 027 / 22 49 10

**Ferd Lietti SA** Vous offre **1000.- Fr**

Rue de la Dixence 48

CUISINES  
**Hardy**  
INTERNATIONAL

Commandez votre cuisine durant les ventes spéciales autorisées du 6 au 26 juillet 1994

(POSE JUSQU'A FIN MARS 1995)

OFFRE VALABLE

- \* sur toute la gamme "Tradition" (bois massif)
- \* sur toute la gamme Murano (12 stratifiés)
- \* pour agencement dès Fr. 10 000.-



Appelez nous 027/ 33 11 21

**ANNONCES DIVERSES**

**Perdez 10 kg en 37 jours**  
**HYGIAL**

Cabinets-conseils d'hygiène alimentaire.  
Le spécialiste de l'amaigrissement rapide sans carence qui, en 10 ans, a appris à des milliers de femmes et d'hommes à rester minces sans se priver.

Genève 022 786 60 49 Lausanne 021 323 58 34 Sion 027 22 48 88 Neuchâtel 038 25 37 07 Fribourg 037 22 44 45  
18-2417/ROC

A vendre bonne  
**selle d'équitation**

avec tous ses accessoires et belle bride.  
Prix très intéressant.  
(057) 33 44 82, 12 h  
15 - 14 h ou dès 18 h.  
02-753253

Devenez  
donneur!  
★  
Donnez  
de votre sang

**Offres sous chiffre**

Insérer une annonce sous chiffre permet de garder un anonymat absolu. Il se trouve, cependant, que trop souvent encore, les correspondants ne reçoivent pas, ou trop tardivement, des réponses à leurs offres. Il en résulte fréquemment des retards dans les démarches qu'ils devraient poursuivre ailleurs et qui risquent, de ce fait, de ne pas aboutir. Nous recommandons à tous ceux qui recourent à l'annonce sous chiffre, pour sa crédibilité et la sécurité qu'elle donne, de répondre rapidement même en conservant l'anonymat (en utilisant par exemple le numéro du «sous chiffre»). Publicitas, intermédiaire entre les uns et les autres, veille au respect du secret du chiffre et transmet scrupuleusement toute correspondance aux intéressés. En vous remerciant de votre bienveillante attention.

PUBLICITAS

GAGNEZ DE L'ARGENT!

**SOLDES INCROYABLES**  
**60% 70% 80%**

sur skis, chaussures de ski, snowboard, tennis, badminton, squash, vêtements (matériel garanti et service après-vente assuré)

	Prix catalogue	Notre prix
<b>SKIS</b>		
DYNAMIC VR27 Equipe coupe du Monde édition limitée géant et slalom	779.-	299.-
ATOMIC ARC carbon	459.-	199.-
ROSSIGNOL 7SK	749.-	249.-
DYNASTAR Coupe du monde	699.-	199.-
DYNASTAR Junior	169.-	49.-
LACROIX		-60%
<b>SNOWBOARD</b>		
LOOK	490.-	150.-
ATOMIC	590.-	200.-
SIMS	490.-	150.-
<b>CHAUSSURES DE SKI</b>		
ROSSIGNOL R900ST (tailles dames) et d'autres à des prix superbas!	450.-	170.-
<b>FIXATIONS DE SKI</b>		
LOOK	290.-	50.-
GEZE	140.-	39.-
<b>TENNIS, SQUASH, BADMINTON</b>		
WILSON:		
STAFF série cordée	390.-	79.-
PROFILE DTK cordée	490.-	119.-
et d'autres raquettes et accessoires WILSON, HEAD, ROSSIGNOL		-80%

Stock limité. VENEZ VITE chez le spécialiste de fin de série et liquidations.

Nous vous remboursons Fr. 50.- pour vos déplacements pour tout achat dépassant Fr. 299.- en ski. Destiné au canton de Fribourg et du Valais (valable pendant la période des soldes).

**SPORTS DISCOUNT**

Avenue Général-Guisan 34, 1800 Vevey  
Tél. (021) 923 68 86

Soldes autorisés du 6 au 26 juillet

22-222359



**AMIE**

Besoin d'un coup de main?  
Envie de rendre service?  
TÉL. (026) 22 81 82

Les hommes naissent libres et égaux...

Sauvez des vies.

Faites un don  
CCP 10-1010-6  
Tél 031 / 381 79 66

Amnesty International



**Vivre c'est respirer**

Pour des poumons en bonne santé. Aide aux insuffisants respiratoires et aux malades pulmonaires.

Organisation privée d'intérêt public, l'Aide suisse s'engage en faveur des tuberculeux et malades pulmonaires.

Fischerweg 9, 3001 Berne

Aide suisse aux tuberculeux et malades pulmonaires

**Nouvelliste**

Imprimerie Moderne de Sion S.A.

Président du groupe Rhône Média S.A. Nouvelliste: Pierre Moren

1950 Sion, rue de l'Industrie 13  
Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565

Service des abonnements  
(027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906  
Chèques postaux 19-274-0

Direction

Hermann Pellegrini, directeur des éditions;  
Francis Zufferey, directeur administratif.

Rédaction centrale

Francois Dayer, rédacteur en chef responsable;  
Roland Puijpe, rédacteur en chef des éditions;  
Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint.

Jean-Cosme Zimmermann, Gérard Théodoloz, Jean-Paul Riandel, Antoine Gessler, Michel Pichon, Jean-Marc Theytaz, Xavier Duroux, Ariane Altier, Csilla Bohnet, rédacteurs; Vincent Pellegrini, éditorialiste analyste; Jean-Pierre Bahler, Jacques Mariéthoz, Gérard Joris, Christian Michellod, Christian Rappaz, rédacteurs sportifs; Raphaël Bolli, rédacteur publicitaire; Casal, caricaturiste. Magazine: Manuela Giroud, Joël Cerutti.

Tirage contrôlé

44070 exemplaires. REMF 1.11.1993.

Réception des annonces

Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25, téléphone (027) 29 51 51.

Téléfax (027) 23 57 60.

Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h.

Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h.

Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour de parution à 16 h.

Avis mortuaires: la veille du jour de parution jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de bureau, ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal, rue de l'Industrie 13, téléphone (027) 297 511 (jusqu'à 22 heures).

Renseignements techniques

Surface de composition d'une page: 289x440 millimètres.  
Corps fondamental: 8 (petit).  
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
6 colonnes réclames de 44 mm de largeur.

Tarif de publicité

Annonces: Fr. 1,125 le millimètre (colonne de 25 mm), hauteur minimale 30 mm.

Réclames: 4 fr. 81 le millimètre.

Gastronomie: 2 fr. 51 le millimètre.

Publireportage: 2 fr. 41 le millimètre.

Avis mortuaires: 1 fr. 52 le millimètre (colonne de 44 mm).

Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnement d'espace.

# DES Grange

Espace

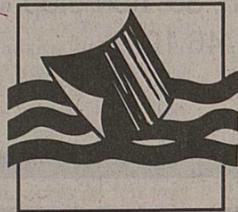
Pré-fleuri 5 - 1950 SION  
Tél. 027 / 22 60 68 - Fax 027 / 22 41 76

## 30 à 50% sur les tapis d'Orient

Chambres d'enfants  
Meubles rustiques  
Matelas  
Lingerie  
Rideaux  
Luminaires  
etc...

Meubles jardin  
Literie  
Tapis  
Moquette

### ANNONCES DIVERSES



Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.

Case postale 555 - 1951 Sion  
Tél. (027) 297 666

**Votre Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais  
au petit déjeuner,  
c'est possible avec  
les Messageries  
du Rhône

### PRIX PROMOTION JUILLET 1994

Neufs: 1 année de garantie  
SERVICE APRÈS-VENTE GARANTI

**AEG LAVE-LINGE Compact**

- capacité réglable: de 1 à 4,5 kg
- essorage: 1000 ou 700 t/min
- avec démarrage progressif
- roulettes escamotables
- aqua protection intégrale
- silencieux

**1395.-**  
(autre modèle dès 895.-)

**KENWOOD SÉCHOIR à évacuation**

- capacité 4,5 kg
- cuve inox
- avec sonde et minuterie
- tourne dans les 2 sens
- option: dispositif de superposition

**795.-**  
(autre modèle dès 425.-)

**therma CUISINIÈRE à poser**

- c4 plaques dont 2 rapides
- four double vitrage
- grill infra-rouge
- tiroir à ustensiles

**648.-**

**AEG CONGÉLATEUR Armoire super isolée**

- capacité 184 l
- très faible consommation électrique
- très longue autonomie en cas de panne: 40 h
- alarme acoustique de porte et de température
- tiroirs de congélation très spacieux
- sans CFC

**895.-**  
(autre modèle dès 299.-)

**Mosoni-Vuissoz**  
COMPTOIRS RÉUNIS  
3977 GRANGES (route de Chalais)  
Tél. 027/58 13 00 - 58 32 05 - Fax 027/58 16 13

Fermé le samedi après-midi et le lundi matin

## ACTION

Une 2<sup>ème</sup> photo gratuite!

Pour partager le plaisir!  
Lors du développement  
et tirages au format 9x13



Pour vos photos de vacances  
profitez de notre offre  
jusqu'au 31 août 94

PHOTO PASSEPORT EXPRESS

discount  
**fardey**

photo - vidéo  
radio - tv - hi-fi  
téléfax - natel c

Rue du Scex 3 SION  
027/23 10 10

### EDUCATION ET ENSEIGNEMENT

Souhaitez-vous enseigner?

Pour compléter son équipe, l'Ecole-Club de Sion cherche un enseignant pour des cours d'

#### ORGUE

Si vous êtes un musicien confirmé maîtrisant parfaitement cet instrument et désireux d'animer des cours privés à des enfants et adultes, prenez contact avec notre secrétariat le matin afin de fixer une entrevue.

**école-club migros**

RESPECTEZ la nature!

Tél. 027/22 13 81  
Place de la Gare  
Sion

Lors de vos achats favorisez nos annonceurs!

## entre nous on se connaît

Un journal diffusé par abonnement est plus proche de ses lecteurs. Il s'engage pour eux, avec eux, avec sérieux. Confiance et attachement avec l'abonnement

## entre nous on se reconnaît

ABANDONNE  
A F F A M E  
EX I T E  
V I V I E  
O U B L I E



VOTRE DON EST VITAL

### COUPON-RÉPONSE

Je veux aider Terre des hommes à secourir ces enfants

par un don

par un parrainage de Fr. \_\_\_\_\_

par mois pendant \_\_\_\_\_ mois.

J'attends les bulletins de versement.

Envoyez-moi votre documentation.

Je m'intéresse à une activité bénévole.

réf 3210

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Terre des hommes  
Groupe de travail Valais  
Case postale 30 • 1870 Monthey  
CCP 19 - 9340-7

Annonce soutenue par l'éditeur

### La rubrique des souhaits

Si vous croisez cette Miss grand-mère,



faites-lui un gros bec grand-père n'est pas jaloux.

Heureux anniversaire 49 bisous.

Sandrine, Rémy, Aurélie  
36-187317

Pensées spéciales pour ces 2 jeunes tourtereaux



toujours en lune de miel.

Cathy et Bernard  
36-187216

### VEHICULES AUTOMOBILES

A vendre

**Yamaha FZR 1000**

1988, 35 000 km, échappement Devil, exp., Fr. 6500.-

☎ (026) 64 16 38 ou (026) 64 18 04, repas.

036-187285

**SOS épaves autos**

Je débarrasse vos véhicules contre paiement de votre part de Fr. 100.-

☎ (077) 28 77 26 ou (026) 23 29 52.

036-187302

**Achète voitures**

pour l'exportation, kilométrage sans importance.

Appelez-moi avant de vendre.

Natel (077) 23 13 92 ou tél.

(021) 961 13 92, Ali.

036-164133

A vendre

**Mercedes 190 E**

2,6, automatique, bleu métal, année 1988, 106 000 km, tempomat, ASD, radio disque, toit ouvrant.  
Prix Fr. 19 800.-  
Expertisée et garantie 1 année.

Tél. (027) 312 046 ou (077) 28 22 24.

036-187039

### Occasions Offres de la semaine

145 PS



V-Max Fr. 20 500.-

ROUTE	km	Fr.
Aprilia AF1 125	24 000	3 950.-
Yamaha TZR 125	14 859	3 850.-
Yamaha FZ 750	25 770	5 500.-
Suzuki GSX R 1100	21 103	9 700.-
Suzuki GSX R 1100	46 050	5 950.-
Yamaha FZR 1000	26 050	8 800.-

ENDURO		
Yamaha DT 125 MX	12 000	2 000.-
Honda MTX 125	16 828	3 200.-
Yamaha DT 125 LCR	19 850	3 950.-
Yamaha TDR 125	12 003	4 950.-
Yamaha XT 600 Tenere	25 401	5 250.-
Yamaha Super Tenere	3 600	10 800.-

CHOPPER		
Honda CM 125 Custom	28 500	2 000.-
Honda VT 500 Custom	52 074	4 500.-
Honda VT 600 Shadow	15 009	7 250.-
Yamaha XV 100 Virago	78 134	6 800.-

Nous parlons français!

Le garage «fanion» de votre région

**GARAGE JUEX & FILS SA**

BREMBLENS s/MORGES  
☎ 021/8011112

**Soldes**  
autorisés du 1<sup>er</sup> au 21 juillet 1994

Plus de 70 occasions!  
Notre sélection de 4x4

Modèles	Cyl.	Année	Prix	Soldé
Opel Frontera sport, options	2.0i	93	26 500.-	25 700.-
Audi coupé 20V Quattro	2.3	89	21 800.-	20 600.-
Audi 200 turbo Quattro, climat.	2.3i	89	22 800.-	20 900.-
BMW 325ix Quattro, clima., options	2.5i	88	15 800.-	13 800.-
Honda Civic RTSI 4x4, options	1.6i	10.93	24 500.-	23 300.-
Mazda 323 4WD turbo	1.9i	91	16 900.-	15 900.-
Range Rover	3.5	12.86	12 500.-	11 800.-
Subaru Justy GL 4x4 pp	1.2i	88	7 600.-	7 200.-
Autres modèles				
Opel Calibra 16V, climat.	2.0i	92	24 500.-	23 600.-
Opel Vectra 16V, options	2.0i	90	17 300.-	15 800.-
VW Corrado VR6, cuir, options	2.9i	92	29 900.-	28 900.-
VW Type 2 Synchron pick-up	1.9	86	13 800.-	12 900.-

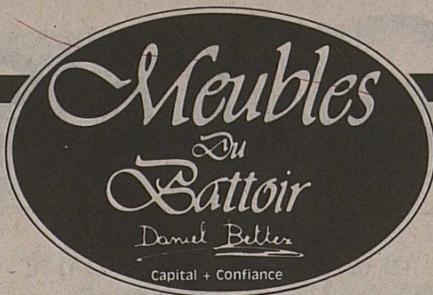
Crédit - Leasing - Reprise  
Car - Garantie 12 mois

(027) 29 51 51

Non merci, je conduis

SKS

**Bärenfaller**  
Tel. 028/23 05 05  
**Brig-Gamsen**



Avant changement...

A Charrat

**DERNIERS SOLDÉS**

Au bord de la route cantonale

2000 m2 sur 2 étages  
9 h. - 18 h. 30 non-stop  
026/46 10 71

Vente spéc. aut. du 6.7 au 26.7.94

A louer à SION, à 100 m de Coop-City,  
**1 appartement**  
**3 1/2 pièces**  
Fr. 850.- + charges.  
Libre tout de suite ou date à convenir.  
36-187466

**A LOUER :**  
à Sion-Est, dans un immeuble récent,  
**4 1/2 PIÈCES**  
avec pl. de parc int. comprises.  
Loyer sub.: Fr. 1216.- + ch.  
Libre tout de suite.  
Tél. 027/22 85 77

**A LOUER :**  
à Châteaufort-Contthey, dans un immeuble neuf,  
**MAGNIFIQUES APPARTEMENTS** de  
2 1/4 PIÈCES dès Fr. 980.-  
3 1/4 PIÈCES dès Fr. 1100.-  
4 1/4 PIÈCES dès Fr. 1380.-  
Charges à part.  
Libre tout de suite.  
Tél. 027/22 85 77

**A LOUER :**  
à Sion, proche du centre,  
**PETITS STUDIOS MEUBLÉS**  
Loyer: Fr. 450.- + charges.  
Libres tout de suite.  
Tél. 027/22 85 77

**IMMOBILIERES LOCATION**

**A LOUER A VOUVRY**  
dans immeubles neufs, entourés de verdure  
**appartements de 2 à 5 1/2 pièces**  
Cuisines entièrement équipées. Balcon ou terrasse. Places de parc intérieures et extérieures à disposition.  
Libres tout de suite ou à conenir.

**BERNARD Nicod**  
3, rue de Venise Tél. 025 / 72 24 72  
**1870 MONTHEY**

A louer à Sion, rue de Vissigen 2  
**studios meublés**  
Loyer: Fr. 600.- y c. charges et électricité. Libres tout de suite ou à convenir.  
**bernard roduit gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

A louer à SION, à 100 m de Coop-City,  
**STUDIO**  
cuisine indépendante et salle de douche.  
Fr. 520.- y c. charges.  
Libre tout de suite ou date à convenir.  
36-187467

**locim**  
027/22 77 18  
9 h à 12 h/13 h 30 à 17 h

**RESPECTEZ la nature!**

A louer à **Leytron**  
dans petit immeuble neuf  
● **studio**  
dès Fr. 538.- + charges;  
● **appartements**  
\* 2 1/2 pièces, dès Fr. 633.-  
\* 4 1/2 pièces, dès Fr. 918.- + charges  
Calme, soleil, confort, place de parc.  
Immo-Info/Sopitec S.A. Sion  
☎ (027) 22 66 23.  
036-185673

A louer à **LEYTRON**  
dans petit immeuble neuf  
**appartement 4 1/2 pièces**  
Fr. 918.- + charges  
**avec poste de conciergerie**  
Rens. et visites: ☎ (027) 22 66 23  
Immo-Info/Sopitec S.A.  
036-186991

**DU-CARRASIN & CIE S.A.**  
**SAILLON**  
près des bains, à louer  
**appartements neufs subventionnés**  
★ 3 1/2 pièces, 80 m<sup>2</sup>  
★ 4 1/2 pièces, 110 m<sup>2</sup>  
★ 5 1/2 pièces, 120 m<sup>2</sup>  
Situation agréable et tranquille  
**FIDUCIAIRE AGENCE IMMOBILIÈRE**  
MARTIGNY - (026) 22 63 21

A louer à Sion, chemin du Vieux-Canal 50,  
**bel appartement 4 1/2 pièces**  
Loyer: Fr. 1290.- + charges.  
Libre dès le 1er août ou à convenir.

**bernard roduit gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

Sion-Ouest  
A louer  
**appartement 4 1/2 pièces**  
avec garage privé.  
Libre août 1994.  
Fr. 1250.- plus charges.  
Rens. et visites ☎ (027) 36 22 66.  
036-187476

A louer à Sierre, route de Sion 26, 4e étage  
**appartement 1 1/2 pièce**  
non meublé. Cuisine, coin à manger, loggia.  
Fr. 660.- charges comprises. Libre tout de suite.  
Tél. (027) 55 67 67 ou 56 56 57.  
036-185982

A louer à Sierre, rue de Bottire  
**appartement 2 1/2 pièces**  
Fr. 800.- Libre tout de suite.  
Tél. (027) 55 58 74.  
036-186340

A louer à SION  
**bureaux 140 m<sup>2</sup>**  
Grande réception, 4 pièces.  
Prix: Fr. 170.- le m<sup>2</sup>.  
☎ (027) 22 00 77.  
036-187171

A louer à **Collombey**  
**3 1/2 pièces**  
Libre tout de suite.  
Fr. 750.- charges comprises.  
Tél. (025) 72 20 17.  
036-186459

**Martigny**  
Av. de la Gare  
A louer  
**2 1/2 pièces**  
dès Fr. 700.-.  
Renseignements et visites: (026) 22 63 21.  
036-185959

A louer à Champlan, 5 min de Sion,  
**studios meublés de qualité résidentielle**  
Loyer: dès Fr. 550.- + charges.  
Libres tout de suite ou à convenir.  
**bernard roduit gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**cogestim ARDON**  
Appartement de **2 pièces**  
A louer. Logement entièrement rénové avec cuisine agencée. Libre tout de suite ou à convenir.  
Loyer: Fr. 600.- + charges.  
Pour visiter: M<sup>me</sup> Goncalves.  
Tél. (027) 86 71 95.  
**COGESTIM S.A.**  
TÉL. (021) 320 88 61

A louer à PLATTA-SION  
**bel appartement de 6 pièces**  
145 m<sup>2</sup>.  
Fr. 1400.- + ch.  
Tél. (027) 22 57 80, heures de bureau.  
036-187019

**Ravoire**  
A louer  
**3 pièces**  
libre tout de suite.  
Fr. 630.-, charges comprises.  
☎ (026) 23 13 31.  
036-187288

A louer à Sion  
Excellente situation  
**2 1/2 pièces**  
tout confort.  
Loyer: Fr. 920.- + charges.  
Libre tout de suite.  
Tél. (027) 22 85 77.  
036-187065

**Saint-Léonard**  
A louer  
**appartement 2 pièces**  
dès Fr. 475.- + charges.  
☎ (027) 22 66 23  
Immo-Info/Sopitec S.A.  
036-187439

**UVRIER-SION**  
A louer dans immeuble en construction  
**2 1/2 pièces** dès Fr. 633.- + charges  
**3 1/2 pièces** dès Fr. 728.- + charges  
**4 1/2 pièces** dès Fr. 918.- + charges  
Places de parc à disposition.  
**IMMO INFO SOPITEC**  
GÉRANCE LOCATIVE ADMINISTRATION IMMOBILIÈRE membre AFIGECO holding SA  
Tél. 027-22 66 23  
RUE PRÉ-FLEURI 2 A 1951 SION

**Beaux studios meublés**  
Sion - Grand-Pont net Fr. 660.-  
Sion - Platta, env. 40 m<sup>2</sup> net Fr. 945.-  
Sierre - Forum des Alpes net Fr. 630.-  
Chamoson centre net Fr. 575.-  
**Beau 2 pièces meublé**  
Sierre - Forum des Alpes net Fr. 940.-  
**3 pièces sans confort**  
Granges centre Fr. 670.-  
Grône centre Fr. 670.-  
**Beau 4 1/2 pièces**  
Sion - rue du Mont 7 Fr. 1250.-  
Libres tout de suite. ☎ (027) 86 65 26  
36-181224

**Saxon**  
A louer dans imm. subventionné  
**très beaux appartements**  
balcons, lave-vaisselle.  
**3 1/2 pièces** Fr. 810.-  
**4 1/2 pièces** Fr. 960.-  
**studios** dès Fr. 490.-  
charges en sus.  
Rens. Agence IPHO S.A. Sion  
☎ (027) 22 66 22.  
Pour visiter: ☎ (026) 44 33 80.  
036-187257

A louer à **Baar-Nendaz**  
**petite villa indépendante**  
Idéale pour un couple. Vue, tranquillité, cuisine agencée, 2 pièces à l'étage, 1 pièce indépendante au rez, grand jardin. Loyer: Fr. 1100.- + charges individuelles.  
Libre-tout de suite ou à convenir.  
Tél. (021) 963 10 48 ou (021) 964 43 88.  
036-184963

Pour toutes vos annonces  
**Un seul numéro 027 29 51 51**

**N'oubliez pas de nous COMMUNIQUER VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE POUR VOTRE QUOTIDIEN LE**



- Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession 5 jours ouvrables à l'avance.
- Les changements d'adresse ne sont pas effectués pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
- Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées.
- L'administration du «Nouvelliste» décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger et de demandes formulées d'une manière incomplète ou peu lisible.
- Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos abonnés dès leur retour en Suisse.
- Pour les changements internes les tarifs sont les suivants:  
changement d'adresse définitif Fr. 1.50  
changement d'adresse avec date de retour Fr. 2.--
- Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274-0.

**Adresse actuelle**

Nom et prénom: .....

Rue et N°: .....

N° postal et localité: .....

Pays: .....

Changement définitif  
 Changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)  
(mettre une croix dans la case désirée)

**Adresse de vacances ou nouvelle adresse**

Nom et prénom: .....

Rue et N°: .....

N° postal et localité: .....

Pays: .....

Changement valable					
du			au		
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

y compris

à renvoyer au Service des abonnements, case postale 680, 1951 Sion.

**SOLDES CUISINES BAINS**  
autorisés du 6.7. au 26.7.1994

**Super-rabais exceptionnel**  
Sur une foule de cuisines agencées, salles de bains et appareils électroménagers de toutes les marques!  
Apportez-nous vos plans, nous créerons avec vous la cuisine ou la salle de bains de vos rêves. Possibilité de commande pour montage jusqu'au printemps 1995.

**Entreprise générale Fust**  
Rénovation de cuisines/salles de bains comprenant maçonnerie, peinture, électricité, installations sanitaires, carrelage, etc. à un prix fixe garantie à 100%.  
"Pas de rénovation sans offre FUST!"

**Ing.dipl. Fust CUISINES BAINS**  
ELECTROMENAGER, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Sion Av. de Tourbillon 47 Tél. (027) 23 13 44  
Visp-Eyholz Kantonsstrasse 79 Tél. (028) 46 73 54  
Villeneuve Centre Riviera Tél. (021) 960 25 11 aut. 1-21.7.1994

# Coordonner les objectifs communs

Les actionnaires de Tel Aminona se sont réunis samedi dernier en assemblée générale.

AMINONA. - Parmi les différentes commissions de travail mises en place par le comité de direction, la commission technique a deux tâches essentielles: permettre la poursuite de l'exploitation des installations et des immeubles de la société et développer une conception de renouvellement et de construction des installations et immeubles en étroite collaboration avec la commission des finances. La commission technique s'est penchée sur une série de dossiers. Elle s'est notamment fortement investie dans le télésiège quatre places débrayable des Tsa; après le feu vert du conseil d'administration, la commission suit le dossier de réalisation jusqu'à sa mise en exploitation. Elle s'est aussi penchée sur le dossier du parking de la société en préconisant des mesures immédiates d'assainissement et à une analyse à plus long terme en vue de sa conservation pour son usage premier, c'est-à-dire le parcage des véhicules, voire une affectation complémentaire.

La commission des finances a, elle, le souci de maintenir à la société une marge de cash-flow devant lui permettre des amortissements en fonction des dispositions légales et fiscales notamment, mais aussi une capacité à investir afin de rendre l'outil de travail plus performant et plus rationnel.

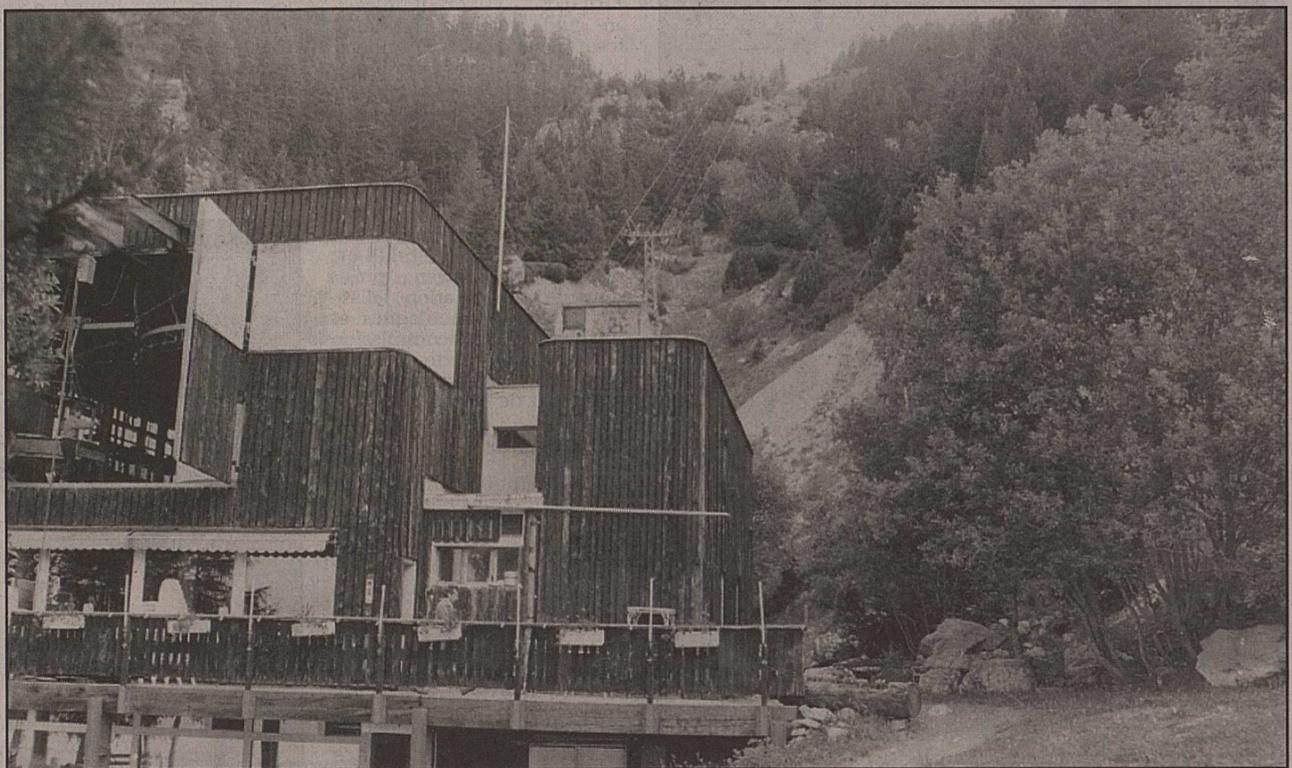
## Pool des remontées mécaniques

L'organisation des finales de la coupe du monde de ski 1992, de même que l'organisa-

tion de la course en remplacement d'Adelboden les 18 et 19 janvier 1994, ont permis à la société Tel Aminona, à travers le pool, d'être présente. De même la synergie développée à ces deux occasions et les résultats positifs engendrés, ont débouché sur la solution logique de mise en place d'une organisation efficace sous la forme d'une Association. Tel Aminona assume cette année la présidence du pool. Ce dernier s'est attaché à régler les différents problèmes en cours (publicité, tarifs) mais a aussi posé le principe des liaisons inter-domaines skiables, la mise en place d'un système d'informations appelé «Swiss Vision» en collaboration avec les sociétés de remontées mécaniques de la région socio-économique sierroise, avec en plus Anzère, Veysonnaz et Nax. De même, le pool rencontre, de manière régulière depuis deux ans, les différentes associations touristiques du Haut-Plateau afin de coordonner au mieux les activités et les objectifs communs.

## Exploitation des installations

La saison d'hiver a débuté le 6 décembre 1992 et s'est terminée le 18 avril 1993. Les conditions d'enneigement ont été faibles durant une bonne partie de la saison surtout en dessous de 2000 mètres. De ce fait, le télésiège de Plumachit n'a fonctionné que trente-sept jours durant cette période 1992-1993. En été, la télécabine a fonctionné tous les jours du 2 juillet au 3 octobre 1993 de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 45 à 17 h 30. Du 15 juillet



En 1993, la télécabine Aminona-Petit-Bonvin a transporté plus de 200 000 personnes.

au 15 août, la télécabine a été exploitée sans interruption de 8 h 30 à 17 h 30 afin de permettre aux hôtes de profiter pleinement de la journée.

## Les comptes 1993

Les résultats de l'exercice 1993 peuvent être qualifiés de satisfaisants avec un cash-flow en

légère diminution par rapport à l'année précédente. Les investissements réalisés durant cet exercice se montent à un peu plus de 700 000 francs. L'exercice 1993 a permis de procéder à des amortissements pour un peu plus d'un million de francs, en augmentation de 442 000 francs. L'absorption de la perte reportée à fin 1992 autorise une politique

d'amortissement conforme à la volonté du conseil d'administration de consolider la situation financière de la société. Dans le produit des transports, le bénéfice net du télésiège de la Barmaz a progressé à 200 000 francs, soit une augmentation de 70,5%. Les loyers et fermages accusent une forte baisse (-26%) en raison de la modification

du contrat passé avec le gérant des restaurants de la société. Les charges ont été bien maîtrisées à 2,3 millions de francs, en réduction de 133 000 francs. Les charges financières ont diminué de 97 000 francs. L'exercice 1993, compte tenu d'un amortissement de 1 million de francs, boucle avec un excédent de recettes de 1 200 francs. (dac)

# Pour jouer la carte valaisanne



Les dernières cultures de safran de Suisse sont situées sur le territoire de Mund.

La Fédération laitière valaisanne lance le «lait de montagne».

SIERRE. - Depuis que la fédération assure l'approvisionnement du pays en lait, elle s'est efforcée de collecter du lait frais sur tout le territoire valaisan. A l'occasion de ses 75 ans d'existence, il lui est apparu judicieux de profiler ce produit de façon originale et surtout valaisanne. Issu d'herbages fort diversifiés, des prairies de moyenne à haute altitude de type humide où dominent l'alchémille et la fléole dans le Val-d'Illeiez, ou des prairies sèches semi-arides du Valais central et du Haut-Valais, le lait est collecté chaque jour tantôt à la ferme, tantôt dans les centres dits de coulage.

La flore revêt une importance primordiale pour l'obtention d'un produit de qualité. D'autres paramètres y contribuent également comme l'environnement dans

lequel se trouve le troupeau laitier, ses conditions de garde et le mode d'élevage. Il était donc pensable d'associer ce produit de quantité limitée à une fleur également rare, mais aux armoiries valaisannes: le safran de Mund, unique en Suisse. Une fleur au passé évocateur, mystique, et aux vertus multiples tant en art culinaire qu'en médecine, aux applications et aux indications fort diverses, jusqu'à l'intérieur des officines de nos pharmaciens.

La pasteurisation exécutée par les soins de l'entreprise VALLAIT à Sierre est un procédé doux ne provoquant pas de modification des caractéristiques originales du lait, mais qui élimine les germes pathogènes et en assure une conservation de huit jours. Conditionné en briques, sur fond bleuté, le lait de monta-

gne se différencie des autres par son emballage enrichi de deux fleurs de safran aux coloris rose violet. Ce produit régional, disponible sur le marché ces jours, devrait répondre à l'attente des consommateurs qui souhaitent de plus en plus «identifier» leurs produits. (dac)

## En bref

### Allaitement maternel

SIERRE. - Le groupe d'appui à l'allaitement maternel de Sierre organise sa rencontre mensuelle le mercredi 13 juillet à 20 heures à l'avenue Général-Guisan 15 (4e étage). Au cours de cette soirée, les participants échangeront leur point de vue et expériences sur la préparation à l'allaitement avant la naissance, sur l'allaitement à l'hôpital et à la maison et sur l'évolution de l'allaitement avec l'âge du bébé. Les papas et les bébés sont les bienvenus.

# Les nez-noir à Chandolin

Présentation des moutons nez-noir au restaurant d'altitude de Chandolin.

CHANDOLIN. - L'histoire est celle de Klemenz Ittig, Haut-Valaisan passionné de moutons et d'un gérant-restaurateur nommé Philippe Salamin. L'idée de présenter des moutons nez-noir germa dans la tête de M. Salamin et de sa femme voici bientôt une année. A cette époque, le couple mettait sur pied une exposition consacrée aux cloches de vaches. Klemenz Ittig, qui menait paître son bétail à l'alpage de Chandolin, manifesta tout de suite un vif intérêt. Originaire de Pletschen, le Haut-Valaisan possédait en plus de ses vaches, une trentaine de moutons qui portaient également des sonnettes. Véritables objets de culte, les sonnettes étaient exhibées lors de concours annuels. Les experts examinaient leur forme, leur sonorité et leur

beauté. Philippe Salamin ne pouvait que se réjouir de cette passion commune. Il saisit l'occasion et proposa à M. Ittig de lui prêter quelques sonnettes et un ou deux moutons afin de les présenter à ses hôtes.

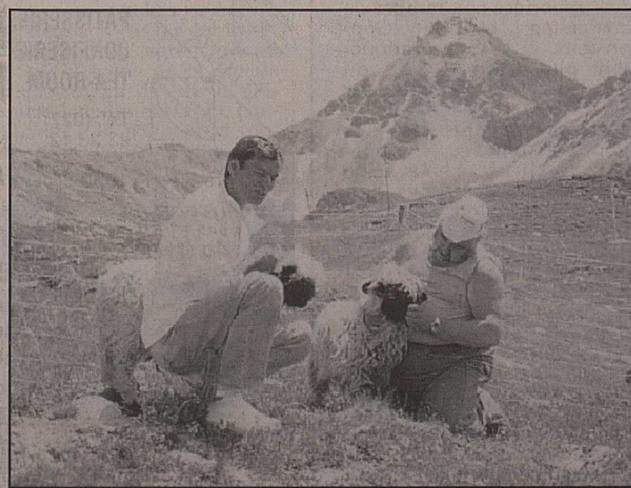
## Des moutons en noir et blanc

Les moutons du Haut-Valais sont d'un genre très particulier. Seuls les bêtes répondant à des caractéristiques très précises peuvent être appelées moutons nez-noir. Pour avoir l'honneur d'entrer dans cette catégorie, ils doivent être habillés d'un habit blanc tacheté d'une série de surfaces noires (articulations, extrémités des pattes et museau). Cette race, que l'on rencontre uniquement dans le Haut-Valais, comporte d'autres spécificités.

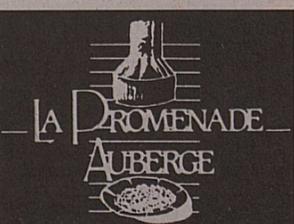
Son poids dépasse généralement de deux à trois fois celui des autres types de moutons, et des cornes ornent la tête des mâles comme celui des femelles.

## Un but d'excursion

Le restaurant d'altitude de Chandolin est aussi bien un but d'excursion que le départ pour de magnifiques randonnées en direction de l'Ilhorn, de la Bella-Tolla ou du village de Saint-Luc. Outre la présentation des moutons nez-noir et des sculptures en cuir de Josette Cotter, Philippe Salamin se fait un plaisir de recevoir ses hôtes pour leur servir des spécialités valaisannes. Si vous faites un détour par les hauts de Chandolin, vous pourrez voir ses moutons tous les jours, de 9 à 17 heures, jusqu'au 10 septembre. (vg)



Deux jeunes moutons nez-noir.



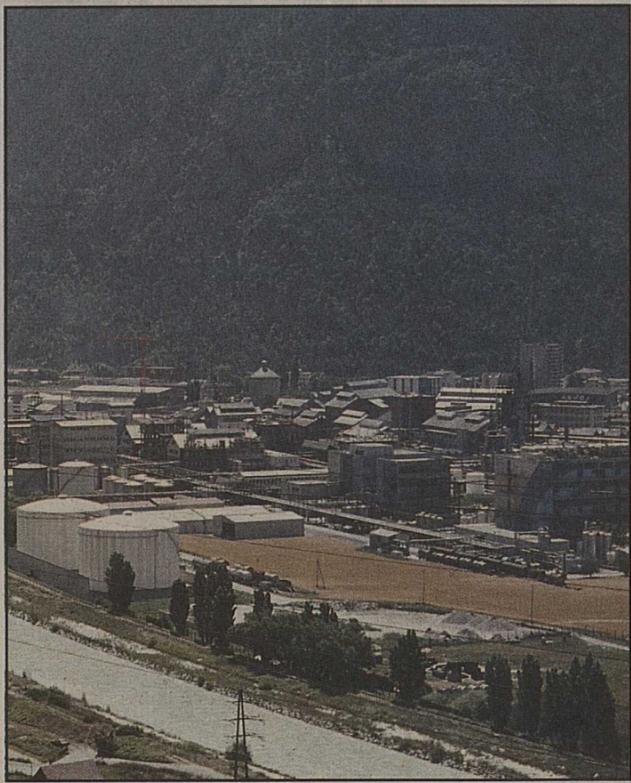
Sous-Géronde 41, Sierre  
**Le rendez-vous des carnivores**

- Unique en Valais, sans odeur, venez déguster
- charbonnade
- caquelon vigneron
- marmite mongole
- fondue chinoise

**Le tout à discrétion**

- Egalement notre carte du chef

# Contrats collectifs



Lonza S.A.: les syndicats ont dressé un catalogue de revendications.

## Les syndicats de Lonza S.A. se positionnent sur le renouvellement des contrats collectifs.

VIÈGE. - Les deux syndicats de l'usine viégeoise de la Lonza, la Fédération chrétienne des ouvriers de la métallurgie (FCOM) et le Syndicat industrie et bâtiment (SIB), prennent actuellement position sur le renouvellement des contrats collectifs.

L'ancienne convention a été passée en janvier 1992. Elle était valable trois ans. Elle arrivera donc à échéance à la fin de cette année.

Traditionnellement, vers la fin juin, les partenaires sociaux doivent se prononcer sur les modalités de la convention. Sans réaction de la part des syndicats, celle-ci est automatiquement renouvelée pour une année, dans sa forme actuelle.

Les syndicats ont, cependant, un certain nombre de revendications à formuler. Ils en ont donc dressé le catalogue au début de cet été. «Mais les négociations interviendront en octobre», a précisé M. Kurt Regotz, président de l'Association haut-valaisanne des syndicats chrétiens.

### Augmenter les salaires

La première revendication

concerne le nouveau système salarial, introduit par la direction. Il a eu comme conséquence une baisse de plus de 4% de la moyenne salariale. Les syndicats aimeraient, dans ce cas, revenir aux anciens barèmes.

La deuxième revendication concerne l'augmentation des salaires réels; la troisième, l'amélioration des indemnités pour travail d'équipe. Ici, c'est la pratique des usines de Ciba à Monthey, qui servira de base de discussion. Les syndicats désirent, enfin, améliorer les conditions de congés pour compensation de travail en équipe.

Les groupes chimiques suisses, et particulièrement la Lonza, ont montré une bonne capacité de résistance à la récession. Pour comprimer les coûts de production, la direction viégeoise a entrepris, dès 1993, une restructuration des emplois, notamment.

Ces mesures ont déjà produit leur plein effet: la planification prévoit de supprimer, jusqu'en 1995, quelque 180 postes de travail (sur plus de 2800, en 1992), jugés surnuméraires.

Des efforts supplémentaires ont, en outre, été demandés aux employés, soit du point de vue des salaires, soit du point de vue du rendement au sein de l'usine. (pc)

## EN BREF

### Une chapelle sur le Lauchernalp

WILER-LÖTSCHENTAL. - Réunie en assemblée, samedi passé, l'Association pour l'Alpe de Lauchern, au-dessus de Wiler, a notamment décidé de construire une nouvelle chapelle au départ des pistes de ski.

Les membres de l'assemblée ont estimé que le domaine skiable du Lauchern, comme centre touristique du Lötschental, ne pouvait se passer d'un lieu sacré pour la célébration de la messe.

Ce désir date de trente ans, maintenant. La commune et la paroisse de Wiler, avec le curé Jossen, ont donc adressé la demande au cardinal Schwery. Celui-ci a donné tout de suite son accord. L'assemblée générale de l'association a, pour sa part, voté à l'unanimité la construction de la chapelle.

La commission de la construction sera placée sous la responsabilité de M. Oswald Werlen, celle du financement sera dirigée par M. Pius Ritter. Un projet existe déjà. On s'occupera donc immédiatement de son financement.

L'association de l'Alpe de Lauchern s'adresse maintenant aux hôtes, firmes, associations et amis pour un soutien financier.

# 135 sommets dans la poche

Le Club Alpin Suisse édite un nouveau guide sélectif.

BRIGUE. - Vendredi, le célèbre guide valaisan Hermann-Josef Biner était à l'honneur, pour le vernissage de son manuel de haute montagne, «Hochentouren im Wallis». Dans l'imposante salle des chevaliers du château Stockalper, plusieurs personnalités ont souligné l'importance de l'ouvrage. Hermann-Josef Biner s'est contenté de montrer son talent pluridisciplinaire, (il est aussi mathématicien, président de l'Association suisse des guides de montagnes et président de la commission technique de cette association) en jouant dans la fanfare des guides de Zermatt.

### 300 itinéraires

Le Club alpin suisse possède la plus grande collection du monde, en matière de livres alpins. Pour les quarante-et-un sommets valaisans de 4000 m, il existe déjà six guides de sept cents pages. L'originalité de ce nouveau titre consiste à réunir dans un format de poche, 300 itinéraires entre la vallée du Trient et le col du Nufenen.

L'auteur a parcouru toutes les hautes routes classiques du Valais. Il s'est donc basé sur sa propre expérience et sur les conseils des guides de chaque région pour écrire son livre. Deux ans et demi de travail ont été nécessaires pour la

description des randonnées jusqu'aux 41 sommets de 4000 m et 74 autres pointes et pics attrayants. Des photos, graphiques et topographies illustrent de nombreuses pages. Libre aux alpinistes d'emprunter le chemin normal ou de tenter une route particulière!

### Mise en garde aux débutants

Hermann-Josef Biner ne s'adresse pas seulement aux alpinistes émérites. Ses croquis sur la manière d'approcher un hélicoptère, sans se faire décapiter, sont d'un réalisme «tranchant». Dans son avant-propos, il conseille

aussi aux débutants de partir avec un guide de montagne et de ne pas se contenter de son livre.

Un seul regret, la traduction française de ce «Hochentouren in Wallis» est prévue seulement pour l'année prochaine. (nic)



La fanfare des guides alpins de Zermatt.

## VOUS ÊTES VEUF DE PAILLE?



La meilleure solution LE RESTAURANT

Qu'à cela ne tienne... ici vous trouvez votre solution

### SION

hotel LA channe

AU COUP DE FUSIL  
Rue de la Porte-Neuve  
Ch. Sigmund  
Tél. (027) 22 32 71

Ouvert tous les jours

- ★ Assiettes estivales
- ★ Menu du jour
- ★ Spécialités: son tartare exquis, assiette hors-d'œuvre
- ★ Terrasse calme et ombragée

● Carnotset authentique ●

### LE SIGI'S BAR

et son fameux toast tartare  
Ouvert tous les jours dès 17 h

### PIZZERIA du Pont-du-Rhône

Salle climatisée  
Spécialités italiennes  
Pizza au feu de bois  
Sur la terrasse:  
grand choix de grillades  
et buffet de salades  
Fermé dimanche  
Tél. (027) 31 37 21



PÂTISSERIE CONFISERIE TEA-ROOM

Tél. (027) 23 33 12

Rue Pré-Fleuri - 1950 SION



GEORGES VOUS PROPOSE 40 CRÊPES SALÉES!

Restaurant Brasserie Valaisanne

Emmanuel Duc, chef de cuisine

Durant ce mois de juillet:  
Assiette du jour Fr. 12.-  
Grand choix de grillades et salades  
Carte variée à prix modérés  
Vieux Moulin 52 - (027) 22 54 82  
Vacances annuelles du 23 juillet au 15 août

### Au centre de Sion PIZZERIA CHEZ NANDO

Ouvert tous les jours

Assiette du jour avec potage Fr. 13.-  
Toujours nos spécialités italiennes et grillades au feu de bois.

Sur demande: pizzas et autres mets à l'emporter.  
Tél. (027) 22 24 54



Judi 21 juillet Fête nationale de nos hôtes belges

### CONTHEY

Le Bistrot Au Comte Vert  
Tél. (027) 36 13 76

Assiettes estivales  
Pâtes fraîches - Grillades  
Orphelins et veufs de paille bienvenus!  
la cuisine du marché à la sortie autoroute



### CONTHEY

AU PAS-DE-CHEVILLE  
Fam. A. Berclaz-Vuille, propr.  
Assiette du jour (avec potage et dessert) Fr. 14.-  
Grand choix de pizzas au feu de bois et de spécialités à la carte  
Chambres tout confort  
Tél. (027) 36 51 51

### ERDE-CONTHEY

CAFÉ-RESTAURANT DE LA POSTE  
● Assiette du jour Fr. 13.-  
● Mets de brasserie  
SPECIALITÉS: fondues fribourgeoises, raclette  
Fermé mercredi après-midi et jeudi (027) 36 13 26  
Terrasse panoramique

### VÉTROZ

Café-Restaurant de l'Union  
Assiette du jour Fr. 12.- (avec entrée Fr. 14.-). A la salle: menus d'affaires Fr. 35.- à Fr. 45.- et carte au gré des saisons.  
Tél. (027) 36 13 47 Fermé le dimanche  
Jocelyne et Bertrand Métrailer-Nanchen  
Nos vacances annuelles du 6 au 21 août.

## BON APPÉTIT RIDDES

Hôtel du Muveran  
En semaine, à midi, menu du jour (y compris potage et dessert) Fr. 13.-  
Le jeudi soir: tarte flambée alsacienne  
Que ce soit pour l'apéro ou pour apprécier un T bone steak, au son de la country music, ...dès 18 h notre terrasse fleurie vous attend.  
Réservations et rens. (027) 86 21 91  
Fermé le dimanche

### FULLY

Restaurant de L'Avenir  
(Fermé samedi soir et dimanche)  
Menu du jour: Fr. 13.- (y compris entrée et dessert)  
Carte «Brasserie» et spécialités  
Salles pour banquets, noces, etc.  
Tél. (026) 46 12 36  
Fermé du 5 au 21 août

### ST-MAURICE/BOIS-NOIR

Restaurant Pizzeria-Motel Interlaps  
● Plat du jour soigné  
● Spécialités italiennes - Pâtes maison  
● Pizzas (également à l'emporter)  
Ouvert dès 7 h 30 - Fermé le lundi  
Tél. (025) 65 37 47  
Motel 80 lits, rénové, TV couleur, confort moderne

### RESTAURATEURS Prochaine parution LUNDI 18 JUILLET

Dernier délai, jeudi 14 juillet  
10 h à SION,  
(027) 295 220

### LENS

Café-Restaurant Des Amis  
Monique Bruttin  
Tél. (027) 432 432  
● Menu à la carte  
● Menu du jour Fr. 14.- café compris

### SAINT-LÉONARD

MOTEL RESTAURANT "TREIZE ÉTOILES"  
Fam. G. Savioz  
Tél. (027) 31 25 26  
Parking  
Grande terrasse ombragée  
Plat du jour varié avec entrée ou dessert Fr. 14.-  
Carte estivale, dès Fr. 10.-  
Spécialités valaisannes dans un cadre typique  
Charbonnade - Chapeau tartare  
Bourguignonne - Fondue Pêcheur à discrétion  
Fermé le dimanche et jours fériés

BUFFET DE LA GARE  
Restaurant-Brasserie  
Famille Bovier  
Plat du jour Fr. 14.-  
Fermeture hebdomadaire dimanche soir et lundi  
Tél. (027) 31 22 12  
Vacances annuelles du 1er au 25 août

MISSION-AYER  
Café-Restaurant de Mission  
● Ouvert tous les jours ●  
(Lundi au vendredi dès 6 h 30 samedi-dimanche dès 7 h)  
MENU DU JOUR (entrée-dessert)  
Spécialités valaisannes + carte  
Jacqueline et Jean-Claude Conus  
Tél. (027) 65 31 91

# Deux morts dans un incendie

A Pully, l'enquête est en cours et la police ne donne aucune information.

PULLY. - Deux jeunes gens âgés de 25 et 30 ans ont perdu la vie dans l'incendie d'une cave à Pully, dans la nuit de vendredi à samedi. L'immeu-

ble a dû être évacué. Le feu s'est déclaré vers une heure du matin, alors que les pompiers étaient occupés par l'incendie qui a partiellement dé-

truit la gare de Lausanne. La police se refuse pour l'heure à donner plus de détails sur les circonstances du décès des deux jeunes gens.

Les sapeurs-pompiers ont découvert les deux corps dans une cave de l'immeuble. L'une des victimes qui souffrait de graves brûlures était déjà décédée, a indiqué le commandant François Cachin, chef des sapeurs-pompiers de Lausanne. Les secouristes ont tenté, en vain, de réanimer son compagnon.

L'une des victimes habitait l'immeuble. Les deux jeunes gens étaient connus des services de police pour des affaires de stupéfiants sans gravité. Une enquête est actuellement en cours.

### Voisins évacués

Par mesure de sécurité, les quelque vingt habitants de

l'immeuble, un bâtiment de cinq étages situé en plein centre de Pully, ont dû être réveillés et évacués au milieu de la nuit. Tous ont trouvé refuge dans un établissement public situé à proximité, qui a été réouvert après l'intervention des pompiers. Peu avant six heures du matin, les habitants ont pu regagner leur logement.

Les équipes de sapeurs-pompiers se sont relayées toute la nuit pour combattre l'incendie. Selon les témoins, le feu a repris près de trois fois et menaçait de s'étendre à l'ensemble des caves de l'immeuble. Sur ordre du juge-informateur, la police cantonale vaudoise a refusé de donner plus d'indications concernant l'origine de cet incendie. Elle n'a pas non plus fourni d'autres renseignements concernant les circonstances dans lesquelles les deux jeunes gens sont décédés. (ats)

# Supprimer les goulets

Le TCS étudie une initiative pour l'extension du réseau routier.

BERNE. - Le TCS veut lancer une initiative pour l'extension du réseau routier. «Nous étudions les moyens de concrétiser cette intention», a déclaré hier son président, Franco Felder, confirmant un article du «SonntagsBlick». Les investissements requis pourraient être financés par la taxe sur les carburants.

Le TCS aimerait encourager la mobilité en Suisse et l'ancrer dans la Constitution. Les goulets d'étranglement sont nombreux, par exemple au Gothard ou sur la N1, a relevé M. Felder.

Les régions périphériques sont confrontées à un relatif manque d'intérêt des chemins de fer à leur égard, qu'il faudrait tempérer par de nouvelles routes. Enfin, la gestion satisfaisante du trafic urbain est quasi im-

possible sans recourir à de nouveaux moyens.

La solution de ces problèmes toujours plus marqués exige des travaux d'infrastructure, qui ne sont pas imaginables sans intervention au plan fédéral. Selon le «SonntagsBlick», le TCS souhaite la construction d'une deuxième galerie au Gothard et l'agrandissement de la N1 entre Berne et Zurich, pour la porter à six pistes.

Pour M. Felder, le financement de ces travaux devrait être assuré par les droits de douane et les taxes sur les carburants. Il est temps que la comptabilité routière soit séparée des comptes de la Confédération, a-t-il ajouté. L'initiative est le seul moyen d'arriver à ces buts, a indiqué M. Felder. (ats)



Une vue de l'immeuble qui a dû être évacué en pleine nuit. Keystone

# D'un déraillement à un sinistre

Le plafond de la salle d'attente de la gare de Lausanne s'effondre.

LAUSANNE. - Fortement endommagée par un incendie vendredi, moins de dix jours après le déraillement d'un convoi de produits toxiques, l'aile ouest de la gare de Lausanne devra être partiellement reconstruite. Samedi, en milieu d'après-midi, sous l'effet des tonnes d'eau déversées par les pompiers, le plafond de la salle d'attente s'est effondré. A l'extérieur du bâtiment, les employés des CFF poursuivent le démantèlement des bureaux rendus inutilisables.

Le feu qui s'est déclaré vendredi en fin d'après-midi dans la toiture de la gare menaçait de prendre une ampleur exceptionnelle, a déclaré samedi le chef des sapeurs-pompiers lausannois, François Cachin. Face à cette situation, le commandant a opté pour une in-

tervention massive et recruté 230 hommes. Vers 20 heures, 80 volontaires étaient licenciés et le sinistre pouvait peu à peu être circonscrit.

### Pas de blessé

Samedi en début de matinée, il n'était pas encore possible d'évaluer les conséquences de l'intervention et du déversement de tonnes d'eau sur le bâtiment. Mais dans l'après-midi, le plafond de la salle d'attente, d'une surface de 80 m<sup>2</sup>, s'est totalement effondré. Personne n'a été blessé par la chute des gravats. L'accès de la salle avait été fermé après le début de l'incendie. Des locaux situés non loin de là, occupés par la gendarmerie vaudoise, ont dû être interdits d'accès pour des raisons de sécurité.

### Des bureaux endommagés

Parallèlement, l'évacuation du mobilier des bureaux endommagés par l'incendie devrait durer tout le week-end. Dès aujourd'hui, le fonctionnement normal des services administratifs de la gare, déplacés dans des conteneurs situés à proximité des voies, devrait être rétabli, ainsi que l'a confirmé samedi soir l'inspecteur de gare Philippe Martin.

Selon la police cantonale, il n'est pas encore possible de donner une estimation des dégâts subis par le bâtiment. Les trois quarts de la toiture de l'aile ouest de la gare, qui venait d'être rénovée, ont été totalement détruits par les flammes. Dans les combles, une vingtaine de mansardes occu-

pées par le personnel des buffets ont été complètement ravagées.

### Experts sur place

Le trafic des trains, fortement perturbé pendant la soirée, a pu être rétabli samedi. Dès le début de la matinée, tous les trains circulaient normalement. Le hall principal du bâtiment, qui avait été évacué, a retrouvé samedi son animation habituelle, de même que les deux buffets qui avaient rouvert.

Selon la police cantonale, il n'est pas encore possible de chiffrer avec exactitude le montant du sinistre. Les experts de l'identité judiciaire étaient sur place, samedi, pour mesurer l'ampleur des dégâts et déterminer l'origine de ce sinistre. (ats)

## EN BREF

### Petits voyous

ZURICH. - Deux écoliers âgés de onze ans ont avoué avoir profané un cimetière juif à Zurich. Le 10 juin dernier, ils avaient renversé 114 pierres tombales du cimetière Untere Friesenberg. Ce sont les parents des deux enfants qui ont averti la police vendredi après-midi, a indiqué celle-ci. Le cimetière avait déjà subi des actes de vandalisme en février et mars dernier. (ats)

### Sommeil mortel

FRIBOURG. - Un automobiliste de 30 ans qui circulait sur l'autoroute N12 hier vers 7 heures s'est endormi peu avant la jonction de Fribourg-Nord. Sa voiture a heurté la berme centrale, quitté la chaussée à droite et escaladé le talus avant de percuter un arbre et de revenir sur l'autoroute en effectuant un tonneau. Ejecté, le passager, âgé de 55 ans, est mort sur le coup. Le conducteur, blessé, a été hospitalisé, a indiqué la police cantonale. (ats)

### Fifres et tambours

GOSSAU. - Les rues de la petite ville saint-galloise de Gossau ont résonné de jeudi à dimanche aux sons de la 21e Fête fédérale des fifres et tambours. Organisée par la Société suisse des tambours, elle a lieu tous les quatre ans. Quelque 3000 concurrents étaient inscrits dans 25 catégories. Le point fort a été la remise d'un nouveau drapeau central venu de Naters, où avait eu lieu la précédente édition. (ats)

### Vaches folles

BERNE. - Deux nouveaux cas d'encéphalopathie bovine spongiforme (EBS) ou maladie de la «vache folle» ont été annoncés samedi dans les cantons de Berne et d'Argovie. Ils portent à 26 le nombre de cas enregistrés depuis le

début de l'année. Il y en avait eu 29 en 1993.

Selon le dernier bulletin de l'Office vétérinaire fédéral (OVF), les deux cas se sont déclarés vers la mi-juin. L'un a été repéré dans une ferme de Renan près de Courtelary (BE), l'autre à Lupfig près de Brugg (AG). Ces deux cas portent à 86 le nombre de vaches qui ont dû être abattues pour cause d'EBS depuis le premier cas enregistré en Suisse en novembre 1990 dans le Jura bernois. (ats)

### Les verts rejettent

BERNE. - A l'instar de la majorité de la députation verte aux Chambres, le comité du Parti écologiste suisse (PES) dit oui à la nouvelle loi sur l'assurance maladie (LAMA). Il proposera donc à l'assemblée des délégués de rejeter le référendum, a-t-il indiqué samedi dans un communiqué. Le comité du PES estime cependant qu'il faut revoir la politique de la santé et accorder une plus large place aux médecines alternatives. (ats)

### Arrêtée

ZURICH. - La toxicomane de 32 ans qui avait laissé mourir de faim de quatre mois mourir de Spreitenbach (AG) a été interpellée vendredi après-midi au Letten, la scène de la drogue zurichoise. En détention préventive au pénitencier de Hindelbank, elle n'était pas rentrée d'un congé à fin juin. (ats)

### «Couac» éclairci

BERNE. - Le mystère de la publication inopinée du projet de budget 1995 de la ville de Berne dans la feuille d'avis officielle locale a été éclairci. En plus de la distribution interne dans l'administration, le document encore confidentiel avait été remis par erreur au journal, a expliqué samedi le maire de Berne Klaus Baumgartner. (ats)

# Macabre découverte

Un cadavre sans doute déposé par quelqu'un qui voulait s'en débarrasser retrouvé au pied d'un immeuble de Fribourg.

FRIBOURG. - Le corps sans vie d'un homme de 29 ans a été retrouvé dans la nuit de samedi à dimanche vers 3 h 30 gisant dans l'herbe au bas d'un talus en ville de Fribourg. Il s'agit du cadavre d'un homme connu des services de police pour fréquenter les milieux de la drogue et qui est mort d'une intoxication, a indiqué hier la police cantonale fribourgeoise.

Après quelques investigations, la police a arrêté le locataire d'un appartement de l'immeuble à proximité duquel le corps a été retrouvé, qui a évacué le cadavre de chez lui pour l'abandonner à l'endroit où une habitante du quartier devait le découvrir avant de prévenir la police.

La victime et le locataire se connaissaient et fréquentaient

tous les deux les milieux de la drogue. C'est probablement en rentrant à son domicile que le locataire a découvert le corps inanimé de son camarade. Pour s'éviter des ennuis avec la justice, il aura décidé de s'en débarrasser en l'abandonnant au bas de l'immeuble.

Pour les besoins de l'enquête, le locataire de l'appartement en question, âgé de 28 ans, a été arrêté et placé en détention préventive. Les premiers résultats de l'autopsie réclamée par le juge d'instruction permettent selon toute vraisemblance de conclure à une mort par intoxication. La nature de cette intoxication n'est pas encore connue, précise la police fribourgeoise. L'enquête se poursuit. (ap)

# Déjà 8000 spectateurs

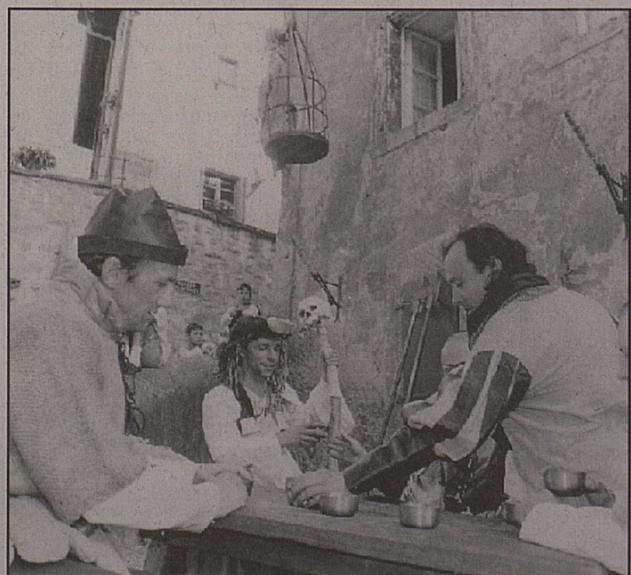
«Pierres de sang» attire la foule à Estavayer-le-Lac.

ESTAVAYER-LE-LAC. - Quelque 8000 personnes ont assisté, l'espace de deux week-ends, à «Pierres de sang», création théâtrale s'inspirant de la prise d'Estavayer-le-Lac (FR) par les Confédérés en 1475. Plus de 500 acteurs en costume d'époque participent à cette vaste fresque historique et populaire.

Le soleil radieux et la bise rafraîchissante ont attiré 4500 spectateurs samedi soir et hier, ont indiqué les organisateurs. Une troisième et dernière représentation aura lieu les 16 et 17 juillet.

«Pierres de sang» a pour décor la vieille ville d'Estavayer. La mise en scène a été imaginée par le Vaudois Olivier Francfort, sur la base d'un texte écrit par Patrick Jaquet. Ce spectacle s'inspire de la prise d'Estavayer par les Confédérés.

Cette année-là, à l'époque des guerres de Bourgogne, Berne venait de déclarer la guerre au comte de Romont et à la Savoie, plutôt du côté de Charles le Téméraire. Estavayer était dans les mauvais camp. (ats)



Un spectacle qui se joue dans la rue. asl

# Des retrouvailles à Trogen

Des anciens du village Pestalozzi se retrouvent pour le cinquantenaire de l'appel de Walter Corti.

TROGEN. - Quelque 200 anciens du village d'enfants Pestalozzi, de dix-sept nationalités différentes, se sont retrouvés ce week-end à Trogen (AR). Orphelins de guerre d'Allemagne, de France, de Pologne ou de Tunisie, ils y avaient été accueillis au lendemain du deuxième conflit mondial.

Aujourd'hui rentrés pour la plupart dans leur pays, les participants à cette rencontre ont célébré en particulier les 50 ans de l'appel du philanthrope zurichois Walter Robert Corti (1910-1990). Il a publié en 1944 un article en faveur d'un village international d'enfants pour les orphelins de guerre dans le mensuel zurichois «DU». L'écho est énorme. Quelques semaines plus tard, un comité d'action se crée et la première pierre du Village Pestalozzi est posée en avril 1946.

Après des études de médecine et de philosophie, Walter Corti entre en 1942 à la rédaction du mensuel, où il reste jusqu'en 1957. Cette même année, il obtient le titre de docteur honoris causa de l'Université de Tübingen et, en 1975, le prix Albert-Schweizer.

Ils ont également partagé la vie d'une centaine d'enfants et d'adolescents qui vivent aujourd'hui dans le village d'enfants Pestalozzi de Trogen. Outre les orphelins de guerre - dont un groupe de trente-quatre enfants bosniaques - le village accueille des enfants suisses ou étrangers ne bénéficiant plus d'aucun soutien familial. Au fil des ans, ce sont ainsi 1300 enfants qui ont grandi dans ce village.

Depuis 1982, la fondation Village d'enfants Pestalozzi vient également en aide aux enfants et adolescents défavorisés du tiers monde. Elle participe à plusieurs projets pédagogiques et sociaux en Ethiopie, au Bangladesh, au Salvador et au Cambodge notamment. (ats)

# Comme des moutons

ILANZ. - Trente-sept bœufs se sont tués ce week-end en tombant du haut d'une paroi rocheuse de 300 mètres, sur le territoire de la commune grisonne de Waltensburg, près d'Ilanz. Selon les autorités communales, les animaux ont renversé samedi en milieu de journée un enclos à bétail, alors que régnait un épais brouillard. Les raisons de cet acte sont inconnues.

La Garde aérienne suisse de sauvetage (Rega) a dû évacuer les cadavres des animaux vers la vallée. Le bétail appartenait à des agriculteurs des villages de Waltensburg, Andiast et Flont, qui font paître en été leurs troupeaux sur l'alpage d'Urschiu Sura. Selon les autorités communales, le dommage qu'ils ont subi sera couvert par l'assurance sur le bétail. (ats)

# Les Sept deviennent huit

La Russie fait son entrée au sommet du G7 à Naples.

NAPLES. - La Russie est entrée brillamment dans le concert des nations démocratiques. Participant à Naples au sommet du G7, elle a troqué l'image de quémendeur qui la suivait depuis trois ans contre celle d'un partenaire indispensable. Le président a, en outre, fait les yeux doux aux pays du G7 pour qu'ils abaissent leurs dernières barrières

commerciales avec Moscou. Il a reçu hier une réponse encourageante de la part de Bill Clinton.

Arrivé samedi de Moscou pour s'asseoir pour la première fois à la table des discussions politiques des «grands», Boris Eltsine a constitué le «clou» de ce 20e sommet des pays les plus industrialisés. Le président de la

Fédération de Russie, rayonnant, a su en outre se contenter de ce «G8 politique» et ne pas revendiquer pour l'instant d'adhésion de la Russie au G7 économique, une candidature qui aurait embarrassé les dirigeants du club des riches.

Boris Eltsine a reconnu que la Russie n'avait pas encore une économie de marché suffisamment développée. Il n'en n'a pas moins souligné, comme d'ailleurs ses ministres de l'Economie et des Finances présents à Naples, que son pays avait l'envergure nécessaire et que l'élargissement du G7 à la Russie constituerait l'aboutissement logique d'un processus en cours.

Bill Clinton devait même rapporter à la presse un nouveau leitmotiv de Moscou: la Russie a certes une dette extérieure de 70 milliards de dollars, mais elle est aussi un créancier, à qui les pays du tiers monde doivent «150 milliards de dollars».

## Eldorado russe

Couplées avec le calme revenu en politique intérieure après deux ans de tempête à Moscou, ces données réconfortantes ont contribué au succès de cette entrée en scène. D'autant que le président russe a fourni force assurances, à des pays en quête de débouchés économiques, que la Russie devenait un véritable Eldorado pour les investissements étrangers.

M. Eltsine a également tenu à préciser que la Russie ne de-



Boris Eltsine se félicite de l'entrée de la Russie dans le G7.

mandait plus d'argent aux riches, et que ces derniers étaient partiellement responsables des lenteurs de la reconversion économique russe. «Finissez-en une fois pour toutes avec cette étiquette de «rouge», a dit Boris Eltsine au cours d'une conférence de presse conjointe organisée à l'issue d'un bref tête-à-tête avec le président américain Bill Clinton, en marge du sommet.

## Sommet en septembre

Les autorités américaines ont

fait miroiter la promesse de divers bénéfices commerciaux et d'une assistance supplémentaire à la Russie, dont un projet de 9 milliards de dollars d'investissements avec Texaco pour l'exploitation du pétrole et du gaz de Sibérie du Nord.

M. Eltsine a précisé que Bill Clinton s'était engagé à supprimer les restrictions commerciales qui existent encore avec la Russie d'ici à leur prochaine rencontre au sommet, à Washington les 27 et 28 septembre. (ats/afp/reuter)

## Gagnants et perdants

NAPLES. - François Mitterrand et Silvio Berlusconi ont tous deux de bonnes raisons d'être satisfaits du sommet de Naples. Le président américain Bill Clinton fait en revanche figure de grand perdant de la rencontre.

Le chef de l'Etat français est l'un des grands gagnants du sommet. Il a en effet obtenu de nouveaux prêts pour les pays du tiers monde et le soutien des grandes puissances à l'intervention française au Rwanda. Il a en outre obtenu le retrait par le président Bill Clinton de sa proposition visant à une nouvelle avancée dans le développement du commerce international, ce pour éviter toute complication dans le processus de ratification de l'accord du GATT.

Silvio Berlusconi a rendu à François Mitterrand un hommage appuyé, voyant en lui «non pas un homme poli-

tique mais un artiste, un poète de la politique». Le président socialiste ne lui a pas renvoyé le compliment. Mais l'Italien, qui présidait son premier G7 après seulement cinquante jours au pouvoir, est incontestablement le grand vainqueur de ce sommet. En donnant à ses partenaires des Sept l'occasion d'avoir les discussions en privé qui leur manquaient lors des précédents sommets, plus officiels et plus guindés, il a été applaudi par l'ensemble des dirigeants.

En revanche, Bill Clinton apparaît comme le perdant de ce sommet, après le retrait de sa proposition sur le commerce. Pour le «Washington Post», Bill Clinton a inversé la maxime de Machiavel selon laquelle il vaut mieux pour un dirigeant être craint qu'aimé. (ats/reuter)

## L'incertitude coréenne

Le fils de Kim Il-sung pourrait prendre la tête du pays.

### Commentaire

#### Fils à papa

Avec Kim Il-sung meurt le dernier géronte qui hantait le panthéon du communisme international. Divinisé de son vivant, le «grand leader» faisait l'objet d'un culte de la personnalité qui transformait le maître de Pyongyang en un monolithe gage de ciment national. Lui disparu, la lutte semble ouverte pour une succession difficile.

Kim Il-sung avait pourtant pris ses précautions et depuis plusieurs années son fils Kim Jong-il se vérifie comme le successeur désigné.

Même si dans un premier temps la transition pourra se dérouler sans heurt, la transformation de la Corée du Nord en une monarchie rouge héréditaire va créer un clivage fondamental entre une vieille garde jusqu'ici frustrée de ses engagements révolutionnaires et une société qui souffre de plus en plus d'une dictature de type stalinien aujourd'hui anachronique.

Isolé sur la scène internationale, Pyongyang ne survit qu'en mobilisant régulièrement ses masses contre des périls extérieurs imaginaires. Le chef historique descendu au mausolée, les appétits personnels des caciques dans l'ombre du pouvoir ne manqueront pas de se faire jour pour éclater tôt ou tard. Personnage sans réelle envergure politique Kim Jong-il ne possède pas le charisme suffisant pour à la fois faire pièce aux manœuvres des pontes du régime et satisfaire les désirs toujours plus vifs d'une population dont le traumatisme de circonstance s'effacera bientôt devant ses aspirations à la vraie liberté et à un développement économique accéléré.

Le fils à papa devra ainsi composer ou disparaître. Antoine Gessler

SÉOUL. - La mort de Kim Il-sung ouvre une période de dangereuse incertitude dans la péninsule coréenne. Tout portait à croire, hier, que le fils du «grand leader», Kim Jong-il, succéderait à son père à la tête de la Corée du Nord, créant ainsi la première dynastie communiste de l'histoire. Mais les relations ambiguës que ce dernier entretenait avec l'armée ne laissent pas d'inquiéter Séoul.

La succession de Kim Il-sung, décédé vendredi à l'âge de 82 ans, devrait être imminente. Les quelque 250 membres du comité central du Parti des travailleurs coréens et 700 parlementaires de l'Assemblée suprême du peuple devraient logiquement confirmer le choix déclaré de Kim Il-sung en faveur de son fils, âgé de 52 ans.

#### Douleur et dévouement

Les signes en ce sens, du reste, ne manquent pas. Au lendemain de l'annonce de la mort de Kim Il-sung, les Nord-Coréens ont été appelés à transformer leur «douleur» pour son père en «dévouement» pour son fils. Tous les Nord-Coréens «sont déterminés à transformer leur douleur en force, en se dévouant encore plus totalement à l'autorité de notre cher leader, le camarade Kim Jong-Il», a assuré la station officielle Radio Pyongyang.

L'agence officielle nord-coréenne a par ailleurs célébré l'«inestimable tour de force révolutionnaire» du défunt leader qui avait pris soin de se trouver un successeur.

La succession est l'affaire des dignitaires du pays. Le peuple, lui, pleure à chaudes larmes «l'étoile polaire de l'humanité» qui a conduit sa destinée pendant près d'un demi-siècle. C'est du moins ce que montrent les seules images disponibles du pays le plus fermé au monde.

#### Long deuil

La longue période de deuil qui s'ouvre en Corée du Nord, au cours de laquelle toute distraction est interdite, et dont les funérailles constitueront dimanche prochain le point

d'orgue, atténué provisoirement les risques d'instabilité militaire dans la péninsule.

Si pour les Sud-Coréens l'arrivée au pouvoir de Kim Jong-il semble acquise, elle n'en suscite pas moins de nombreuses inquiétudes. Plusieurs analystes sud-coréens craignent que le fils de Kim Il-sung ne se serve du chantage au nucléaire pour s'attacher le soutien des durs de l'armée.

La Russie et les membres du G7 ne s'y sont pas trompés, hier à Naples, en demandant aux successeurs de Kim Il-sung d'autoriser des inspections complètes des installations nucléaires du pays. Les «Huit» ont en outre insisté sur la «totale transparence» devant présider au programme nucléaire nord-coréen et sur la nécessité pour Pyongyang d'observer un «respect complet et inconditionnel» des obligations du traité de non-prolifération nucléaire.

#### Condoléances

Au nom du Conseil fédéral et du peuple suisse, le président de la Confédération Otto Stich a exprimé samedi ses sincères condoléances à Kim Jong-il dont le père Kim Il-sung, président de la Corée du Nord, est décédé vendredi à l'âge de 82 ans après une crise cardiaque. Le président Stich prie dans son télégramme le fils du défunt de transmettre à la famille du disparu ainsi qu'au gouvernement et au peuple coréens l'assurance de sa profonde sympathie. (ap)



La succession de Kim Il-sung pourrait être assurée par son fils âgé de 52 ans.

## Retour à Kigali

Le FPR engage les habitants de Kigali à rentrer chez eux.

KIGALI. - Victorieux après trois mois de guerre, le FPR (Front patriotique du Rwanda) engage désormais les habitants de Kigali à rentrer chez eux. Il a par ailleurs annoncé que le parti de l'ancien président rwandais, Juvenal Habyarimana (MRND), sera exclu du prochain gouvernement d'union nationale au Rwanda. Dans le reste du pays, les combats se poursuivaient hier, le FPR poursuivant sa progression dans le nord-ouest du Rwanda.

Des dizaines de milliers de civils ont regagné hier leurs maisons dans la capitale rwandaise, maintenant sous le contrôle de l'opposition. Une importante partie d'entre eux ont passé trois mois dans les camps de réfugiés de la périphérie de la ville.

Ils y avaient été rejoints la semaine dernière par les derniers habitants de Kigali, alors que les forces du FPR faisaient taire les dernières poches de résistance gouvernementales dans la capitale et détruisaient les bâtiments minés.

## Coude-à-coude serré

Second tour de l'élection présidentielle en Ukraine et en Biélorussie.

KIEV-MINSK. - Les Ukrainiens se sont rendus aux urnes hier pour le second tour de l'élection présidentielle. Ils devaient choisir entre le président sortant Leonide Kravtchouk, nationaliste fervent, et l'ancien premier ministre Leonide Koutchma, partisan de liens plus étroits avec la Russie. M. Kravtchouk était donné légèrement favori dans les derniers sondages. Les premiers résultats ne devraient pas être connus avant ce soir.

Leonide Kravtchouk s'est engagé à maintenir de bonnes relations avec Moscou, sans pour autant accepter que la Russie «tente constamment de mettre l'Ukraine à genoux». Son rival Leonide Koutchma a promis de réduire les impôts et de «rétablir l'ordre».

#### «La ville est sûre»

Selon l'ONU et les organisations humanitaires, il ne restait guère que 50 000 habitants - sur un total de 350 000 à l'origine - à la chute de Kigali. «Désormais la ville est sûre», a déclaré Regine Umurungi, responsable du FPR.

Hier, le FPR a poursuivi sa progression dans le nord-ouest du pays. Les troupes gouvernementales «essaient de contenir l'avancée» mais elles sont confrontées à des problèmes logistiques, a annoncé à Goma (est du Zaïre) le porte-parole de l'opération française «Turquoise», le colonel Didier Bolelli.

La progression du FPR a provoqué l'afflux de milliers de personnes vers les localités de Kivumu, au centre, où le nombre de réfugiés serait passé de 60 000 à 500 000, de Gisenyi dans le nord-ouest et de Ruhengeri plus au nord. Ces localités compteraient chacune au moins 400 000 réfugiés, selon le colonel Bolelli. Ce dernier a souligné que les populations rwandaises étaient «menacées d'épidémie», faute d'assistance médicale en raison de l'ampleur des affrontements. (ats/afp/reuter)

## Coude-à-coude serré

Les déclarations de Leonide Kravtchouk sont intervenues après l'annonce de l'octroi par les membres du G7, réunis en sommet à Naples, d'une aide de 4 milliards de dollars à l'économie ukrainienne sous réserve que Kiev accélère les réformes. Deux cents millions de dollars supplémentaires ont été promis pour la fermeture de la centrale nucléaire de Tchernobyl.

De leur côté, les Biélorusses ont voté hier pour élire le premier président de l'histoire de leur pays. Le candidat anticorruption Alexandre Loukachenko, qui avait obtenu 45 % au premier tour, le mois dernier, semble bien placé pour l'emporter sur le premier ministre conservateur Viatcheslav Kebitch. Ce dernier n'avait recueilli que 17 % des suffrages. (ats/afp/reuter)

Biélorussie  
Loukachenko bien placé

De leur côté, les Biélorusses ont voté hier pour élire le premier président de l'histoire de leur pays. Le candidat anticorruption Alexandre Loukachenko, qui avait obtenu 45 % au premier tour, le mois dernier, semble bien placé pour l'emporter sur le premier ministre conservateur Viatcheslav Kebitch. Ce dernier n'avait recueilli que 17 % des suffrages. (ats/afp/reuter)

### En bref

#### Accidents en montagne

CHAMONIX. - Une Japonaise de 59 ans a été tuée et trois personnes, dont deux Suisses, ont été blessées dans trois accidents survenus samedi dans le massif du Mont-Blanc. A proximité du refuge Vallot, à 4360 mètres d'altitude, la Japonaise, dérapant sur une pente glacée, a fait une chute de 300 mètres, se tuant sur le coup.

Sous le sommet du Charbonnet, à 3400 mètres d'altitude, une cordée de deux alpinistes suisses a dévié et sa chute a été limitée grâce à un rocher. L'un des deux alpinistes souffre de blessures considérées par les secouristes comme relativement graves, tandis que son compagnon est plus légèrement atteint.

Près du pic du Papillon, un alpiniste s'est blessé grièvement au cours d'une chute d'une trentaine de mètres sur des rochers.

Dimanche, deux personnes - le responsable de la PJ d'Avignon (Vaucluse) et un berger - sont morts dans les Alpes du Nord.

Le policier, dont l'identité n'a pas été révélée, a fait une chute mortelle de plus de 300 mètres dans les Aiguilles de Chamonix (massif du Mont-Blanc).

En Savoie, c'est un berger de 23 ans, Stéphane Demeurie, qui s'est tué sur un alpage, au-dessus de la commune d'Hermillon en glissant dans un couloir herbeux. (ats/afp/ap)

#### Mariage et divorce

CASTEL GANDOLFO. - Le pape Jean Paul II a dénoncé hier à Castel Gandolfo, sa résidence d'été non loin de Rome, la «plaie du divorce, malheureusement trop répandue», qu'il a qualifié de «grande défaite de la civilisation humaine». Devant plusieurs centaines de pèlerins, le souverain pontife a longuement parlé du mariage et du divorce, plaidant la cause des liens indissolubles du mariage, particulièrement, a-t-il dit, en cette année de la famille. (ats/afp)

#### Allô!

TUNIS. - La Tunisie est le premier pays arabe à avoir ouvert des liaisons téléphoniques avec Israël depuis l'accord de paix signé le 13 septembre dernier.

Des liaisons entre les deux pays sont établies depuis jeudi. Il est également possible d'appeler un numéro dans les territoires autonomes palestiniens. (ap)

#### Inondations

ALBANY. - Vingt-quatre personnes sont mortes noyées et des milliers de maisons ainsi que 160 000 hectares de récoltes sont sous les eaux le long du Flint et de l'Ocmulgee après la rupture, samedi, d'un barrage en terre. Celui-ci retenait les eaux du lac de Blackshear, à 55 km en amont de la ville d'Albany, touchée depuis plusieurs jours par des inondations.

La montée des eaux est due aux fortes pluies qui s'abattaient depuis trois jours sur la région traversée par «Alberto», la première tempête tropicale de l'année. (ats/afp)

#### A sec

ROUEN. - Le «Liberty Ship Jeremiah O'Brien», dernier survivant de la flotte américaine du Débarquement de juin 1944, présent à Rouen pour l'Armada de la Liberté, vient de lancer une souscription publique pour son ravitaillement en fuel afin de prévoir son retour aux Etats-Unis.

Le «Jeremiah O'Brien», déjà présent aux commémorations du Débarquement sur les plages normandes en juin dernier, a cette particularité d'avoir un équipage essentiellement composé de vétérans de la marine marchande. (ap)

**Nouvelliste****SPORTS - SERVICES****FOOTBALL****FOOTBALL****TENNIS****AVIRON****Pagliuca rentre et gagne 17****Premier but de Marin 18****Allégro champion suisse 19****Müller en démonstration 22****USA '94****LA COUPE DU MONDE AVEC****VAUDOISE ASSURANCES**

# L'émotion à son comble!

Le Brésil a vibré avant de trembler devant la Hollande. Branco arriva en sauveur à la 81<sup>e</sup>.**Ce qu'ils ont dit**

Carlos Alberto Parreira (entraîneur du Brésil): «Je suis super-heureux. Après tant d'années, le Brésil est de nouveau en demi-finale. Nous voulons aller encore plus loin. Il n'y a plus que deux matches à gagner. J'avais dit que ce match serait très ouvert. Ce fut une des meilleures rencontres de la World Cup, une des plus dramatiques. Le Brésil mérite sa victoire parce qu'il a été capable de se sortir de moments difficiles, de se créer des occasions en jouant bien. Cette équipe a des ressources morales. Elle a le potentiel pour être championne du monde».

Dick Advocaat (entraîneur de la Hollande): «Je suis triste mais je garderai une bonne impression de cette coupe du monde parce qu'aujourd'hui mon équipe a bien joué. En première mi-temps, les attaques des deux équipes n'ont pas eu beaucoup de possibilités de s'exprimer mais même là Bebeto et Romario ont montré leur classe. Je ne ferai pas de commentaire sur la performance de mon gardien de but. Je ne dirai rien non plus sur l'arbitrage. Je ne l'ai pas fait depuis le début de la World Cup, je ne vais pas commencer maintenant; mais tout le monde a vu qu'il y avait quelque chose de bizarre sur le deuxième but».

**Brésil - Hollande 3-2 (0-0)**

Cotton Bowl, Dallas. 63 998 spectateurs. Arbitre Badilla Sequeira (CR). Buts: 52e Romario 1-0. 61e Bebeto 2-0. 63e Bergkamp 2-1. 76e Winter 2-2. 81e Branco 3-2.

Brésil: Taffarel; Jorginho, Aldair, Marcio Santos, Branco (91e Cafu); Mazinho (81e Rai), Dunga, Mauro Silva, Zinho; Bebeto, Romario.

Hollande: De Goey; Koeman; Valckx, Wouters; Winter, Rijkaard (65e Ronald de Boer), Jonk, Witschge; Overmars, Bergkamp, van Vossen (54e Roy). Notes: avertissements à Winter (40e), Dunga (74e) et Wouters (89e).

**Captivant**

Seul équipe non européenne encore en lice dans le tableau des quarts de finale, le Brésil a obtenu son billet pour le dernier carré en prenant la mesure de la Hollande 3-2 (0-0), au Cotton Bowl de Dallas, au terme d'une rencontre riche en rebondissements.

Alors que le Brésil semblait facilement s'acheminer vers les demi-finales en menant 2-0 à trente minutes du terme de la rencontre - grâce à deux réussites du duo Bebeto-Romario - la Hollande renversait le cours des événements en égalisant par Bergkamp et Winter. Mais à la 81 minute, le vétéran Branco qui ne devait sa titularisation qu'à la suspension de Leonardo, ajustait le coup-franc salvateur à 35 mètres, laissant De Goey et ses coéquipiers pantois.

Dès les premières minutes, les Hollandais n'eurent de cesse de porter la balle le plus



Mazinho, Bebeto et Romario célèbrent d'une manière fort sympathique leur grande joie après le but du 2-0.

haut possible pour l'éloigner de la zone sensible dans laquelle gravitaient en permanence Bebeto et Romario.

Dans le dernier quart d'heure de la première période cependant, c'est le Brésil qui trouvait progressivement ses repères, qui prenait quelques initiatives intéressantes, par l'entremise de ses inévitables chasseurs de buts,

soutenus dans leur entreprise par Marcio Santos (40e), Dunga (37e), Mauro Silva (31e) ou Aldair (45e).

En face, Dennis Bergkamp n'eut pratiquement jamais le loisir de prendre Taffarel en défaut. Il ajustait tout de même une tête par-dessus la cage sur un coup franc tiré par Jonk (30e) et ajustait le petit filet cinq minutes plus tard.

**Affront lavé**

Devant un tel retournement de situation, les spéculations allaient bon train. Le Brésil, qui avait été incapable de gérer son acquis, devait subitement faire face à la furia hollandaise. Mais Branco le vétéran, taclé par Ronald Koeman, se faisait justice lui-même. Il ajustait un coup-

franc dans l'axe à 35 mètres, qui effleurait la base du poteau avant de mourir dans les buts de De Goey, impuissant.

Les Sud-Américains ont ainsi lavé l'affront vieux de vingt ans. En juillet 1974, à Dortmund en effet, le Brésil privé de Pelé, perdit sa couronne mondiale en s'inclinant en demi-finale face aux Bataaves (0-2). (si)

# Roberto Baggio le sauveur



Dino Baggio vient d'ouvrir le score. Il s'écroule sous les félicitations de Costacurta et bientôt sous celles de Maldini.

L'Italie a encore évité le pire face à l'Espagne.

Foxboro Stadium, Boston. 55 000 spectateurs. Arbitre Puhl (Hon). Buts: 26e Dino Baggio 1-0. 59e Caminero 1-1. 88e Roberto Baggio 2-1.

Italie: Pagliuca; Tassotti, Costacurta, Maldini, Benarivo; Conte (66e Berti), Albertini (46e Signori), Dino Baggio, Donadoni; Massaro, Roberto Baggio.

Espagne: Zubizarreta; Nadal; Ferrer, Alkorta, Abelardo, Otero; Goicoechea, Caminero, Bakero (65e Hierro), Sergi (60e Salinas); Luis Enrique.

Notes: avertissements à Abelardo (3e) et Caminero (20e).

**Merci Roberto**

Roberto Baggio est le sauveur de la «Squadra Azzurra». Après un début de tournoi plutôt décevant, la star de la Juventus aura été le grand artisan de deux succès acquis sur le fil grâce à des buts réussis dans les ultimes minutes. Aux dépens de l'Espagne, en quart de finale de la coupe du

Monde, à Boston, il a marqué le but de la victoire à la 88e minute, soit pratiquement au même moment que devant le Nigéria, en huitième de finale, dans ce même stade de Foxboro.

Ainsi l'Espagne, battue 2-1 (mi-temps 1-0), disparaît de la compétition après avoir caressé l'espoir d'accéder aux demi-finales. Comme devant la Suisse, Javier Clemente avait façonné une équipe de «battants» afin de contrecarrer le jeu plus académique des Italiens. Cette option faillit réussir. Plus frais que leurs rivaux, qui avaient disputé leur huitième de finale trois jours plus tard, les Espagnols étaient les maîtres du terrain en seconde période. Malheureusement pour eux, c'est en se ruant à l'attaque sans discernement dans les ultimes minutes, qu'ils furent victimes d'un «contre» assasin.

Suspendu contre la Suisse, Caminero, qui remplaçait Hierro dans le «onze» de départ, apporta à la 58e minute une égalisation méritée. Incontestablement, les protégés de Clemente affichaient plus de fraîcheur physique en seconde période. Mais il manquait dans leurs rangs, un attaquant de grande classe. Salinas, introduit au cours des vingt dernières minutes, se reprochera longtemps l'occasion de but de la 83e minute qu'il gâcha. La chance d'Arrigo Sacchi est de disposer de deux

Baggio. Dino se fit l'auteur en première mi-temps d'un but superbe (25e) confirmant une fois encore sa force de frappe. Longtemps sa vitalité fit merveille à mi-terrain. Une fois encore, les deux arrières centraux Costacurta et Maldini se montrèrent sans reproche. (si)

**Ce qu'ils ont dit**

Arrigo Sacchi (entraîneur de l'Italie): «La bataille a été rude contre une forte équipe espagnole. Le jeu a été italien en première période et au vu de celle-ci nous méritions de gagner. En revanche, en seconde mi-temps, l'Espagne aurait mérité la qualification. Je suis très heureux pour mes joueurs et j'adresse mes compliments à l'équipe d'Espagne».

Javier Clemente (entraîneur de l'Espagne): «Ce fut une partie très difficile, très engagée. Nous avons dominé en seconde période mais nous n'avons pas été capables de concrétiser les occasions. Je n'en veux absolument pas à Julio Salinas d'en avoir manqué une superbe en fin de rencontre. En d'autres circonstances, il lui est arrivé de marquer des buts déterminants. (si)

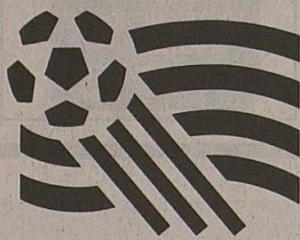
**Que signifie «libre-passage intégral» pour mes collaborateurs?****LPP**

Si vous vous posez également cette question, un spécialiste de la prévoyance professionnelle vous répondra de 9h à 12h du lundi au vendredi au

**021/618 88 88****VAUDOISE ASSURANCES**

assure le bien-être

USA '94



MONDIAL 1994

# Le champion mis k.-o.!

L'expérience des anciens n'a pas suffi pour surprendre des Bulgares plus incisifs offensivement.

## Mondialéchos

– L'attaquant suédois Martin Dahlin ressemble au champion de football américain O.J. Simpson. «Dans l'avion qui m'amenait de Stockholm, l'hôtesse n'a pas cessé de m'appeler O.J.», racontait-il. Elle m'a dit que c'était un compliment...» C'était évidemment avant que Simpson, actuellement en prison, ne soit soupçonné du meurtre de sa femme et de son ami.

– Karlheinz Riedle serait en contact avec le FC Séville. Interrogé, l'attaquant du Borussia Dortmund, qui a marqué un but contre la Corée du Sud et a joué cinquante-neuf minutes contre l'Espagne, s'est refusé à tout commentaire.

– Emil Kostadinov, l'attaquant bulgare du FC Porto, affirme être sur le point de rejoindre l'Atletico de Madrid. «De mon côté, tout est en ordre. Les deux clubs n'ont plus qu'à se mettre d'accord sur le prix.» Les Portugais avaient décidé de se séparer de Kostadinov avant la fin de son contrat l'an prochain. Mais le montant demandé avait fait reculer le Bayern Munich.

– Les 15 000 supporters irlandais n'ont pas mis la pression que sur leur équipe. Ils ont aussi fait honneur à leur réputation dans les bars d'Orlando. Après leur départ, les premiers chiffres commencent à circuler: 4800 tonneaux de bière, soit de 8 à 10 fois plus que la moyenne mensuelle, avaient été commandés. Mais ils n'ont pas tout à fait tenu leurs promesses. Le jour du match Eire - Italie, un pub d'Orlando a seulement quadruplé ses ventes...

– Les Allemands aussi tiennent leurs promesses. Depuis le début du tournoi, les 300 journalistes germaniques couvrant la coupe du monde ont bu quelque 3500 litres de bière, selon un décompte effectué par la brasserie allemande qui parraine l'équipe de Berti Vogts.

– Il y a les T-shirts officiels, à la gloire du Mondial, ceux des organisateurs, ceux des parrains... et toutes sortes d'autres, frappés de slogans divers. Comme: «Le foot c'est la vie, le reste n'est que détail». Ici, quand ils découvrent quelque chose, ils ne font rien à moitié!

– La lutte contre le marché noir a été efficace à Detroit puisque selon la police, 1700 billets ont été confisqués durant les quatre matches du Silverdome. «Nous étions parfois si occupés que nous ne nous consacrons qu'à ceux qui revendaient six billets ou plus», a expliqué le sergent Brian Peters, l'un des six «chasseurs» de revendeurs. (si)

## Jeux

### LOTTO

5 - 14 - 29 - 35 - 36 - 42  
Numéro complémentaire: 15

### JOKER

993 160

### SPORT-TOTO

1 2 1 X 1 X  
X X X X 1 1 1

### TOTO-X

9 - 17 - 23 - 24 - 33 - 35  
Numéro complémentaire: 4

## Bulgarie - Allemagne 2-1 (0-0)

Giants Stadium, New Jersey, New York, 70 000 spectateurs. Arbitre Torres Cadena (Col). Buts: 48e Matthäus (penalty) 0-1. 75e Stoichkov 1-1. 79e Letchkov 2-1.

Bulgarie: Michailov; Hubtchev; Ivanov, Jankov; Kiria-kov, Letchkov, Sirakov, Balakov, Tsvetanov; Kostadinov (91e Gentchev), Stoichkov (84e Jordanov).

Allemagne: Illgner; Matthäus; Kohler, Helmer; Berthold, Hässler (83e Brehme), Buchwald, Möller, Wagner (58e Strunz); Völler, Klinsmann.

Notes: avertissements à Helmer (15e), Wagner (16e), Ivanov (28e), Hässler (49e), Klinsmann (51e), Stoichkov (81e), Michailov (89e) et Völler (89e).

Finaliste en 1982 et 1986, vainqueur en 1990, l'Allemagne chute en quarts de finale de la coupe du monde 1994. Au Giants Stadium de New Jersey, les protégés de Berti Vogts ont été battus 2-1 (mi-temps 0-0) par la Bulgarie. Stoichkov et ses compagnons ont triomphé à la régulière au terme d'une rencontre riche en renversements de situations. En demi-finale, les Bulgares affronteront l'Italie à New York, mercredi.

Les Allemands ont cru longtemps tenir la victoire avant d'être assommés par deux buts concédés dans l'ultime quart d'heure (Stoichkov à la 75e et Letchkov à la 79e). Plus incisifs dans le jeu offensif, grâce au perçant du trio Stoichkov, Kostadinov, Balakov), les Bulgares ont résisté à la puissance d'adversaires qui manquèrent de vivacité, de fraîcheur dans la phase terminale. L'expérience était la meilleure arme d'une formation allemande qui aurait besoin de rajeunir ses cadres. A l'image des Völler, Buchwald et même Matthäus, qui ont dépassé la trentaine, cette équipe jouait vieux.

Le but de la victoire, ironie du sort, a été inscrit par un mercenaire de la Bundesliga, l'excellent demi Letchkov (SV Hambourg). Celui de Neuchâtel Xamax fut l'une des vedettes de l'équipe. Tri-



Les Bulgares Stoichkov et Letchkov (ici face à Wagner) furent les bourreaux des Allemands, en marquant deux buts superbes.

keystone

fon Ivanov eut l'immense mérite de museler Klinsmann et de priver ainsi les Allemands de leur meilleur atout. Avec Ivanov et Letchkov, Iankov et Tsvetanov furent les plus fermes soutiens du formidable duo Kostadinov-Stoichkov.

### Le coup franc de Stoichkov

Sous le généreux soleil new-yorkais, les deux équipes ne s'abandonnaient pas à une douce somnolence. Après dix minutes placées sous le signe d'une supériorité germanique, les Bulgares lançaient quelques actions incisives. A la 12e minute, sur un service précis de Stoichkov, la reprise

de Balakov heurtait la base du montant de la cage d'Ilgner. C'était la meilleure occasion de la première mi-temps.

Une tête à l'horizontale de Klinsmann obligeait Mihaylov à un arrêt en deux temps (24e). Yvanov écopait d'un carton jaune pour un tacle trop appuyé, avant d'être mis k.-o. sur un tir violent de Möller qui semblait prendre le chemin des filets. Tour à tour, Iankov et Klinsmann adressaient des tirs dangereux au terme de cette vivante et agréable première mi-temps.

Les Allemands prenaient l'avantage trois minutes après la reprise. Letchkov déséquil-

brait Klinsmann au moment où celui-ci s'appropriait à reprendre de volée un centre qui avait survolé Ivanov. L'arbitre dictait un penalty que Matthäus transformait impeccablement. Sept minutes plus tard, Ivanov se jetait sur la trajectoire d'un tir de Völler.

Au terme de la première heure de jeu, les champions du monde semblaient avoir la situation bien en mains. Leurs adversaires ne parvenaient pas à passer la vitesse supérieure. Tour à tour Helmer, sur une talonnade de Völler (68e) et surtout Möller, dont le tir s'écrasait sur le montant (73e) avaient le 2-0 au bout du pied. Sur l'action de Möller,

l'arbitre annulait la reprise victorieuse de Völler pour hors-jeu.

En l'espace de trois minutes, la Bulgarie renversait complètement la situation. Stoichkov tout d'abord bottait en finesse un coup franc qui trompait Illgner, la balle passant au-dessus du mur dans une parabole magique (75e). Puis Letchkov, de la tête, se jetait sur la trajectoire d'une transversale de Jankov et sa déviation de la tête ne laissait aucune chance à Illgner (79e). Les Bulgares s'accrochaient à leur mince avantage, ils le préservaient jusqu'au bout à force de vaillance et de courage. (si)

# La Suède affrontera le Brésil

Il a fallu avoir recours aux tirs au but pour désigner l'adversaire du Brésil.

## Roumanie - Suède 2-2 (0-0, 1-1)

a.p., 4-5 aux tirs au but

Stanford Stadium, Palo Alto, San Francisco. 81 715 spectateurs. Arbitre Don (Ang). Buts: 79e Brolin 0-1. 89e Raducioiu 1-1. 101e Raducioiu 2-1. 115e Kenneth Andersson 2-2.

Tirs au but: Mild 0-0. Raducioiu 1-0. Kenneth Andersson 1-1. Hagi 2-1. Brolin 2-2. Lupescu 3-2. Ingesson 3-3. Petrescu 3-3. Roland Nilsson 4-3. Dumitrescu 4-4. Larsson 5-4. Belodedici 5-4.

Roumanie: Prunea; Belodedici; Prodan, Popescu; Petrescu, Lupescu, Selymes; Hagi, Munteanu (84e Panduru), Dumitrescu; Raducioiu.

Suède: Ravelli; Roland Nilsson, Patrik Andersson, Björklund (84e Kamark), Ljung; Brolin, Schwarz, Mild, Ingesson; Kennet Andersson, Dahlin (107e Larsson).

Notes: avertissements à Ingesson (7e), Popescu (22e), 35e Selymes (35e) et Schwarz (43e). 102e Schwarz expulsé du terrain.

Le quart de finale disputé à San Francisco entre la Roumanie et la Suède ne laissera pas un souvenir impérissable pour ce qui est de sa qualité.

Mais il devait gagner en intensité au fil des minutes pour s'achever par une salve de tirs au but épique. Cette partie de cache-cache a finalement tourné à l'avantage de la Suède, victorieuse 5-4.

La Suède accède ainsi pour la deuxième fois de son histoire en demi-finale, après 1958, lorsqu'elle avait atteint la finale contre le Brésil. En demi-finale, mercredi au Rose Bowl de Los Angeles, la Suède rencontrera le Brésil justement, avec qui elle avait partagé l'enjeu (1-1) lors du premier tour.

Le Servettien Hakan Mild qui faisait sa troisième apparition lors de cette coupe du monde, la première d'entrée de jeu, connut une fin de match pénible. Premier à s'élaner lors de la salve de tirs au but, Mild manqua complètement son essai. Mais Dan Petrescu faisant de même, les équipes se retrouvaient une nouvelle fois dos à dos. Le portier Thomas Ravelli mettait son veto sur le dernier penalty tiré par Belodedici, qualifiant ainsi son équipe.

### Coup de théâtre

Sans relief compte tenu de la tactique prudente adoptée par les deux formations, le match

s'emballait véritablement avec l'ouverture du score. A la 73e minute, Ingesson voyait son but refusé par le directeur de jeu. Mais la Suède était tout de même récompensée à la 78e minute. Une superbe combinaison entre Schwarz et Mild sur un coup-franc à 20 mètres des buts de Prunea, trouvait Brolin en embuscade derrière le mur roumain.

Trois minutes après l'ouverture du score, Hagi tentait le même scénario mais son tir passait de peu par-dessus la transversale de Ravelli. A la 86e minute, Dahlin faillit bien doubler la mise sur une superbe ouverture d'Andersson.

Raducioiu devait finalement se racheter de sa piètre prestation en égalisant à deux minutes de la fin. Il profitait d'un rebond favorable de Dumitrescu sur un coup-franc de Hagi pour redonner espoir aux siens.

Dans les prolongations, à la 101e minute, Raducioiu bénéficiait de l'entente magique entre Hagi et Dumitrescu et d'une bévue de la défense scandinave. Un malheur n'arrivant jamais seul, Schwarz était expulsé dans le même temps. Réduite à dix, la Suède tentait tant bien que mal de refaire son retard et y parvint à la 115e minute par Andersson. (si)



Thomas Brolin avait montré la voie pour la Suède, mais les Roumains, dans les arrêts de jeu, pouvaient égaliser. Il fallait avoir recours aux prolongations, puis aux tirs au but.

keystone

USA '94



MONDIAL 1994

# Pagliuca rentre et gagne

«Je vis un grand moment de bonheur.» Le Génois regrette le but encaissé.

Comme l'Italie dans cette World Cup, Gianluca Pagliuca revient de loin. Exclu à la 21e minute du match contre la Norvège, le 23 juin au Giants Stadium de New York, le gardien de la «Squadra azzurra» était particulièrement heureux après la qualification de son équipe, samedi à Boston.

«Je viens de passer quinze jours très difficiles, mais je me suis accroché. Aujourd'hui, j'avais conscience de jouer gros, car si nous avions été éliminés, j'aurais été certainement critiqué. Aussi je vis un grand moment de bonheur.»

Totalement abattu juste après son expulsion - pour une main hors de sa surface de réparation - Pagliuca s'est refait peu à peu une santé. Au point qu'une fois ses deux matches de suspension purgés, Arrigo Sacchi lui a fait de nouveau confiance. «Son choix n'a pas dû être aisé, car Luca (Marchegiani) a été excellent face au Mexique et au Nigeria. Je remercie mon entraîneur. Si je n'avais pas joué, je l'aurais très bien compris», souligne sportivement le gardien de la Sampdoria de Gênes, qui ne fait pas toujours l'unanimité au royaume du Calcio.

Comme Roberto et Dino Baggio, Pagliuca (27 ans, 21 sélections) a joué un rôle déterminant dans la victoire de l'Italie sur l'Espagne. En seconde période, alors que son équipe était dominée, il a réussi quelques parades de grande classe. Comme sur ce tir soudain de Goicoechea à la 62e minute. Ou sur celui, très puissant, de Hierro, à la 84e. Surtout, il sortit vainqueur de



Pagliuca: «La seule chose qui compte c'est la qualification de l'Italie pour les demi-finales.»

son duel avec Julio Salinas à la 82e minute: «Sur ce coup, j'ai eu de la chance.»

Perfectionniste comme tous les gardiens, le Génois regrette le but encaissé à la 59e minute: «J'étais bien placé mais le tir de Caminero a été dévié par un de mes défen-

seurs (Benarrivo). Cela arrive parfois dans des matches aussi importants où la pression est très forte.»

Mais plus que sur sa propre performance, le grand (1,88 m pour 87 kg) Gianluca met l'accent sur la qualification de l'Italie: «Je suis bien sûr très

heureux d'avoir contribué à la victoire mais la seule chose qui compte vraiment c'est la qualification pour les demi-finales. Nous avons été sans doute un peu chanceux, mais nous avons nettement mieux joué que contre le Nigeria.» (jb)

Echos

Honneur

Cette fois, le doute n'est plus permis: le football a pris souche au pays de l'oncle Sam. Pour preuve, le fait qu'Alexi Lalas (le grand rouquin) était l'invité samedi soir de l'un des plus fameux talk-shows télévisés. Ce devait bien être la première fois qu'un joueur de soccer avait droit à un tel honneur. Enfin, quand on dit honneur... Le terme est discutable, eu égard à l'indignité de ce que proposent les différentes chaînes de télévision américaines.

N'importe quoi

Si vous croisez une Américaine en train de marcher à vive allure, baladeur (walkman, si vous préférez) aux oreilles, ne pensez pas qu'elle est en retard à



un rendez-vous. Non, Madame est tout simplement en train de faire son jogging quotidien. Eh oui, dans un pays où l'on a pris l'habitude de prendre sa voiture pour aller chercher son courrier à la boîte aux lettres (on exagère à peine), le simple fait de marcher est désormais considéré comme un effort.

Offre et demande

Aux alentours des stades, des échoppes proposent qui des tee-shirts, qui des casquettes, qui des épinglettes (ou pin's). Si le cœur vous en dit, vous pouvez également acheter le maillot de l'une des équipes en lice. Celui du Brésil vous coûtera par exemple 70 dollars, le maillot du Mexique et de la Suisse sont proposés à 60 dollars, alors que celui de la Russie est vendu 45 dollars. Pourquoi ces différences de prix? A cause de la qualité respective du produit, mais également en raison de la cotation en bourse de l'équipe en question.

Manque de jugeotte

Or donc, le frémissement pour le soccer est incontestable. Peut-être doit-on même parler de tremblement... Tous les Américains ne frémissent pas, cependant, à l'image de cet éditorialiste du «Washington Times» qui, dans un long article, multiplie les arguments parlant en défaveur du football. Dont celui-ci: comment peut-on apprécier un sport dont les matches se déroulent en milieu de journée? Notre confrère - qui eût dû y penser - oublie toutefois un détail: si les parties ont lieu à des heures effectivement indues (heures locales s'entend), c'est pour que les Européens puissent les voir à la TV à des heures décentes.

Cameroun: les primes ont été payées

Le ministre camerounais de la Communication, M. Augustin Kountchou, a affirmé à la télévision, que toutes les primes de match dues aux joueurs de l'équipe nationale leur avaient été payées et que l'argent collecté en leur faveur dans tout le pays avait été géré avec sérénité par le gouvernement. (si)

## Branco: «Dieu a dû m'entendre»

Ses jambes n'ont plus la même vitesse mais la puissance de feu de son pied gauche est intacte. Ecarté au profit de Leonardo depuis le début de la compétition, Branco a réussi, à 30 ans, un retour tonitruant en qualifiant le Brésil pour les demi-finales de la World Cup d'un coup franc dont il a le secret, samedi à Dallas.

«Grande gueule» devant l'éternel, Branco, avec ses deux coupes du monde et ses 77 sélections, est l'un des vétérans de l'équipe «auriverde». Un de ces joueurs incontournables qui, titulaires ou pas, reçoivent la visite des journalistes. Ses avis sont souvent pertinents, ses déclarations parfois fracassantes. Or, depuis quelque temps, la presse brésilienne s'étonnait en voyant l'arrière gauche de Fluminense apparemment ré-

signé à son rôle de doublure.

Il est vrai que Leonardo, qui lui avait ravi son poste à la faveur des derniers matches de préparation, accumulait les bonnes performances, s'imposant pour beaucoup comme la révélation du Mondial. Et puis, face aux Etats-Unis, Leonardo fut victime d'un mauvais réflexe, envoyant Tab Ramos à l'hôpital d'un violent coup de coude qui lui valut quatre matches de suspension. Et les «experts» de s'interroger. Branco était-il encore compétitif au plus haut niveau? Ne valait-il pas mieux titulariser le rapide Cafu? Surtout avec la perspective de devoir contrer Overmars, «la bombe» de l'Ajax d'Amsterdam.

Autant d'hypothèses difficiles à digérer quand on s'appelle Branco et que, quarante

jours plus tôt, cette place était la vôtre.

«Je suis de nature optimiste. Mais c'était quand même un peu dur à admettre, avoue-t-il. Heureusement, j'ai toujours eu la confiance du staff technique et de mes partenaires. Il était important que je la justifie. Je n'avais pas spécialement le trac à l'idée de marquer Overmars. D'ailleurs, je ne crois pas qu'il se soit particulièrement mis en évidence samedi...»

De fait, Branco parvint non seulement à museler le vif ailier néerlandais mais son apport offensif, dans un registre différent de celui de Leonardo, s'avéra décisif.

**Branco: «Dieu a dû m'entendre»**

Il lui fallut deux essais pour régler le tir. Le premier, de

plus de 30 m, trouva sa cible mais aussi Ed de Goej sur la trajectoire. Le second, en finesse, heurta le mur. La troisième tentative, alors que l'équipe du Brésil était ballotée par le doute et les vagues oranges, allait être la bonne.

«J'avais obtenu la faute. J'ai regardé la pendule du stade. J'ai vu qu'il restait dix minutes et je me suis dit que c'était le bon moment pour marquer. Dieu a dû m'entendre.»

Le reste fut tout simple. Simple comme cette frappe de plus de 25 m que De Goej ne put qu'effleurer. «Aujourd'hui, j'ai fait taire mes détracteurs», souligne Branco. C'est sans doute le but le plus important de sa carrière. C'était ma destinée de marquer le but de la délivrance.»

Belle revanche pour un cœur blessé. (si)



Ce fantastique coup franc de Branco propulsait le Brésil en demi-finales.

Mondialéchos

Depuis longtemps, on oppose le football (jeu pour gentlemen pratiqué par des voyous) au rugby (jeu pour voyous joué par des gentlemen). Selon le «Los Angeles Times», deux nouveaux sports ont fait leur entrée dans la série. Le rugby à XIII (jeu pour voyous joué par des voyous) et le football américain (jeu pour Américains joué par des Américains). Mais dans quelle rubrique ranger les Américains qui jouent au «soccer»? ★

Un haut dirigeant du football argentin a affirmé à Buenos Aires que Diego Maradona pourrait participer l'an prochain aux Jeux Panaméricains car la sanction de la FIFA ne sera pas supérieure à six mois. L'espoir fait vivre. ★

Pelé a son avis sur les raisons qui ont (re)conduit Diego Maradona sur le chemin de la drogue. «Il est trop fragile. Il manque de racines familiales et religieuses», a estimé le Brésilien. ★

Le prénom de Stoïchkov, Hristo, signifie «Christ» en Bulgare. Conclusion du fantastique attaquant: «Il n'y a que deux Christ. L'un joue à Barcelone, l'autre au ciel.» ★

Dans la rubrique des statistiques bizarres, les Américains ont constaté qu'ils n'avaient pas gagné un match lorsqu'ils jouaient avec leurs chaussettes bleues, alors qu'ils ont remporté le seul disputé avec les blanches (contre la Colombie). ★

L'Anglais Jacky Charlton, qui a reçu un accueil triomphal à son retour à Dublin, avec l'équipe de l'Eire, a annoncé qu'il allait (presque certainement) rester l'entraîneur de cette sélection jusqu'au prochain championnat d'Europe, prévu pour 1996 en... Angleterre. ★

Les Américains sont de rudes commerçants. Et sans pitié. Comme s'il ne suffisait pas aux équipes battues d'être éliminées de la World Cup, elles ont aussi la honte de voir baisser le prix des T-shirts officiels fabriqués en leur honneur.

## FOOTBALL

## Championnat d'été

Résultats 2<sup>e</sup> tour

Groupe 1: Sparta Prague - Halmstad (à Nymburk) 1-1 (0-1). Silkeborg - Maccabi Nathanya (Isra) 0-0. Classement: 1. Halmstad 2/3 (3-1). 2. Maccabi Nathanya 2/2 (2-2). 3. Lokomotive Sofia 1/1 (2-2). 4. Sparta Prague 1/1 (1-1). 5. Silkeborg 2/1 (0-2).

Groupe 2: Hapoel Beer Sheva - Young Boys 1-0 (1-0). Electro Craiova - Karlsruher SC 2-0 (0-0). Classement: 1. Beer Sheva 2/3 (2-1). 2. Electro Craiova 1/2 (2-0). 3. Young Boys 2/2 (4-2). 4. Karlsruher SC 2/1 (1-3). 5. Hacking Göteborg 1/0 (1-4).

Groupe 3: Sparta Rotterdam - Lausanne 3-1 (1-0). Bayer Leverkusen - Innsbruck (à Salzbergen) 3-1 (2-1). Classement: 1. Sparta Rotterdam et Bayer Leverkusen 1/2 (3-1). 3. AIK Stockholm 1/2 (2-1). 4. Innsbruck 1/0 (1-3). 5. Lausanne 2/0 (2-5).

Groupe 4: Inter Bratislava - Ikast 2-1 (0-1). Budejovice - Hambourg 2-1 (0-0). Classement: 1. Budejovice 2/3 (3-2). 2. Inter Bratislava 1/2 (2-1). 3. Hambourg 2/2 (3-3). 4. Ikast 2/1 (2-3). 5. Vac 1/0 (1-2).

Groupe 5: Dynamo Dresde - Sion (à Pirna) 2-2 (1-1). Bekescsaba - Rapid Vienne 3-0 (1-0). Classement: 1. Bekescsaba 2/4 (10-2). 2. Rapid Vienne 2/2 (3-4). 3. Dynamo Dresde 1/1 (2-2). 4. Sion 2/1 (4-9). 5. Odense BK (Dan) 1/0 (1-3).

Groupe 6: Slovan Bratislava - Servette 1-2 (1-1). Admirawacker Vienne - Brøndby Copenhague 3-1 (2-0). Classement: 1. Servette 2/4 (3-1). 2. Slavia Prague 1/2 (4-1). 3. Admirawacker 2/2 (3-2). 4. Slovan Bratislava 1/2 (1-2). 5. Brøndby 2/0 (2-7).

Groupe 7: Grasshopper - Aalborg (à Hildisrieden) 3-1 (0-0). Trelleborg - MSV Duis-

bourg 3-2 (2-0). Classement: 1. Grasshopper 2/4 (6-1). 2. Trelleborg 1/2 (3-2). 3. Aalborg SK 2/2 (4-4). 4. Dunajska Streda 1/0 (1-3). 5. Duisbourg 2/0 (2-6).

Groupe 8: Lyngby Copenhague - Caen (à Stenlose) 2-2 (0-1). Austria Vienne - Norrköping 1-1 (1-0). Classement: 1. Norrköping 2/3 (3-1). 2. Caen 2/2 (3-3). 3. Austria Vienne 2/2 (2-2). 4. Lyngby 1/1 (2-2). 5. Willem II Tilburg 1/0 (0-2).

## Slovan Bratislava - Servette 1-2 (1-1)

Servette: Marguerat; Djurovski; Weiler (46e Barea), Juarez, Schepull (46e Duchosal), Sauthier; Aebly, Barberis; Sinal, Renato, Margarini (46e Prinz).

Buts: Renato (penalty) et Sauthier pour Servette.

## Grasshopper - Aalborg 3-1 (0-0)

Hildisrieden - Lucerne. 500 spectateurs. Arbitre: Meier (Würenlos). Buts: 47e De Napoli 1-0. 49e Jessen 1-1. 55e Thüler 2-1. 63e Magnin 3-1.

Grasshopper: Zuberbühler; Nemsoudis, Vega, Gren, Kilian (82e Vogel); Lombardo, Koller, Yakin, Thüler; De Napoli, Magnin (82e Sermeter).

Notes: Grasshopper sans Gämperle (suspendu), Willems (blessé), Bickel et Subiat (au repos).

## Les résultats en Suisse

Match amical: CS Chênois - AS Monaco 0-4 (0-2). Buts: 11e Djorkaeff 0-1. 43e Sabani (autogoal) 0-2. 50e Petterson 0-3. 62e Wreh 0-4. 500 spectateurs. Anderson (ex-Marseille) a joué la première mi-temps. (si)

## Le premier but de Marin

Avec Karl et Marin, Sion a franchi un nouveau palier. Barberis a apprécié.

## Dynamo Dresde - Sion 2-2 (1-1)

Bertine Barberis est satisfait de cette sortie de coupe d'été et il le dit: «Ce fut incontestablement un bon match. Sur l'autre côté de la balance, je n'ai que les deux erreurs défensives à placer, celles qui ont amené les deux égalisations. Mais sans erreur il n'y aurait pas de but.

Je retire une excellente impression de l'ensemble de la formation. Par ailleurs, j'ai la confirmation que nos deux acquisitions, Karl et Marin, apporteront de belles satisfactions au FC Sion. Le premier s'affirme comme le complément idéal pour Assis et le second grâce à sa mobilité et à sa force de frappe apportée à notre attaque ce qui lui manquait.

L'équipe se trouve équilibrée et progressera encore lorsque Kunz aura digéré l'entraînement poussé suivi actuellement et qu'il se sera habitué à notre football.»

## Des occasions

Dans ce match, Sion s'est créé six réelles occasions de but en plus de deux réussites de Marin et de Bonvin.

En première mi-temps, à la 12e, Marin fauché dans la surface de réparation, aurait dû obtenir un penalty. Ensuite, à tour de rôle, Bonvin (13e) et Marin (45e) se présentèrent seuls devant l'excellent gardien allemand sans parvenir à conclure.

La seule possibilité de Dynamo de prendre l'avantage avant la pause se situa à la

44e. Ançay, bon dans ce match, repoussait le danger.

En seconde mi-temps, le scénario se répéta. A trois reprises, le gardien allemand refusa un but à Assis (52e), un autre à Lonfat à la 80e (gardien lobé mais balle sauvée sur la ligne par un défenseur) et enfin à 83e lorsque le portier de Dynamo réussit un sauvetage miracle.

Dans cette mi-temps encore, Ançay effectua un arrêt de qualité à la 48e déjà dans un face-à-face avec un attaquant adverse.

## Devant 2400 spectateurs

Stade de Pirna. Arbitre: M. Andreas Klinge (All). Spectateurs: 2400. Buts: 9e Marin (0-1); 30e Rath (1-1); 50e Bonvin (1-2); 58e Dittgen (2-2).

Sion: Ançay; Puce (73e Wicky), Giannini, Charlet; Lonfat, Karl (88e Debons), Assis, Orlando; Kunz (46e Ogier), Marin (70e Plaschy), Bonvin. Entraîneur: Bertine Barberis.

Coups de coin: 5-7 (3-3).

Note: Les gardiens remplaçants Kolakovic (il sera fort probablement Sédunois pour la saison 1994-1995) et Niederhauser faisaient également partie du voyage.

En ce qui concerne Charlet (ex-Toulon), l'incertitude demeure car il ne pourrait pas obtenir la double nationalité dans un avenir rapproché.

## Les «Américains» aux bains

Les excellentes relations entretenues par le FC Sion avec la station de Loèche-les Bains ont permis aux dirigeants de Tourbillon de recevoir une



Christophe Bonvin affiche en ce moment une forme prometteuse. mamim

sympathique invitation. Les joueurs internationaux de retour du Mondial passent quelques jours au repos en profitant des eaux salubres de la station du Torrenthorn. (int)

## HIPPISSME

Markus Fuchs 2<sup>e</sup> du Grand Prix

Le Suisse Markus Fuchs, montant «Goldlights», a confirmé son excellente forme actuelle en prenant la deuxième place du Grand Prix du CSIO de Geesteren (Ho), derrière l'Allemand Franke Sloothaak.

## Les résultats.

Geesteren (Ho). CSIO. Grand Prix en deux manches avec barrage: 1. Franke Sloothaak (All), «Joli Cœur», 0/39''92. 2. Markus Fuchs (S), «Goldlights», 0/42''12. 3. Jamie Guerra (Mex), «Renata», 0/44''33. 4. Peter Geerink (Ho), «Calvados», 0/46''04. 5. Ludger Beerbaum (All), «Ratina», 4/39''72. 6. Roger-Yves Bost (Fr), 4/40''28. 7. Lesley McNaught-Mändli (Pirrol), 4/42''27, tous au barrage. Puis: 9. Hansueli Sprunger (S), «Gaston», 4 au parcours normal.

S/A: 1. Rodrigo Pessoa (Br), «Special Envoy», 0/55''71. 2. Bert Romp (Ho), «Waldo», 0/56''06. 3. James Fischer (GB), «Tip Toe», 0/56''80. Puis: 5. Markus Fuchs, «Shandor», 0/58''22. S/A avec barrage: 1. Philippe Lejeune (Be), «Gouvenour», 0/40''65. 2. James Fisher (GB), «Bowriver Queen», 0/41''37. 3. Sprunger, «Gaston», 0/42,09. Epreuve aux points: 1. Rob Ehrens (Ho), «Macho», 39''78. 2. Jan Tops (Ho), «Sonora», 44''41. 3. Jaime Guerra (Mex), «Murphy Brown», 46''55. Puis: 8. McNaught-Mändli, 46''34. 17. Sprunger, «Master Maddox», 61''64. Parcours de chasse, bar. C: 1. Beat Grandjean (S), «Chrissy», 63''67. 2. Ralf Schneider (All), «Rasman», 65''06. 3. Bost, «Ulmos du Sauley», 66''67. 4. McNaught-Mändli, «American Dream», 66''79. Puis: 16. Markus Fuchs, «Rosée des Prés», 78''53. 21. Sprunger, «El Padrino», 81''49. Epreuve en deux phases: 1. Markus Fuchs, 0/35''87. 2. Bost, Vondeen, 0/38''97. 3. Luciana Diniz (Br), Graf Grande, 0/40''00. (si)

## VOILE

## Peyron: difficile journée

Le Français Loïck Peyron a connu une première journée difficile lors de sa tentative contre le record de la traversée de l'Atlantique en solitaire, détenu par le Franco-Suisse Laurent Bourgnon en sept jours, deux heures et trente-quatre minutes.

Le trimaran «Fujicolor II», qui a coupé la ligne de départ samedi à 21 h 16'15" GMT (23 h 16'15" heure suisse) au niveau du phare d'Ambrose, avait parcouru dimanche, à 15 heures GMT, 336,4 milles.

Auparavant, Loïck Peyron avait éprouvé quelques difficultés à sortir du port de New York, au loupvage, en raison de l'intense trafic.

Puis, après avoir rencontré un «OFNI» (objet flottant non identifié) faisant passer d'un coup la vitesse de 24 à 5 nœuds - le petit safran a été légèrement endommagé occasionnant une petite voie d'eau à l'arrière du flotteur - le voilier évitait de peu dans la brume un cargo passant à seulement une quinzaine de mètres.

## Jeux de la Francophonie

## Cinquième médaille suisse

Après les quatre médailles décrochées samedi en tennis de table, la Suisse en a obtenu une cinquième hier dans le cadre des jeux de la Francophonie, à Paris. En judo, Isabelle Moretti s'est en effet classée 3e en moins de 52 kg. (si)

## ESCRIME

## L'Italie au tableau d'honneur

La grosse surprise fut la médaille d'or des Ibériques.

Alors que l'Allemagne avait dominé les championnats du monde 1993, chez elle à Essen, avec un total de 11 médailles, c'est l'Italie, nation puissante dans les trois armes, qui a le mieux réussi à Athènes (7 médailles dont 2 d'or) où se sont achevés les championnats du monde 1994.

Les médailles sont réparties de façon plus équilibrée cette année et d'un point de vue géographique, plus de pays (Cuba, Chine et Corée du Sud) éloignés de la veille Europe, continent de tradition de l'escrime, ont eu accès au podium.

Si l'Italie peut être satisfaite de sa performance avec l'or pour l'équipe masculine au fleuret et pour l'épéiste Laura Chiesa, elle peut aussi légitimement avoir aussi des regrets: au fleuret féminin, ni la grande favorite, Giovanna

Trillini, ni son équipe, composée pourtant de quatre des cinq fleuretistes les mieux classées au monde, n'ont obtenu la médaille d'or espérée.

La Russie (4 médailles, dont 2 d'or) remporte le titre au sabre par équipes dans son duel régulier avec l'autre nation dominante dans cette arme, la Hongrie. Elle est aussi la seule à conserver un titre conquis à Essen, grâce à Pavel Kolobkov, champion du monde à l'épée.

Tous les autres titres ont changé de titulaires. Au sabre toujours, c'est la première fois dans l'histoire que le titre revient à un Allemand: Felix Becker, médaillé de bronze à Denver en 1989. Dans cette discipline, les Hongrois ont laissé échapper la médaille d'or tant individuelle que par équipes; leur chef de file, le champion olympique Bence

Szabo, n'a pas semblé aussi sûr que d'habitude. Ils ont tout de même récolté 4 médailles (2 d'argent, 2 de bronze).

A l'épée masculine, la France, pays de tradition à cette arme depuis quatorze ans, a remporté enfin la médaille d'or qui lui avait échappé en finale depuis 1990. La grosse surprise de ces championnats est sans aucun doute la médaille d'or de l'Espagne chez les dames. Mais les Ibériques, qui ont battu la Hongrie, tenante du titre, compte désormais dans leurs rangs l'ancienne Cubaine Taymi Chappe, championne du monde individuelle en 1990 à Lyon. Ceci expliquant peut-être cela.

Les Cubains sont pour leur part repartis avec leur premier titre mondial au fleuret, conquis par Rolando Tucker, et

ils ont placé trois de leurs fleuretistes dans les cinq meilleurs à Athènes. Les Cubains ont fait oublier leur contre-performance d'Essen.

Enfin, un seul pays a réalisé le doublé: la Roumanie a remporté les deux médailles d'or du fleuret féminin, avec Reka Szabo-Lazar victorieuse de l'épreuve individuelle. (si)

## Sotomayor à 2 m 40

Le champion du monde Javier Sotomayor a enlevé pour la troisième fois le traditionnel meeting de saut en hauteur d'Eberstadt. Le Cubain a franchi 2 m 40, soit deux centimètres de moins que sa meilleure performance mondiale de la saison et cinq de moins que son record du monde. Sotomayor s'est attaqué en vain à trois reprises à une barre posée à 2 m 46.

Eberstadt (All). Meeting de saut en hauteur: 1. Javier Sotomayor (Cub) 2,40. 2. Tory Kemp (Bah) 2,33. 3. Timothy Forsyth (Aus) 2,33. 4. Jean-Charles Gicquel (Fr) 2,33. 5. Steinar Hoen (No) 2,30. 6. Dalton Grant (GB) 2,30.

## Les résultats à l'étranger

Stuttgart. Meeting international de sauts. Messieurs. Longueur: 1. Dietmar Haaf (All) 8,16. 2. Thorsten Heide (All) 8,07. 3. Obina Eregbu (Nig) 8,05. 4. Ago Aladefa (Nig) 8,04. Triple saut: 1. Bryan Wellman (Ber) 17,20. 2. Denis Kapustin (Rus) 16,98. Dames. Triple saut: 1. Helga Radtke (All) 13,96.

Aix-la-Chapelle (All). Décathlon national: 1. Thorsten Dauth 8112. 2. Dirk-Achim Pajonk 8070. (si)



La surprise vint de l'équipe espagnole féminine à l'épée, qui remporta la médaille d'or sur la Hongrie. keystone

Motocyclisme

**Victoire de Morillas**

Les Français Adrien Morillas, Jean-Louis Battistini et Denis Bonoris, sur Kawasaki, ont remporté les Vingt-Quatre Heures de Liège, deuxième épreuve du championnat du monde d'endurance disputée sur le circuit de Spa-Francorchamps, en Belgique.

Morillas, Battistini et Bonoris ont pris le commandement de la course trois heures après le départ et ne l'ont plus quitté jusqu'à l'arrivée. L'épreuve a été marquée, dès le sixième tour, par un accrochage à plus de 200 km/h entre les Français Rachel Nicotte (Honda) et Hervé Moineau (Suzuki), deux des favoris. Nicotte (commotion cérébrale) et Moineau (commotion cérébrale et fractures de la jambe et de la cheville gauche), ont été hospitalisés à Verviers. La prochaine épreuve du championnat du monde, les Huit Heures de Suzuka (Japon), aura lieu le 31 juillet.

Spa-Francorchamps (Be). Vingt-Quatre Heures de Liège. Championnat du monde d'endurance: 1. Adrien Morillas, Jean-Louis Battistini, Denis Bonoris (Fr/Kawasaki, moyenne: 152,026 km/h) 523 tours. 2. Bruno Bonhuil, Philippe Monneret, Juan-Eric Gomez (Fr/Suzuki) à 3 tours. 3. Steve Manley, Robert Holden, Peter Graves (GB/NZ/GB/Kawasaki) à 5 tours.

Classement provisoire du championnat du monde (après 2 manches): 1. Battistini (Fr) et Morillas (Fr) 80. 3. Gomez (Fr), Monneret (Fr) et Bonhuil (Fr) 64.

Motocross

**Les Suisses en danger**

Malgré un comportement très moyen dans le grand prix d'Allemagne à Bielsstein, où ils n'ont pu se classer que 16es de la première manche (!) et 5es de la seconde, les Suisses Führer-Käser ont conservé la tête du championnat du monde de cross des side-cars. Toutefois, ils n'ont plus que deux points d'avance sur les Autrichiens Fussenegger-Meusburger. Les victoires du jour sont allées aux Hollandais Bens-Toonen et aux Allemands Kühn-Zimmermann.

Bielstein (All). Championnat du monde des side-cars. 1re manche: 1. Bens-Toonen (Ho), EML-Zabel, 15 t. en 37'15"45 (44,205 km/h). 2. Kühn-Zimmermann (All), EML-Kawasaki, à 2"46. 3. Fussenegger-Meusburger (Aut), EML-Zabel, à 11"79.

2e manche: 1. Kühn-Zimmermann, 14 t. en 34'53"85 (44,049 km/h). 2. Weinmann-Weinmann (All), EML-KTM, à 7"82. 3. Peer-Peer à 9"48. 4. Fussenegger-Meusburger à 10"83. 5. Führer-Käser à 18"76. 6. Bens-Toonen à 19"26. Puis: 17. Schoch-Schneeberger à 2'05"10.

Championnat du monde (après 12 manches sur 20): 1. Führer-Käser 150. 2. Fussenegger-Meusburger 148. 3. Janssen-Janssen 118. 4. Weinmann-Weinmann 115. 5. Bens-Toonen 108. Puis: 12. Peer-Peer 60. 16. Heiniger-Maurer 26. 23. Schoch-Schneeberger 18. (si)

**RÉDACTION SPORTIVE 1950 SION**

Centrale ☎ (027) 297 511

Jean-Pierre Bähler (peb) ☎ (027) 252 202

Jacques Mariéthoz (jm) ☎ (027) 229 585

Gérard Joris (jor) ☎ (027) 881 121

Christian Michellod (mic) ☎ (026) 226 246

Christian Rappaz (rap) ☎ (026) 46.40.16

TENNIS

**Près de l'exploit à Gstaad**

Il a manqué peu de chose au Français Guy Forget. Sergi Bruguera s'est finalement imposé.

Il n'aura finalement pas manqué grand-chose à Guy Forget pour couronner son retour en force sur le circuit par un titre à Gstaad. Battu 3-6 7-5 6-2 6-1 après deux heures et quarante-trois minutes de match en finale du Rado Swiss Open par Sergi Bruguera, le Français a longtemps cru à l'exploit. Avec un brin de réussite, il aurait en effet pu mener deux sets à rien.

Après un premier set qu'il qualifia de «parfait», Guy Forget a bénéficié d'une balle de 3-1 et d'une autre de 4-2 dans le deuxième set. «Sur ces deux balles de break, j'ai manqué d'agressivité. J'aurais dû l'attaquer dès la première frappe», regrettait le Français. «Avec cette finale au meilleur des cinq sets, j'ai trop cherché à gérer mes efforts, à prendre mon temps. Alors qu'avec le recul, je crois que j'aurais dû jouer chaque point comme si c'était le dernier du match.»

**Un doigt à la «Effenberg»**

Les nerfs à vif, au point de lever un doigt à la «Effenberg» lorsque l'arbitre lui infligeait un avertissement bien légitime dans le quatrième jeu de ce deuxième set, Sergi Bruguera a été tout heureux d'égaliser à une manche partout. «Guy m'a surpris en début de match. Je ne l'avais jamais affronté. Il a joué d'une manière incroyable, au point que je ne parvenais pas à trouver mon timing», soulignait le Catalan.

A un set partout, Guy Forget n'avait plus les moyens de s'opposer à un Bruguera qui avait retrouvé toute sa sérénité. «Au fil des jeux, j'ai moins bien servi et mon placement a été moins précis. Et comme le court devenait de plus en plus sec, les balles de Sergi rebondissaient de plus en plus haut. Avec l'altitude, son lift est vraiment difficile à contrôler», poursuivait Forget.

**Une démonstration**

Dans ces deux derniers sets, le Catalan a prouvé qu'il était bien le meilleur joueur du monde sur terre battue. Bruguera n'a pratiquement plus commis une seule erreur directe pour ne laisser que trois jeux à son rival. «Habituellement, mon adversaire, dans une rencontre à la limite des

cinq sets, se fatigue plus vite que moi. Ce fut le cas aujourd'hui», soulignait Bruguera.

A la faveur de ce succès, Sergi Bruguera a cueilli le treizième titre de sa carrière, son troisième d'affilée à Gstaad. «Je suis fier d'avoir réussi la passe de trois, lançait-il. Il est rare qu'un joueur soit capable de jouer son meilleur tennis la même semaine de l'année pendant trois ans.»

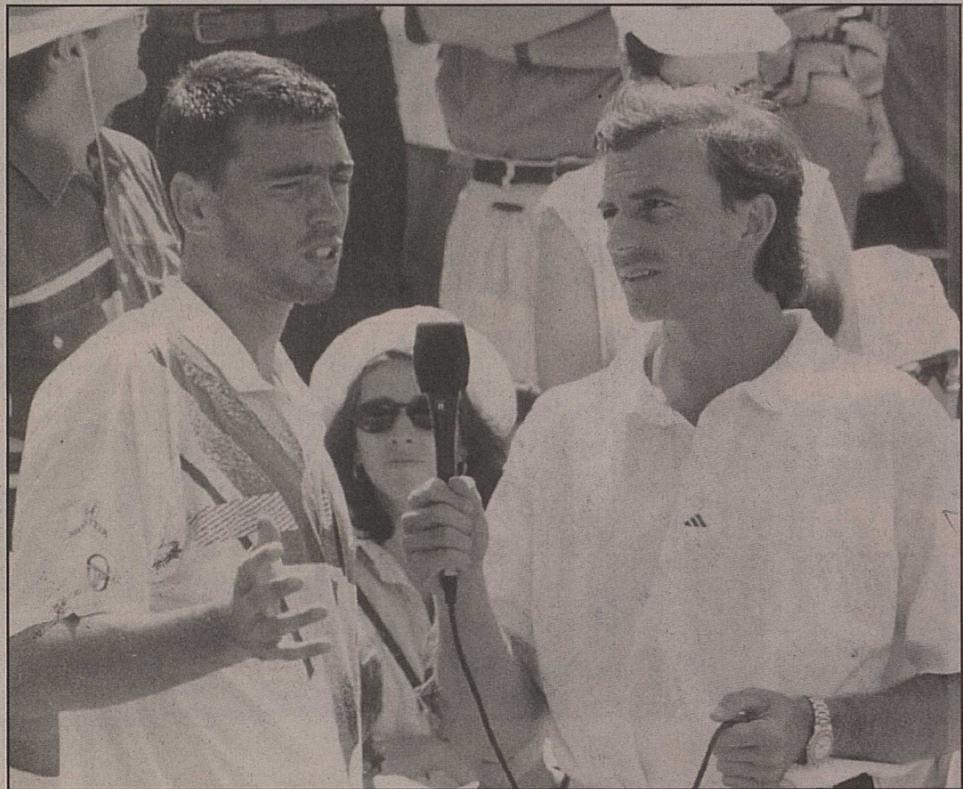
La semaine prochaine, le numéro 4 mondial retrouvera le gazon, avec le quart de finale de la coupe Davis à Halle, contre l'Allemagne. «Pour avoir une chance de gagner cette rencontre, je dois impérativement remporter mon simple de vendredi contre le numéro 2 allemand. Après, tout sera possible, d'autant plus que nous avons, je crois, les moyens de surprendre les Allemands en double.»

Guy Forget, en revanche, a décidé de faire l'impasse sur la coupe Davis. «Je ne veux pas brûler les étapes, avouait-il. Sur le «green set», la surface sur laquelle se jouera le match France-Suède à Cannes, j'ai peur pour mon genou.»

**Cannes: un risque réel**

«Mes médecins m'ont affirmé que le risque était réel, poursuit-il. Si nous avions choisi la terre battue, je prendrais tout de suite la route de Cannes pour demander à Georges Goven et à Georges Deniau de jouer. Mais on ne peut pas revenir sur ce choix en faveur du «green set». Un choix que j'avais cautionné...» Guy Forget espère faire sa rentrée au tournoi de Stuttgart qui débutera le 18 juillet. «Après, je suis inscrit à Hilversum et j'irai ensuite sur la tournée américaine», précise-t-il.

Classé 213 cette semaine, Guy Forget devrait progresser d'une centaine de places dans le prochain classement ATP. A Gstaad, il a, en effet, empoché 213 points ATP. «Je ne joue pas pour le classement, lance-t-il. Je suis encore tellement loin des premiers. Mais si un jour je peux à nouveau entrer dans les «top-ten», je ne raterai pas l'occasion.»



Insolite! Sergi Bruguera, le vainqueur de Gstaad, répond aux questions de l'ex-champion helvétique Heinz Gunthardt.

Finale du simple messieurs: Sergi Bruguera (Esp/1) bat Guy Forget (Fr) 3-6 7-5 6-2 6-1.

Finale du double messieurs: Sergio Casal - Emilio Sanchez (Esp/4) battent Menno Oosting - Daniel Vacek (Ho-Tch/3) 7-6 (7-3) 6-4.

**Karbacher victorieux**

L'Allemand Bernd Karbacher, 86e joueur mondial, a remporté le tournoi sur terre battue de Baastad, en Suède, épreuve de l'ATP-Tour dotée de 313 750 dollars, en battant en finale l'Autrichien Horst Skoff, tête de série numéro 6, en deux sets, 6-4 6-3.

Baastad (Su). Tournoi ATP (313 750 dollars). Finale du simple messieurs: Bernd Karbacher (All) bat Horst Skoff (Aut/6) 6-4 6-3. (si)

ATHLÉTISME

**Isabella au sommet!**

A Moretti et Schoch le titre suisse.

Isabella Moretti et Woody Schoch ont remporté le championnat suisse de la montagne disputé sur 12,3 km à Lenzerheide-Valbella. La Tessinoise du CA Sion, qui s'est imposée pour la première fois dans cette discipline, a précédé Carolina Reibers de presque trois minutes et sa sœur jumelle, Cristina, de moins de quatre minutes. En l'absence du triple vainqueur Marius Hasler qui a abandonné la compétition, le Zurichois Woody Schoch a récolté son deuxième bouquet après son succès à Wolfenschiessen, en 1991. Schoch a précédé le Bernois Horisberger de 16"1 et l'ancien spécialiste du ski de fond, le Grison Jörg Capol. Lenzerheide-Valbella.

Championnat suisse de la montagne. Messieurs (12,3 km/déniv. 911 m): 1. Woody Schoch (Rümlang) 55'26"5. 2. Ueli Horisberger (Huttwil) 56'50"3. 3. Martin von Känel (Scharnachtal) 57'06"4. 4. Jürg Capol (Saint-Moritz) 57'45"2. 5. Martin Sigrist (Horgenberg) 57'47"7. 6. Renato Birrer (Gettnau) 58'08"7. 7. Hans Schuler (Bergün) 58'18"3. 8. Rocco Taminelli (Giubiasco) 58'39"4. 9. Michel Sautebin (Courgenay) 58'53"5. 10. Thomas Engeli (Cazis) 59'05"1. 34 classés.

Dames (10,4 km/536 m): 1. Isabella Moretti (Sion) 48'30"2. 2. Carolina Reiber (Schiers) 51'23"8. 3. Cristina Moretti (Locarno) 52'21"8. 6 classées.

Juniors. Garçons (10,4 km/536 m): 1. Beat Blättler (Bonstetten) 45'30"7. 2. Patrick Hartmann (Effretikon) 46'03"7. 11 classés. Filles (10,4 km/536 m): 1. Susanne Hersperger (Wangen b/Olten) 59'37"1. 3 classées. (si)



Woody Schoch s'impose comme en 1991. Keystone

**Yves Allédro couronné**

Il offre au Valais le titre suisse juniors. Bravo!

La Schwytzoise Barbara Keller chez les filles et le Valaisan Yves Allédro chez les garçons se sont imposés en finale des championnats suisses juniors (jusqu'à 16 ans), à Liestal.

Yves Allédro, qui s'était débarrassé en demi-finale, à la surprise générale, du favori Michel Kratochvil en trois sets (7-6 2-6 6-4), meilleur joueur européen des moins de 14 ans l'an dernier, a poursuivi sur sa lancée. En finale, le Valaisan a pris le meilleur sur la tête de série numéro 2, le Saint-Gallois Peter Holik. Chez les filles, Barbara Keller, tête de série numéro 1, n'a connu aucune difficulté face à Andrea Schwarz battue en deux sets 6-4 6-1.

Dans la catégorie des moins de 12 ans, les deux favoris, la Genevoise Laura Bao chez les filles et le Zurichois Michael Lammer, se sont imposés respectivement face à la Tessinoise Simona Gröbli (6-0 6-0) et au Fribourgeois Gonzague Page (6-1 6-4).

Liestal. Championnats suisses juniors. Garçons. Finale de la catégorie 2 (jusqu'à 16 ans): Yves Allédro (Grône, R1/3) bat Peter Holik (Heerbrugg, N4/2) 6-4 2-6 6-3. Finale de la catégorie 4 (jusqu'à 12 ans): Michael Lammer (Dübendorf, R5/1) bat Gonzague Page (Morlon, R5/2) 6-1 6-4.

Filles. Finale de la catégorie

2 (jusqu'à 16 ans): Barbara Keller (Brunnen, N4/1) bat Andrea Schwarz (Brüttsellen, R1) 6-4 6-1. Finale de la caté-

gorie 4 (jusqu'à 12 ans): Laura Bao (Châteline, R2/1) bat Simona Gröbli (Montagnola, R4/3) 6-0 6-0. (si)



Le talent d'Yves Allédro est récompensé par ce titre national bien mérité. gibus

BOXE

**Chris Eubank invaincu**

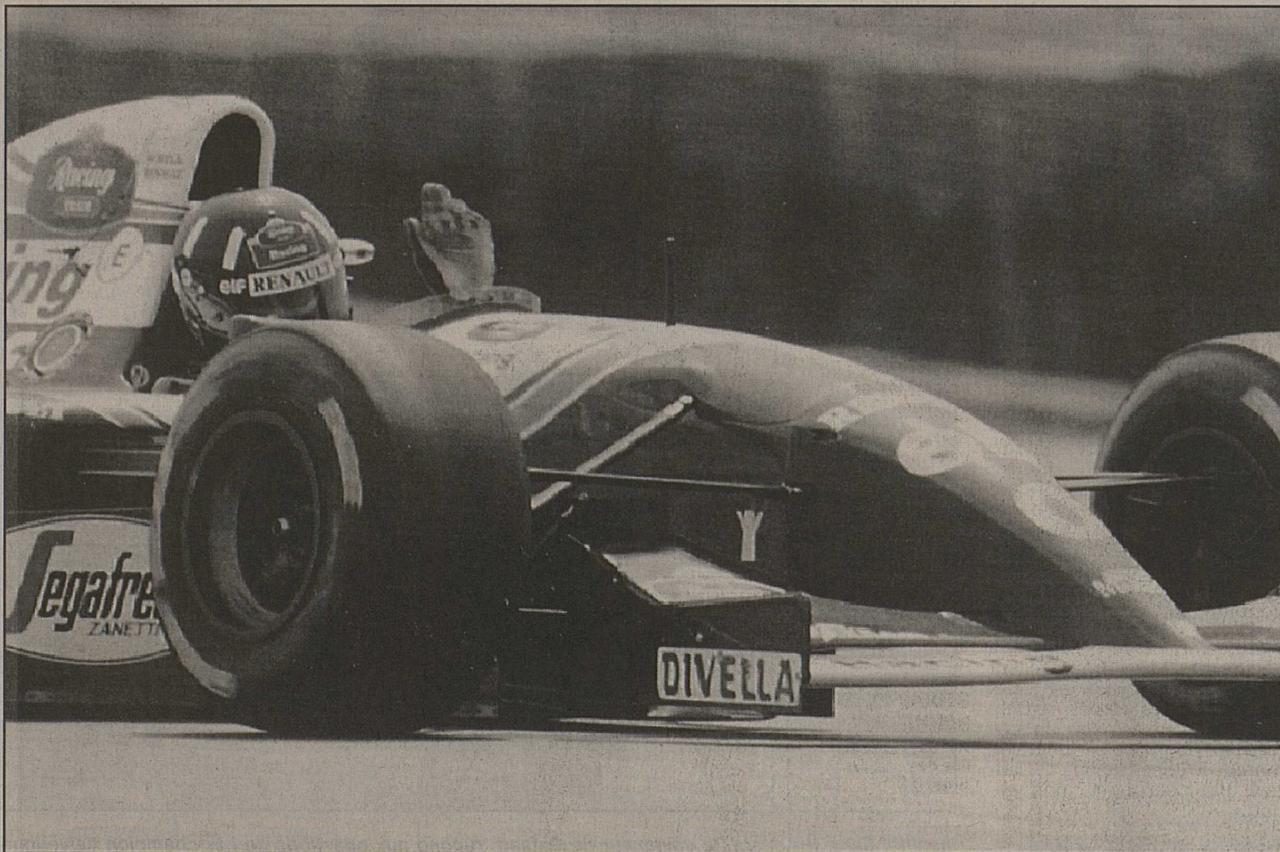
Le Britannique Chris Eubank est resté invaincu en quarante combats professionnels en conservant pour la onzième fois le titre de champion du monde des supermoyens (WBO) après avoir battu, à Londres, le Brésilien Mauricio Amaral aux points en douze rounds.

Eubank, qui a enregistré sa 38e victoire, a encore obtenu un succès à l'arraché qui n'a pas été du goût du public. Supérieur à un adversaire peu réputé qui évoluait pour la première fois hors d'Amérique latine, le Britannique s'est encore contenté de gagner en économisant ses forces.

## AUTOMOBILISME

# Damon Hill maître chez lui

La cinquième victoire de sa carrière et la deuxième de la saison.



Damon Hill est resté maître chez lui sur le nouveau circuit de Silverstone.

keystone

## Déclarations après la course

**Damon Hill:** «Je ne peux pas trouver les mots pour raconter ce que je ressens, mais c'est un rêve qui se réalise en remportant le grand prix de Grande-Bretagne et j'ai le sentiment d'avoir comblé le trou dans le palmarès de mon père. Après ce qui s'était passé lors de la course de Magny-Cours, je dois reconnaître que je regardais dans mes rétroviseurs et que j'ai tendu la tête pour voir où était Michael (Schumacher) dans le premier virage, craignant qu'il fût dans l'angle mort de mon rétroviseur. Mais j'ai attaqué le premier virage et il n'était pas là. Ce fut une course particulièrement difficile, nous avons fait du bon travail dans les stands. J'y suis rentré plus tôt que prévu, mais c'était d'autant mieux qu'il y avait beaucoup de trafic à ce moment-là. La stratégie a été payante. La pénalisation de Michael a été une aubaine pour nous, mais je pense que même sans elle, la course aurait été très disputée entre nous deux.»

**Michael Schumacher:** «Pendant la première partie de la course, je me suis bien battu avec Damon (Hill), même s'il disparaissait dans la ligne droite. Je gagnais un peu de temps dans la partie lente du circuit, mais cela ne suffisait pas. J'ai été prévenu de la pénalité de cinq secondes juste avant mon premier arrêt au stand. J'ai compris qu'on allait l'ajouter à mon temps en fin de course et ça m'a paru un peu curieux. Puis, on m'a dit de rentrer pour un «stop and go» de cinq secondes, ce que j'ai fait. J'ai commencé à rencontrer des problèmes de boîte de vitesses vers le milieu de la course. Je ne rétrogradais pas très facilement et la voiture se bloquait à l'arrière. J'ai essayé de jouer avec l'équilibre des freins, mais ils ont alors commencé à se bloquer à l'avant. A un moment, j'ai fait un plat avec mes pneus et ma voiture s'est mise à beaucoup vibrer. C'est dommage car je pense qu'on aurait pu continuer à se battre. Félicitations à Damon Hill et à Williams, ils ont fait une superbe course.»

**Jean Alesi:** «Je suis très content de ce résultat. Et aussi pour Hill qui gagne chez lui. Il méritait cette satisfaction. Je n'ai pas beaucoup à dire à propos de ma course. J'ai réussi à résoudre le problème de survirage qui m'avait handicapé pendant les essais samedi et la voiture était bien équilibrée. Il est difficile de dépasser à Sil-

verstone, et alors j'ai décidé de faire une course avec seulement un arrêt aux stands. Maintenant, j'attends impatiemment le prochain grand prix dans l'espoir que dans les trois semaines à venir avant Hockenheim, nous pourrions utiliser l'amélioration de performance de la 412 T1B en configuration course.» (si)

## La confusion totale

La confusion la plus totale a régné pendant plusieurs minutes sur le circuit de Silverstone. Pendant le tour de chauffe, Michael Schumacher avait commis l'erreur de doubler Damon Hill, détenteur de la pole-position, ce qui n'est pas autorisé par le règlement. Les commissaires ont alors décidé de le mettre hors course. Le drapeau noir lui fut ainsi présenté. Mais au 22e tour seulement.

Schumacher qui, par le jeu des arrêts au stand, venait de prendre le commandement,

n'a pas respecté l'ordre qui lui était donné. Les protestations de son écurie, qui estimait qu'il y avait un vice de procédure, ont abouti à la réduction de la peine: Le leader du championnat du monde n'a finalement été pénalisé que d'un «stop and go» de cinq secondes et il a pu poursuivre la course. Peine qu'il a purgée au 29e tour. Il est reparti en deuxième position mais à plus de vingt-deux secondes de Hill, repassé en tête dans l'intervalle. (si)

Le Britannique Damon Hill, le seul à pouvoir encore prétendre empêcher l'Allemand Michael Schumacher de s'adjuger le titre mondial, est enfin resté maître chez lui. Il a remporté la cinquième victoire de sa carrière, la deuxième de la saison (après l'Espagne) dans le GP d'Angleterre de Silverstone, huitième manche du championnat du monde des conducteurs. Une épreuve qui ne lui avait jamais été favorable jusqu'ici et au cours de laquelle il n'a jamais été véritablement inquiété par le leader du championnat du monde.

Cette fois, Damon Hill a fait suivre sa pole-position de la victoire, contrairement à ce qui s'était passé il y a une semaine à Magny-Cours, où Schumacher avait renversé la situation dès le départ. Il est probable désormais que la suprématie de l'Allemand et de sa Benetton-Ford soit de plus en plus sérieusement remise en question par la Williams-Renault.

Le nouveau moteur RS6-B, utilisé jusqu'ici uniquement pour les essais, devrait être prêt, avec une nouvelle carrosserie, pour le GP d'Allemagne à Hockenheim, le 31 juillet. Plus puissant, il devrait permettre, pour autant que sa fiabilité soit suffisante, à Damon Hill de continuer à combler l'écart qui le sépare de Schumacher au classement du championnat du monde (écart qui reste de 33 points à la mi-championnat).

### Toujours parmi les deux premiers

L'Allemand n'a cependant pas trop à s'en faire. Après avoir failli être mis hors course, il a été pénalisé d'un «stop and go» de cinq secondes pour un dépassement illégitime pendant le tour de chauffe. Ce qui n'a jamais mis en péril sa deuxième place derrière le Britannique et sa Williams-Renault. Quoi qu'il ait pu se passer, il semble bien que sur ce circuit avantagé les voitures les plus puissantes, la victoire n'était pas à sa portée. Son bilan n'en reste pas moins remarquable avec, en huit grands prix, six victoires et deux secondes places.

Pour le reste, ce GP d'Angleterre a confirmé que, lorsqu'elles terminaient, les McLaren-Peugeot étaient compétitives. Celle du Britannique Martin Brundle a vu son moteur exploser au départ mais, en revanche, celle du Finlandais Mika Hakkinen a raté de peu le podium.

### Encore Barrichello

Comme il l'avait fait à Magny-Cours, le Brésilien Rubens Barrichello, au volant d'une Jordan-Hart, s'est encore mis en évidence à sa façon. Dans le GP de France, il avait été victime d'un accrochage avec le Français Jean Alesi et il avait été contraint à l'abandon alors qu'il se trouvait au cinquième rang. Il occupait cette même place à Silverstone quand, dans le dernier tour et en vue de l'arrivée, il a accroché Hakkinen. Lequel a pu repartir avec l'aide des commissaires cependant que le Sud-Américain regagnait son stand sans avoir franchi la ligne. (si)

## RÉSULTATS

Silverstone (GB). Grand Prix d'Angleterre (60 tours de 5,057 km = 303,42 km): 1. Damon Hill (GB), Williams-Renault, 1 h 30'03"640 (202,143 km/h). 2. Michael Schumacher (All), Benetton-Ford, à 18"778. 3. Jean Alesi (Fr), Ferrari, à 1'08"128. 4. Mika Hakkinen (Fin), McLaren-Peugeot, à 1'40"659. 5. Rubens Barrichello (Bré), Jordan-Hart, à 1'41"751. 6. David Coulthard (GB), Williams-Renault, à un tour. 7. Ukyo Katayama (Jap), Tyrrell-Yamaha. 8. Heinz-Harald Frentzen (All), Sauber-Mercedes. 9. Jos Verstappen (Ho), Benetton-Ford. 10. Christian Fittipaldi (Bré), Footwork-Ford, à deux tours. 11. PierLuigi Martini (It), Minardi-Ford. 12. Johnny Herbert (GB), Lotus-Mugen-Honda. 13. Olivier Panis (Fr), Ligier-Renault. 14. Eric Bernard (Fr), Ligier-Renault. 15. Olivier Beretta (Fr), Larrousse-Ford. 16. David

Brabham (Aus), Simtek-Ford, à trois tours. 17. Jean-Marc Gounon (Fr), Simtek-Ford. 26 pilotes au départ, 17 classés.

Tour le plus rapide: Hill 1'27"100 (209,014 km/h).

Championnat du monde (8 manches). Pilotes: 1. Michael Schumacher (All) 72 p. 2. Damon Hill (GB) 39. 3. Gerhard Berger (Aut) et Jean Alesi (Fr) 17. 5. Rubens Barrichello (Bré) 9. 6. Mika Hakkinen (Fin) 7. 7. Nicola Larini (It) et Martin Brundle (GB) 6. 9. Heinz-Harald Frentzen (All) 5. 10. Andrea de Cesaris (It), Ukyo Katayama (Jap), Karl Wendlinger (Aut), Mark Blundell (GB) et PierLuigi Martini (It) 4. 15. Christian Fittipaldi (Bré) et David Coulthard (GB) 3. 17. Erik Comas (Fr), Michele Alboreto (It), Eddie Irvine (GB) et J.J. Lehto (Fin) 1.

Prochaine manche: grand prix d'Allemagne à Hockenheim, le 31 juillet. (si)

## LES RÉSULTATS DU P.M.U.



Résultats et rapports du Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4  
Samedi 9 juillet à Evry

Dimanche 10 juillet à Enghien

### Arrivée de samedi

1	Alamtara	9
2	Battle Wise	5
3	Mill Lawyer	11
4	Lord Hell	8
5	With Me Boy	1

### Arrivée de dimanche

1	Vic de Touraine	14
2	Ut du Rieux	13
3	America d'Em	10
4	Anouchko	5
5	Action Gédé	1

### Les rapports de samedi

<b>Jeu simple (pour Fr. 2.-)</b>		<b>Quarté+ (pour Fr. 1.-)</b>		
9 - Gagnant:	Fr. 18.40	9 - 5 - 11 - 8		
Placé:	Fr. 6.60	Dans l'ordre exact		
5 - Placé:	Fr. 3.40	d'arrivée ..... Fr. 1 679.30		
11 - Placé:	Fr. 7.40	Dans un ordre		
<b>Tiercé (pour Fr. 1.-)</b>		différent ..... Fr. 76.--		
9 - 5 - 11		Trio/bonus .... Fr. 19.--		
Dans l'ordre exact		<b>Quinté+ (pour Fr. 2.-)</b>		
d'arrivée ..... Fr. 454.50	9 - 5 - 11 - 8 - 1			
Dans un ordre	Dans l'ordre exact			
différent ..... Fr. 70.90	d'arrivée ..... Fr. 41 601.40			
<b>2 sur 4 (pour Fr. 5.-)</b>		Dans un ordre		
Rapport unique Fr. 18.50		différent ..... Fr. 352.20		
		Bonus 4 ..... Fr. 30.--		
		Bonus 3 ..... Fr. 10.--		

### Les rapports de dimanche

<b>Jeu simple (pour Fr. 2.-)</b>		<b>Quarté+ (pour Fr. 1.-)</b>		
14 - Gagnant:	Fr. 7.60	14 - 13 - 10 - 5		
Placé:	Fr. 3.60	Dans l'ordre exact		
13 - Placé:	Fr. 5.80	d'arrivée ..... Fr. 788.20		
10 - Placé:	Fr. 8.--	Dans un ordre		
<b>Tiercé (pour Fr. 1.-)</b>		différent ..... Fr. 69.20		
14 - 13 - 10		Trio/bonus .... Fr. 17.30		
Dans l'ordre exact		<b>Quinté+ (pour Fr. 2.-)</b>		
d'arrivée ..... Fr. 342.--	14 - 13 - 10 - 5 - 1			
Dans un ordre	Dans l'ordre exact			
différent ..... Fr. 68.40	d'arrivée ..... Fr. 7 550.--			
<b>2 sur 4 (pour Fr. 5.-)</b>		Dans un ordre		
Rapport unique Fr. 15.--		différent ..... Fr. 151.--		
		Bonus 4 ..... Fr. 28.80		
		Bonus 3 ..... Fr. 9.60		



**AUDIO COURSES**

156 749 79 Les résultats des courses en direct.  
156 749 78 Les derniers tuyaux d'Henri Belouin.  
156 749 77 Les pronos champs réduits.

Vidéotex, code \*TURF#

**VENTES SPÉCIALES DU TONNERRE...**  
*aut. du 6 au 26 juillet 94...*



**20%** de rabais sur presque tous les articles non soldés

**10%** Argenterie  
Parfumerie  
Sous-vêtements hommes  
Vêtements de travail  
Electroménager

**20%** Mercerie - Bas  
Papeterie  
Maroquinerie

**20%** Confection:  
dames - messieurs  
enfants  
Pulls - Chemiserie  
Lingerie - Blanc

**20%** Articles ménagers  
Cristal - Etain - Jouets  
Lustrerie - Layette  
Literie **Baby-Rose**

**30%** Complots messieurs

**50%** Confection enfants  
Robes de mariée  
sur tous les articles déjà soldés

Calida - Etain de SAILLON NET - NET  
Articles de nettoyage - Super marché NET NET

**KUCHLER-PELLET**  
AUX GALERIES DU MIDI  
**SION**  
Tél. 23 17 51

**VEHICULES AUTOMOBILES**

Oubliez tout pour un moment par un **massage relaxant + solarium**  
 par mass. dipl. de 12 h 30 à 23 h.  
**Ch. des Pins 8, Sierre Tél. (027) 55 51 95 ou 56 50 50.**  
 036-186684

Pour remise en forme et détente **massages relaxants, sportifs, problème de dos**  
 masseuse diplômée.  
 Tél. (027) 56 41 44.  
**Forum des Alpes 8, Sierre.** Ouvert tous les jours de 10 à 24 h. Aussi à domicile.  
 036-187043

Pour votre bien-être **massages de détente, relaxants et sportifs**  
 par masseuse diplômée, aussi à domicile.  
**Route des Lacs 5, 3960 Sierre.**  
 Tél. (027) 56 13 69.  
 036-187223

**UN PORTRAIT SUR TOILE**  
 de vos enfants, vos parents, ou de vous-même.  
**STUDIO PHOTO BONNARDOT**  
 Av. de France 6, Rte des Ateliers, Sion, (027) 31 44 24  
 22 00 40.  
 036-182445

**SOS DETTES**  
 aide efficace  
 GESTIFIN sa MEZIERES  
 021 9032445

**TOURISME ET VACANCES**  
 A louer à **Verbier beau chalet**  
 Libre tout le mois de juillet et 1 semaine au mois d'août.  
 Tél. (027) 23 34 06.  
 036-187369

**RENCONTRES**  
**Pourquoi rester seule-seul?**  
 Rencontres avec dames et messieurs sérieux. Avantages. **AMICITAS Valais**  
 ☎ (027) 86 41 63 ou (021) 801 81 44.  
 036-186701

**Vive les vacances...**

...avec le **NATEL C**, vous serez atteignable en tout temps.

**LOCATION A LA SEMAINE OU AU MOIS.**

Direction Sion  
Tél. 027/ 21 74 31

**TELECOM** PTT  
Le bon contact

**Il sera bien assez tôt demain...**

Quand le temps et la volonté font défaut chez un homme, il n'est pas rare qu'il remette tout simplement à plus tard un problème capillaire pourtant manifeste. Et, chaque jour, la calvitie gagne du terrain. Or - on le sait - une racine de cheveu morte ne repousse plus. D'où la nécessité d'agir immédiatement et de consulter le spécialiste capillaire. Ce dernier analysera gratuitement votre chevelure et, s'il pense qu'un succès est possible, il vous recommandera le traitement approprié. Chez nous, de nombreux problèmes capillaires apparemment insolubles ont trouvé une solution. Alors, n'hésitez pas, téléphonez-nous et nous fixerons un rendez-vous pour une première consultation sans engagement pour vous!

**BEAU-FORT**

Genève	Rue du Port 8	022 310 87 33
Lausanne	Rue du Bourg 8	021 320 45 43
Sion	Rue du Rhône 25	027 22 38 26
Fribourg	Grand-Places 18	037 23 27 53
Berne	Neuengass-Passage 3	031 312 29 68
Bienne	Rue Neuve 19	032 22 33 45
Bâle	Claragrablen 78	061 681 90 50

Aarau, Coire, Lucerne, Olten, Rapperswil, Soleure, St-Gall, Thourne, Winterthur, Zurich  
Ouvert sans interruption des 10h

A vendre à un prix intéressant **gramophone**  
 à pavillon, avec beaucoup de vieux disques shellac. Pour tous renseignements:  
 tél. (057) 33 44 82,  
 12 h 15 - 15 h ou dès 18 h. 02-753418

**CREDIT RAPIDE**  
**038 511833**  
 DISCRETION ASSURÉE  
 TEL. DE 0930 A 2030  
 MEYER FINANCE - LEASING  
 TIRAGE 28  
 2520 LA NEUVEVILLE  
 EXPL. TAUX: 15,9%  
 MONTANT DUREE COUT MOIS  
 5.000.- 12 M. 413.20 451.10

**SOLDES**  
 autorisés du 6. au 26. 7. 1994

**Appareils électroménagers**  
 Des centaines de lave-linge, réfrigérateurs, machines espresso, séchoirs, fers à repasser, etc. avec un **super-rabais de ??? %!**

**Cuisines agencées / Bains**  
 Les plus belles cuisines sur mesure de Fust. Achetez maintenant: **??? % de rabais.** Amenez vos plans: offre par ordinateur. Commandez aujourd'hui à prix avantageux; livraison et montage jusqu'au printemps 1995.

**TV / HiFi / Vidéo**  
 Grand choix de toutes les marques. Des appareils par centaines. Maintenant, **soldes à %%%.**

**Fust**

FUST Electroménager  
 FUST Cuisines / Bains  
 FUST TV / HiFi / Vidéo

E/C/TV Sion, av. de Tourbillon 47	027/ 22 77 33
E Marigny, Marché PAM, rte de Fully	026/ 22 14 22
E/C/TV Eyholz-Visp, Fust-Centre, Kantonsstrasse 79	028/ 46 75 74
E/C Villeneuve, Centre Riviera	021/960 26 55

aut. 1-21.7.94  
 Réparation rapide toutes marques 021/311 13 01  
 Service de commande par téléphone 021/312 33 37  
 E=Électr., C= Cuisines, TV=TV/HIFI

**Vous n'avez pas reçu votre journal!**  
 Veuillez appeler le **(027) 297 666**

**ABANDONNE A FEU ME EXPLITE VITALE OUBLIE**

**Votre don est vital**

Terre des hommes

**COUPON - RÉPONSE**

Je veux aider Terre des hommes à secourir ces enfants

par un don

par un parrainage de Fr. \_\_\_\_\_ par mois pendant \_\_\_\_\_ mois.

J'attends les bulletins de versement.

Envoyez-moi votre documentation.

Je m'intéresse à une activité bénévole. réf 3210

Nom: \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_  
 Rue: \_\_\_\_\_  
 NPA/Lieu: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_  
 Signature: \_\_\_\_\_

Terre des hommes • Groupe de travail Valais  
 Case postale 30 • 1870 Monthey  
 CCP 19 - 9340-7  
 Annonce soutenue par l'éditeur

VÉLO DE MONTAGNE

Résultats à l'étranger

Mammoth Mountain (EU). Coupe du monde. Messieurs, descente: 1. Jürgen Beneke (All) 4'47''92. 2. John Tomac (EU) à 2'03. 3. Todd Tanner (EU) à 5'79. 4. Toni Misser (Esp) à 6'94. 5. Philippe Perakis (S) à 7'34. 6. Myles Rockwell (EU) à 8'85. Puis: 8. Albert Iten (S) à 10'37. Coupe du monde (après 4 courses): 1. François Gachot (Fr) 174. 2. Beneke 158. 3. Stefano Migliorini (It) 117. Puis: 5. Iten 106. 17. Perakis 68. 24. Bruno Tschanz (S) 57.

Cross Country: 1. Gary Foord (GB) 2 h 20'12''00. 2. Bart Brentjens (Ho) à 31'66. 3. Tomothy Martin Gould (GB) à 42'60. 4. Ned Overend (EU) à 51'69. 5. John Weissenrieder (EU) à 58'04. 6. Patrick McIlvain (EU) à 1'25'25. Puis: 9. Iten à 2'27'29. 21. Peter Gyr (S) à 8'23'84. Coupe du monde (après 7 courses): 1. Brentjens 282. 2. David Tinker Juarez (EU) 245. 3. Foord 238. Puis: 7. Thomas Frischknecht (S) 200. 18. Iten 125. 27. Andreas Büsser (S) 95.

Dames, descente: 1. Kim Sonier (EU) 5'16''36. 2. Giovanna Bonazzi (It) à 0'61. 3.

Regina Stiefl (All) à 2'47. Puis: 22. Rita Bürgi (S) à 1'26''39. Coupe du monde (après 4 courses): 1. Missy Giove (EU) 88. 2. Sonier 84. Puis: 17. Brigitta Kasper (S) 20. 19. Bürgi 18.

Cross Country: 1. Juliana Furtado (EU) 1 h 42'14''62. 2. Caroline Alexander (GB) à 4'14''33. 3. Tammy Jacques-Grewal (EU) à 5'03''03. Puis: 7. Chantal Daucourt (S) à 7'05''67. 10. Silvia Fürst (S) à 8'51''39. Coupe du monde (après 7 courses): 1. Furtado 210. 2. Alexander 150. 3. Fürst 135. Puis: 8. Daucourt 81.

Waterpolo

Victoire maltaise

Comme prévu, Malte a enlevé le tournoi des 7-Nations de Kreuzlingen, remportant ses six matches sans le moindre problème. La Suisse, qui n'a pu battre que le Portugal, termine à l'avant-dernier rang. L'équipe de l'entraîneur Paul Bächtiger, qui souffrait d'une infirmité sur le plan physique, a éprouvé des difficultés à trouver le chemin des filets.

AVIRON

Titre et record pour Xeno Müller

Le Suisse a réussi une véritable démonstration sur le Rotsee.

Vainqueur à Henley et leader de la coupe du monde de skiff, Xeno Müller a réussi une véritable démonstration au cours des championnats suisses, sur le Rotsee. En 6'48''72, le rameur de Grasshopper, âgé de 22 ans, s'est bien sûr adjugé le titre mais il a surtout amélioré de 64 centièmes le record du Rotsee que le champion olympique Thomas Lange (All) avait établi en 1988.

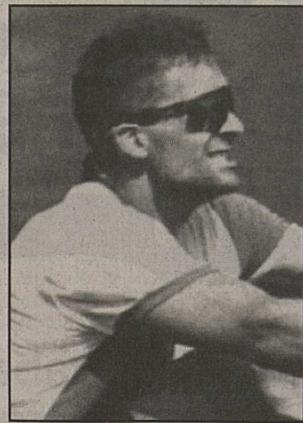
Après le retrait d'Ueli Bodenmann qui, souffrant toujours du dos, n'a disputé que le quatre de couple, Müller était le superfavori du skiff et il s'est logiquement assuré son deuxième titre de la spécialité (après celui de 1991). En fait, il n'a pas eu véritablement d'adversaire susceptible de le pousser dans ses derniers retranchements. Ce qui ne l'a pas empêché de battre le record de Lange. Il y a trois semaines à Paris, Müller avait déjà mis à mal, en 6'39''74, un

record détenu par Lange, un Lange qui a été double champion olympique et triple champion du monde de skiff.

Surprise en quatre de couple

Outre Xeno Müller, l'intérêt se portait sur les bateaux qui visent une participation aux championnats du monde, dont deux ont subi une défaite. Le quatre de couple de la FSA formé de René Benguerel, Florian von Bidder, Thomas Bolliger et Andras Bihrer s'est clairement incliné (trois longueurs) face au SC Rorschach (Ueli Bodenmann, Markus et Michael Gier, Simon Stürm), vainqueur dans le bon temps de 5'51''32.

Le deux sans barreur poids légers Hubert Wagner-Markus Feusi, dominé par Nicolai Kern et Reto Fierz (les quatre hommes avaient remporté l'an dernier ensemble la médaille d'argent aux «mon-



Xeno Müller: titre et record.

Keystone

diaux») mérite l'indulgence. D'une part l'affrontement a eu lieu chez les «poids lourds», de l'autre Feusi a ramé avec une manchette en raison d'une fracture de l'index de la

main droite récoltée lors d'une promenade en montagne.

Chez les dames, Caroline Lüthi-Ingeburg Schwerzmann (Reuss Lucerne, RC Berne) se sont imposées sans difficulté en double scull. A l'instar de Pia Vogel, championne de Suisse en skiff poids légers, elles devront confirmer leur sélection la semaine prochaine lors des régates du Rotsee.

A part Xeno Müller, les seuls partants certains pour les «mondiaux» d'Indianapolis sont ainsi actuellement Markus et Michael Gier (double scull poids légers), médaillés d'argent en 1993. Le futur statut olympique de leur catégorie à Atlanta augmente toutefois la concurrence. Michael Bänninger (Thalwil), dixième aux championnats du monde l'an dernier en skiff, aurait sa place assurée, mais il souffre présentement d'une hernie discale.

40<sup>e</sup> anniversaire du FC Evolène les 13, 15, 16 et 17 juillet

Sion - Etoile Carouge

Mercredi 13 juillet à 18 h 30 au stade Saint-Jean.

Dans vingt jours le rideau se lèvera à Tourbillon sur le championnat suisse, saison 1994-1995. Sion recevra Aarau le samedi 30 juillet à 20 heures.

Samedi à Dresde en coupe d'été face au Dynamo, avec ses deux vedettes allemandes Karl et Marin mais sans ses internationaux, l'équipe de Barberis est entrée de plein fouet dans sa phase de mise en place.

L'évolution a été constante depuis le match de Grimisuat (Bekescsaba), de Chermignon (Servette) et de Dresde. A l'approche du championnat, l'importance des matches de préparation augmente à chaque fois. C'est donc dans l'optique de présenter un meilleur football, un équilibre peaufiné et une efficacité augmentée que Sion affrontera mercredi soir

Etoile Carouge sur la pelouse du stade d'Evolène. Pour la première fois les Valaisans verront à l'œuvre les deux nouveaux étrangers allemands du FC Sion.

Pour cette confrontation Bertine Barberis reconduira en principe l'équipe qui a évolué à Dresde face au Dynamo. Il est possible que Fournier entre en jeu. Il est probable que l'un ou l'autre des internationaux se rendent à Evolène pour une sympathique reprise de contact.

De toute manière, mercredi soir à Evolène, l'ambiance sera joyeuse. Tout là-haut, recevoir des footballeurs de ligue nationale reste un honneur et une raison suffisante pour faire la fête.

Alors à mercredi!



STUDIO PHOTO BONNARDOT

La Société de développement d'Evolène



vous souhaitez la bienvenue

Tél. (027) 83 12 35 - Fax (027) 83 22 58



Du mercredi au dimanche: suivez en direct les matches de la World Cup sur notre écran géant!

Au départ de la piste de fond

Café-Restaurant LE REFUGE 1983 ÉVOLÈNE Fam. H. Vuignier-Pralong

NOUVEAU JARDIN D'HIVER Grande terrasse - Carte variée Spécialités valaisannes NOS JEUX: un paradis pour vos enfants Tél. (027) 83 19 42

BOUTIQUE

MARYSA

O D E ELLE ET LUI

Evolène - Tél. (027) 83 19 49



naturellement avec: élysée voyages

jean-paul biaggi 1950 sion tél. (027) 22 53 63



Peinture Papiers-peints SUEN-ST-MARTIN CRANS (027) 81 21 51 (027) 43 16 51

FOURNIER COMBUSTIBLE

PIERRE FOURNIER 1984 Les Haudères Tél. (027) 83 14 72 - Natel (077) 28 18 72

GRAVIÈRE DE LA VILLETTE MAURICE MÉTRAILLER & FILS S.A.

SABLES - GRAVIERS - BÉTON FRAIS BRIQUES ET PAVÉS DE BÉTON Transports «Les Flèches Bleues du val d'Hérens» Tél. gravière (027) 83 14 61 - 1983 ÉVOLÈNE

MAURICE CHEVRIER & CIE

Bâtiment et génie civil 1983 Evolène Tél. (027) 83 12 13 83 12 38 Fax (027) 83 35 38



La famille Michel Anzévui-Praz vous souhaite de bonnes joutes sportives \*\*\* Le chef, Fery Stockbauer, vous suggère volontiers un grand choix de menus pour banquets et autres manifestations. Tél. (027) 83 11 07 Fax (027) 83 17 00

RAIFFEISEN

la banque qui appartient à ses clients ÉVOLÈNE Eugène Mauris Tél. (027) 83 13 92 Fax (027) 83 16 88



Pour tous vos travaux sur bois adressez-vous en toute confiance à S.A. Pralong Moix & Cie La Lulette Tél. (027) 81 12 52 Fax (027) 81 17 84

Entreprise électrique

François Crettaz Maîtrise fédérale

Etudes et projets Installations électriques, courant fort, faible, téléphone Chauffage électrique Appareils ménagers

Tél. (027) 81 17 02 - 81 29 69 Fax (027) 81 29 79 - Natel (077) 28 40 42 1961 Mase



Café-Restaurant Au Vieux Mazot Chez Raymonde 1983 Evolène Tél. (027) 83 11 25 mets valaisans spécialités au feu de bois raclette

André Vuignier

Vins sélectionnés 1985 La Sage Tél. (027) 83 10 05

LE TOUR

CYCLISME

# L'heure de vérité!

La montre va régler les pendules entre Indurain et Rominger. Chaud devant.

Grains de selle

Merci Duclos

Il fallait que cela soit dit une fois pour toutes. Venant de la bouche d'un coureur ayant disputé une douzaine de grandes boucles, double vainqueur de Paris-Roubaix, l'aveu gagne encore en crédibilité. Parole de Gilbert Duclos-Lassale, recyclé consultant pour Radio Sud. «Le Tour de France est aussi dur à effectuer comme suiveur que comme coureur.» Dont acte. Merci Duclos. Merci, surtout, de ne pas avoir précisé les raisons qui rendent la plus grande course du monde si pénible pour la grande ruche du Tour.

Riffric!

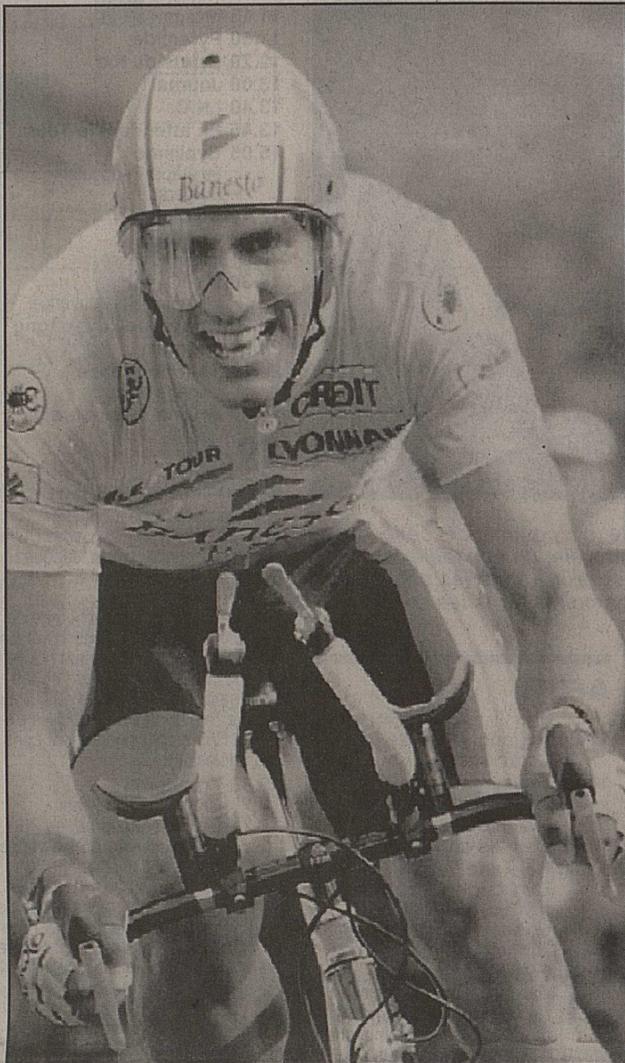
Le cyclisme, ça a eu pas payé. Epoque révolue. Aujourd'hui, les stars du peloton amassent des gains au moins égaux à ceux distribués dans d'autres grandes disciplines. A témoin, le salaire record de Miguel Indurain: 400 000 francs suisses par mois. C'est quasiment le double de Rominger, classé second. Pas mal si l'on songe que le patron de l'Espagnol, la banque Banesto, a subi une retentissante faillite ce printemps. Sauvé par un concurrent, l'établissement a toutefois maintenu son engagement malgré ses difficultés. Au détriment du personnel, semble-t-il. C'est du moins l'avis des employés de la succursale parisienne, lesquels se sont mis en grève en fin de semaine. Motif: pour cause de restructuration, ils ont reçu un préavis de licenciement. La roue tourne. Pas dans le bon sens pour tout le monde...

Piqués!

Il y a eu l'affaire de l'intoxication alimentaire de l'équipe PDM, en 1991. Une ténébreuse affaire en vérité, qui avait décapité la formation néerlandaise en quelques heures. Voilà aujourd'hui l'histoire, moins tapageuse il est vrai, de l'équipe Motorola et de ses mystérieuses piqûres d'insecte. Premier à en être victime, Lance Armstrong s'en tira in extremis au départ de Lille. Une chance que n'a pas eue Steve Bauer, lequel a été contraint à l'abandon pour les mêmes raisons lors de l'étape de Rennes. Pire, consécutivement à l'attaque de la bête, le Canadien a dû subir une petite intervention chirurgicale. Moralité: on n'est jamais assez prudent avec les piqûres. Tous les médecins vous le diront. Christian Rappaz



Hamburger, vainqueur à Tre-lissac. keystone



Miguel Indurain: «Je préfère réserver mes pronostics.» keystone arch.

## «Le Giro, c'était un autre tour»

- Miguel, on a beaucoup évoqué votre méforme, annoncé votre déclin avant le Tour. Résultat, vous semblez vous porter comme un charme?  
- Je suis en tout cas très satisfait de mon début de Tour, que je redoutais un peu. Du contre-la-montre par équipes en particulier, lequel nous a définitivement placés sur de bons rails. Nous avons réussi une performance de haut niveau ce jour-là.  
- Le fait que l'on parle beaucoup de Rominger ne vous a pas perturbé outre mesure?  
- Pas du tout. La presse parle des coureurs censés jouer un rôle dans cette grande boucle et Tony en fait partie. Rien de plus normal à ça. Au contraire, en se fixant sur lui, j'ai profité d'un moment de répit supplémentaire. C'est toujours utile.  
- Aujourd'hui, vous avez retrouvé votre meilleur niveau?  
- Difficile à dire. Ce que je peux dire, c'est que je progresse tous les jours. Peut-être ai-je aussi bien fait de me ménager après le Giro (réd. un jour de course, le championnat d'Espagne entre les deux tours).

«Regardez Bugno!»

- On vous a souvent vu aux avant-postes en tout cas?  
- C'est ma tactique, la meilleure selon moi pour éviter les

chutes et les pièges. Regardez Bugno, qui perd 1'30 pour avoir roulé en queue de peloton (réd. pris dans une chute à 5 km de Poitiers samedi).  
- On peut sans autre déduire que vous abordez ce contre-la-montre avec l'entière plénitude de vos moyens, donc?  
- Prétendre que cela sera un bon jour pour moi est toujours délicat dans la mesure où il peut se passer énormément de choses d'ici à l'arrivée à Bergerac. Mais pour l'instant rien, a priori, ne m'apparaît défavorable.

Plus c'est long...

- Reste ce contre-la-montre du Giro, au cours duquel vous avez concédé 2'30 à Berzin...  
- Je n'y pense plus, c'était un autre tour. Mais je ne perds pas de vue que personne n'est à l'abri d'un jour «sans». C'est pourquoi, je préfère toujours réserver mes pronostics.  
- Votre intérêt serait pourtant de creuser le plus grand avantage possible sur Rominger avant la montagne?  
- Evidemment mais on ne peut programmer une victoire ou un écart à l'avance.  
- Vous roulez sur votre terrain...  
- Vrai. Mais une vingtaine de kilomètres supplémentaires ne m'auraient pas gêné...

De notre envoyé spécial Christian Rappaz

Exit l'intox, la guéguerre psychologique, les supputations hasardeuses et les compliments polis. La première heure de vérité a sonné pour les favoris du Tour, pour Miguel Indurain et Tony Rominger en particulier. Au bout des soixante-quatre kilomètres de routes passablement vallonnées séparant Périgueux de Bergerac, le maillot jaune, que devrait logiquement revêtir l'un des deux «monstres» de cette édition. Autant dire qu'à l'occasion de cet énorme face-à-face, ce 81e Tour de France vivra un grand tournant. Un virage périlleux pour le Zougois qui, de son propre aveu, ne jouit pas de sa condition optimale depuis le départ de Lille. Avant le combat, parole aux chefs.

### Museeuw, à terre, et attaqué de toutes parts

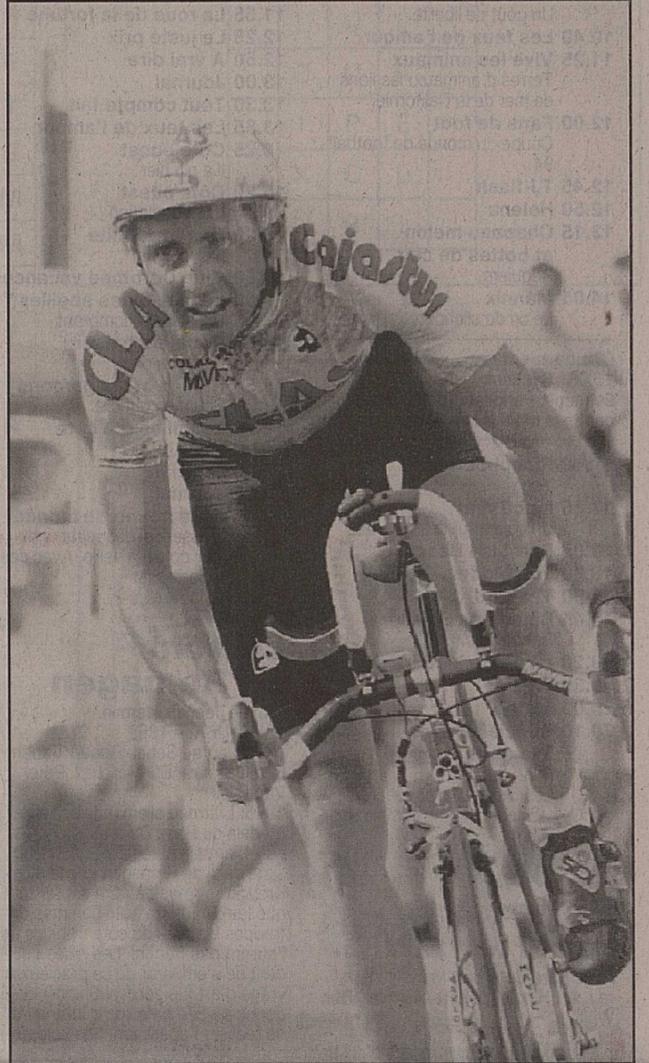
Le Belge Johan Museeuw, bien que jeté à terre dans une descente sur les routes du Périgord, et bien qu'attaqué de toutes parts - Luc Leblanc était virtuel maillot jaune hier, Eros Poli l'avait été samedi - a conservé une journée supplémentaire le maillot jaune du Tour de France, à Trélissac, vingt-quatre heures avant l'affrontement tant attendu contre la montre avec le duel Indurain - Rominger. L'étape, la 8e sur 218,5 km entre Poitiers et Trélissac, a été remportée par le Danois Bo Hamburger.

### Hamburger malin

La journée sur les routes souvent étroites et rugueuses du Périgord vert a été rude et belle. L'allure a été une nouvelle fois rapide (plus de 42 km/h). Le quatuor de fuyards a pris la poudre d'escampette à mi-course, au ravitaillement de Vayres. Luc Leblanc était le plus dangereux, à 3'20" de Museeuw, juste six secondes devant Aldag. Ils ont compté jusqu'à huit minutes d'avance (km 155).

La poursuite du peloton, engagée au début par les coéquipiers de Museeuw, a été brisée par la chute d'une douzaine de coureurs, parmi lesquels Museeuw, qui ont raté un virage. Museeuw s'est relevé rapidement mais la chasse ainsi désorganisée a tardé à s'engager malgré les efforts des équipes Mapei-CLAS de Rominger, qui se sentaient dans une bonne journée, puis WordPerfect et Banesto.

L'avance du quatuor de tête, encore de cinq minutes à dix kilomètres de l'arrivée, a fondu par la suite. Les échappés se sont surveillés jusqu'au démarrage de Camargo sous la flamme rouge. Pendant qu'Aldag et Leblanc, qui avaient effectué le gros du travail, ne pouvaient hausser le rythme, Hamburger suivait facilement le Colombien dans le faux plat d'arrivée en légère montée et le débordait aisément.



Tony Rominger: «Chaque chose en son temps, d'abord les courses puis les comptes...» keystone arch.

## «Ce soir, je serai fixé»

- Tony, vous affirmez ne pas avoir de bonnes sensations depuis le départ. A quelques heures du contre-la-montre, vous maintenez?  
- Oui, jusqu'à maintenant, je n'ai jamais été vraiment bien. Ça va vous faire rire mais je me console en me disant que je n'ai jamais été vraiment mal non plus.  
- Inquietant tout de même, non?  
- Un peu, effectivement. Mais pas au point de commencer à gamberger. Ce soir, je serai fixé sur mon état de forme.  
- Impossible de la situer maintenant?  
- Disons que, pour l'instant, je ne me sens pas mieux que l'an dernier. Remarquez, c'est déjà pas mal.

### Plus de chances qu'en 1993

- En effet. Mais cela se révèle insuffisant, hélas...  
- Exact. Mais c'est comme ça, que voulez-vous que je vous dise.  
- Tony, sincèrement, à combien estimez-vous vos chances de remporter le Tour?  
- A ce jour, elles sont nettement supérieures à celles de l'an dernier. Mais articuler un pourcentage serait à la fois risqué et prétentieux de ma part.  
- Si vous le perdez encore?  
- Cela signifiera qu'un autre s'est montré plus fort que moi. Je serai le premier à aller le féliciter.

- Le contre-la-montre d'aujourd'hui?  
- Mon premier objectif consistera à limiter au minimum mon débours sur Indurain. A part ça, je roulerai à ma main, sans m'inquiéter de Pierre, Jacques ou... Miguel.  
- Ça ressemble à un aveu d'impuissance ça?  
- Peut-être. Mais cela ne veut pas dire que je parte battu d'avance, rassurez-vous.

### Genou et moral O.K.

- Votre genou?  
- Je le sens un peu sans que cela me handicape réellement. Pour moi, tout est O.K. à ce niveau.  
- Psychologiquement non plus?  
- Je ne crois pas. Lorsque la course s'emballe, dans les cinquante derniers kilomètres, je n'y pense plus en tout cas.  
- Plutôt optimiste, donc?  
- Plutôt. Surtout depuis que Bortolami a remporté l'étape à Rennes. Ce succès a regonflé le moral de tout le monde, y compris le mien.  
- Si vous deviez être battu tout à l'heure, à combien avez-vous limité votre perte de temps?  
- Je ne tire jamais de plans de ce genre vous le savez bien. D'abord la course, puis les comptes. Chaque chose en son temps...

Au sprint

Au lendemain de la victoire du Slovaque Svorada à Poitiers, Luc Leblanc a failli déposséder Museeuw de son maillot jaune. Echappé en compagnie de Camargo, Aldag et Hamburger (8'55 d'avance max.), le Français n'a malheureusement pas résisté au retour des GB-MG en fin d'étape. Pire, la victoire d'étape a souri au Danois.

A l'étape

Samedi

Rennes - Futuroscope (259 km 500)  
1. Svorada (Slo)  
2. Abdoujaparov (Ouz)  
3. Ludwig (All)  
4. Minali (Ita) 5. Capelle (Fr). Puis le peloton principal dans le même temps. Bugno à 1'29. Abandons: Rous, Casartelli, Maassen et Fontanelli.

A l'étape

Hier

Poitiers - Trélissac (218 km 500 km)  
1. Bo Hamburger (Dan)  
2. Camargo (Col) à 1"  
3. Aldag (All) à 5"  
4. Leblanc (Fra) à 5"  
5. Magnien (Fra) à 2'16. Puis le gros du peloton avec tous les favoris et les Suisses dans le même temps.

Au général

1. Museeuw (Bel)
2. Bortolami (Ita) à 5"
3. Yates (GB) à 10"
4. Andreu à 13"
5. Vanzella à 14". Puis: 7. Indurain à 30". 9. De las Cuevas à 48". 10. Rominger à 58". 37. Zülle à 2'21. 49. Dufaux à 2'55.

Le mot

«Chaque fois que je me rase le matin, je remercie Henri Desgrange pour avoir imaginé le Tour de France en 1903, et Léon Blum, pour avoir créé les congés payés et les avoir mis en juillet.» (Jean-Marie Leblanc, directeur de la société du Tour, entreprise qui a dégagé un bénéfice de 10 millions de francs suisses l'an dernier).

Aujourd'hui

Périgueux - Bergerac, 64 km, contre la montre individuel. L'étape clé pour les favoris du Tour, une sorte d'épreuve de vérité pour Rominger et Indurain. Le parcours n'est pas très roulant avec ses longues bosses irrégulières dans les vignes. Favorable aux hommes puissants, type... Indurain. A ne manquer sous aucun prétexte.

## TSR

- 7.00 Attention World Cup '94:
- 7.00 Euronews
- 7.50 Coup d'pouce emploi
- 7.55 Les oursons volants  
Le Noël des oursons.
- 8.20 Alfred Couac  
Alfred au cirque.
- 8.45 Vendetta
- 9.05 Top Models
- 9.25 Cuisine passion  
Claude Frôte.
- 9.50 Les Caraïbes après  
Christophe Colomb  
Un goût de liberté.
- 10.40 Les feux de l'amour
- 11.25 Vive les animaux  
Terres d'animaux: les lions  
de mer de la Californie.
- 12.00 Fans de foot  
Coupe du monde de football  
94.
- 12.45 TJ-flash
- 12.50 Helena
- 13.15 Chapeau melon  
et bottes de cuir  
Requiem.
- 14.05 Mannix  
Le cri du silence.

**Chaîne sportive**  
15.05 Cyclisme  
9e étape: Périgueux-Bergerac,  
contre la montre individuel.

- 17.00 Ricochet Rabbit  
Yogi.
- 17.15 MacGyver  
Un cours sur le mal.
- 18.05 Paradise Beach
- 18.30 Top Models
- 18.50 TéléDuo
- 19.05 Balade en Suisse  
Banco jass.
- 19.20 La petite histoire du jour
- 19.30 TJ-soir
- 20.00 Météo
- 20.10 Spécial cinéma  
à la carte  
(022) 320 64 11.  
Les films: «L'alpagueur» -  
«L'inconnu dans la maison» -  
«Le marginal».

## 22.00 Profession: reporter E.N.G.

Avec Sara Botsford, Mark Humphrey, Art Hindle, Deborah Grover, Ron White.  
Un sale tour.  
La liberté de chacun finit-elle où commence celle de la presse? En pleine période électorale, un conseiller en communication, Patrick Norton, est prêt à tout, en l'occurrence à jouer un sale tour, pour que son client marque des points dans les sondages. Les journalistes de Channel 10, acculés par l'audimat et la concurrence, tombent dans le panneau. La rumeur devient vérité par la grâce de l'écran et provoque un scandale. Moralité de l'histoire: mieux vaut vérifier ses sources trois fois plutôt qu'une pour rester un journaliste crédible...

- 22.50 Sortie libre l'été
- 23.25 TJ-nuit
- 23.30 Fans de sport  
Tour de France, résumé.
- 23.45 Festivals de musique
- 0.45 Coup d'pouce emploi
- 0.50 Kâma Sûtra
- 0.55 Télétexte

## TF1

- 5.00 Musique
- 5.30 Histoires naturelles  
Quand passent les palombes.
- 6.00 Côté cœur  
Jalousie.
- 6.30 Méaventures  
Circonstances exténuantes.
- 7.00 TF1 matin
- 7.15 Club mini été
- 7.20 Disney Club été
- 8.30 Télé shopping
- 8.55 Club Dorothée vacances
- 11.35 Une famille en or
- 11.55 La roue de la fortune
- 12.25 Le juste prix
- 12.50 A vrai dire
- 13.00 Journal
- 13.30 Tout compte fait
- 13.35 Les feux de l'amour
- 14.25 Côte ouest  
Il a plu hier.
- 15.20 Côte ouest  
La négociation.
- 16.20 Extrême limite  
Fils indigne.
- 16.50 Club Dorothée vacances
- 17.50 Le miel et les abeilles  
Un invité encombrant.
- 18.20 Premiers baisers  
Le cri du cœur.
- 18.50 Hélène et les garçons  
Situation difficile.
- 19.20 Les filles d'à côté  
Fulvia.
- 20.00 Journal
- 20.35 Journal  
de la coupe du monde  
L'essentiel des matchs du  
jour ou de la veille. Avec des  
reportages.

## 20.55 Le pont de Remagen

Film de John Guillermin.  
120' - USA. - 1969  
Avec George Segal, Robert Vaughn, Ben Gazzara, EG Marshall, Peter Van Eyck.  
1945. L'armée allemande se retire au-delà du Rhin. De tous les ponts qui enjambaient le fleuve, seul subsiste celui de Remagen que le major Kreuge se refuse à faire sauter tant que les cinquante mille hommes de troupes bloqués du côté français ne l'auront pas franchi. Les Alliés décident de s'emparer de ce précieux ouvrage d'art. Le général Shinner ordonne au 27e bataillon d'infanterie de réaliser l'opération. Les soldats, convaincus de l'inutilité de la prise, soupçonnent le haut commandement de vouloir se couvrir à leurs dépens d'une gloire payée au prix du sang...

- 22.55 Les archives fabuleuses de l'armée française  
La Légion.
- 24.00 F1 magazine  
Spécial grand prix de Grande-Bretagne.
- 0.35 Histoires naturelles  
Furtifs.
- 1.35 TF1 nuit
- 1.40 Chapeau melon et bottes de cuir  
Le baiser de Midas.
- 2.40 L'aventure des plantes  
La plante et la fourmi.
- 3.15 Le vignoble des maudits  
Avec Mario Adorf, Léa Massari.
- 4.25 Intrigues
- 4.50 Musique

## TSR 22 heures

## Profession: reporter E.N.G.



La liberté de chacun finit-elle où commence celle de la presse? En pleine période électorale, un conseiller en communication, Patrick Norton, est prêt à tous les sales tours pour que son client marque des points dans les sondages.

## M6

- 5.05 Fax'o
- 5.30 Culture pub
- 5.55 Boulevard des clips
- 7.05 Les matins de Marie
- 9.05 M6 boutique
- 9.30 Boulevard des clips
- 10.55 Campus show
- 11.20 Lassie
- 11.55 Papa Schultz
- 12.35 La petite maison dans la prairie
- 13.25 Un cœur en sursis
- 15.00 Plage des clips
- 17.00 Multitop
- 17.30 Classe mannequin
- 18.00 Un flic dans la mafia
- 19.00 Pour l'amour du risque
- 20.00 Madame est servie

## 20.50 La montagne du dieu cannibale

Avec Ursula Andress, Stacy Keach, Claudio Cassinelli, Antonio Marsina, Franco Fantasia.  
22.30 Sous le signe de Rome  
0.20 Culture pub  
0.45 Jazz 6  
2.05 Les enquêtes de Capital  
2.55 Le monde des hélicoptères  
3.50 Fréquentstar  
4.45 E=M6

## ARTE

- 17.00 Nujiang, la vallée perdue  
Documentaire.
- 18.25 Snark  
Magazine de l'image et de l'imaginaire.
- 18.55 Bandes annonces
- 19.00 Hale and Pace  
L'irrésistible duo comique formé par Gareth Hale et Noran Pace est adepte de l'humour au vitriol.
- 19.30 Fête champêtre  
Une prairie en pleine forêt.
- 19.40 Le miracle programmé  
Qu'il s'agisse d'une mouche ou d'une grenouille, d'une souris ou d'un homme, c'est le même miracle qui se répète de génération en génération: un œuf est fécondé et la vie naît.
- 20.30 8 1/2 Journal
- 20.40 Le temps suspendu  
Film de Peter Gothar.  
95' - 1982  
Avec Istvan Zamenak, Henrik Pauer.  
La Hongrie, en 1956. Un homme fuit à l'étranger la terrible répression du soulèvement anticommuniste. Il laisse derrière lui une femme et deux fils, Dénes et Gabor.  
22.15 Léo Ferré par lui-même  
23.50 Salvador Espriu  
0.15 Marseille sans soleil

## FRANCE 2

- 5.55 Dessin animé
- 6.05 Monsieur Belvédère  
Les beignets.
- 6.30 Télématin
- 8.35 Amourusement vôtre
- 9.00 Amour, gloire et beauté
- 9.25 Un couvert pour deux  
Si on parlait du passé.
- 9.50 Les enfants du mondial  
Complot sur le terrain vert.
- 10.10 Hanna Barbera  
Dingue Dong
- 11.10 Flash infos
- 11.15 Motus
- 11.50 Pyramide
- 12.20 Eclats de rue
- 13.00 Journal
- 13.40 I.N.C.
- 13.45 En attendant le Tour
- 15.05 Cyclisme  
9e étape: Périgueux - Bergerac.
- 17.15 Vélo club
- 18.00 Goal  
Impair et casse.
- 18.30 MacGyver  
La fontaine de jouvence.
- 19.20 Que le meilleur gagne
- 20.00 Journal
- 20.35 Tour de France  
L'image du jour.
- 20.40 Journal des courses

## 20.50 Jalna

Téléfilm de Philippe Monnier.  
Avec Danielle Darrieux, Serge Dupire, Catherine Mouchet, Jacques Bonnaffé, Florence Pernel.  
Le Grand National.  
Maurice se lance à la recherche de Faisane, avec l'aide de Renny et des Whiteoak. Tous la croyaient noyée dans le lac. Ils la retrouvent en fait dans sa chambre, sauvée du suicide par Pierre, l'un des deux jeunes frères de Renny, passionnément épris de l'adolescente...

- 22.35 Frontières  
Israël: L'encerclement.  
De nombreux groupes d'activistes décidés à venger la cause palestinienne s'entraînent aux frontières d'Israël. Malgré les zones de sécurité ménagées par l'Etat d'Israël près de ses frontières les plus sensibles, celles-ci restent perméables. Au Golan, les Druzes parviennent à franchir les champs de mines pour fournir des renseignements aux Syriens tandis qu'au Sud Liban, les combattants de deux groupuscules extrémistes s'entraînent dans des camps.
- 23.35 Journal
- 23.55 Heimat  
Avec Willi Burger, Gertrud Breidel, Rüdiger Weigand, Karin Rasenack, Marita Breuer.
- 0.50 Musiques  
au cœur de l'été
- 2.20 Bolivie
- 3.00 Que le meilleur gagne
- 3.30 Pyramide
- 3.55 Dessin animé
- 4.00 24 heures d'infos
- 4.15 Dessin animé
- 4.20 Eclats de rue
- 4.50 Tour de France

## FRANCE 3

- 6.00 Euronews
- 7.00 Bonjour les p'tits loups
- 8.00 Minikeums
- 10.10 Emplois du temps  
Jobs d'été - derniers tuyaux.
- 10.40 Continentales d'été
- 11.40 La cuisine des mousquetaires
- 11.55 Titres de l'actualité
- 12.00 Autour du Tour  
Périgueux.
- 12.45 Edition nationale
- 13.00 Happy Days  
De la bagarre dans l'air.
- 13.30 Bizarre, bizarre  
Le venin.
- 14.00 Camouflages pour survivre
- 14.50 La grande vallée  
L'aigle déchu.
- 15.40 La croisière s'amuse  
Passion.
- 16.30 40° à l'ombre
- 18.25 Questions pour un champion
- 19.00 19/20
- 20.05 Le journal du Tour
- 20.35 Tout le sport  
Spécial coupe du monde  
Avec le billet d'humeur d'Eric Cantona. En direct.
- 20.50 L'Armada de la Liberté  
En direct de Rouen.  
Rassemblement de géants des mers et de navires de guerre modernes en hommage au débarquement de Normandie en juin 1944.

## 21.00 Coup de torchon

Film de Bertrand Tavernier.  
130' - Fr. - 1981  
Avec Philippe Noiret, Isabelle Huppert, Jean-Pierre Marielle, Stéphane Audran, Eddy Mitchell.  
Dans les années trente, Lucien Cordier est l'unique policier de Bourkassa, un village sénégalais. Veule et opportuniste, il veut contenter tout le monde: Huguette, son épouse irascible, Nono, son beau-frère, ainsi que Le Péron et Léonelli, les deux proxénètes locaux qui ne cessent de le baffouer. Lucien trouve son seul réconfort dans les bras de sa maîtresse, Rose, une femme régulièrement battue par son mari. Lorsque son chef lui conseille de ne plus se laisser ridiculiser, Lucien prend en un tournemain conscience de sa médiocrité. Il peine rentré au village, il élimine froidement Le Péron et Léonelli et parvient à en faire retomber la faute sur son chef...

- 23.10 Soir 3
- 23.45 Eaux profondes  
Film de Michel Deville.  
90' - Fr. - 1981  
Avec Isabelle Huppert, Jean-Louis Trintignant, Christian Benedetti, Robin Renucci, Bruce Myers.
- 1.15 Cadran lunaire

## AUTRES CHAÎNES EN RACCOURCI

## S PLUS

6.00 Euronews 7.30 Schweiz-Vision / Textvision 12.00 Fussball-Weltmeisterschaft 1994 13.30 Kick off 14.00 Fussball-Weltmeisterschaft 1994 15.30 Euronews 17.30 Textvision 18.30 Tiny Toon Adventures 18.50 Im Reich der wilden Tiere 19.10 Zebra - Magazin 20.00 Tagesschau 20.20 Météo 20.25 MacGyver 21.10 Fax 21.15 Der Vormund und sein Dichter 22.45 Fax - Météo 22.55 Back Stab Spielfilm de James Kaufman 0.25 ca. Programm-vorschau - Euronews

## TV5

5.00 L'œil écoute l'île Maurice 6.00 La maison Deschênes 6.30 Télématin 8.05 Journal canadien 8.35 Paris lumières 9.05 Reportages 9.30 Embarquement porte No 1 10.00 La route des vacances 10.30 Le Canada en guerre 11.00 C'est tout Coffe 11.35 Questions pour un champion 12.05 La chance aux chansons 13.00 La maison Deschênes 13.30 Bouillon de culture 14.40 Géopolis 15.35 Quelle histoire 16.10 Vision 5 16.25 40° à l'ombre 18.30 Journal 19.00 Paris lumières 19.30 Journal suisse 20.00 Le match de la vie 21.00 Journal français 21.35 Thalassa 22.35 Entre la mémoire et l'oubli 0.15 Jeux de la Francophonie 0.40 Journal du Tour de France 1.30 Bas les masques 3.25 40° à l'ombre

## RAI 1

6.00 Euronews 6.45 Unomattina estate 9.30 TG 1 - Flash 9.35 Nancy, Sonny & Co 10.00 Bellezza sulla spiaggia Film - I 11.35 Unomattina verde 12.25 Che tempo fa 12.30 TG 1 - Flash 12.35 La signora in giallo 13.30 TG 1 14.00 Speciale USA '94 14.20 Sette giorni al Parlamento 14.50 Mi ritorni in mente 16.00 Uno per tutti 18.00 TG 1 18.20 In viaggio nel tempo 19.05 Mi ritorni in mente 19.55 Che tempo fa 20.00 TG 1 - Sport 20.40 Quella sporca Dozzina Film - USA - 1967 23.00 TG 1 23.20 Rock e i suoi fratelli (1) 0.05 TG 1 - Notte 0.10 Che tempo fa 0.15 Oggi al Parlamento 0.25 Gassman legge Dante 0.40 Uno più uno 0.55 DSE - Sapere

## TVE - Espagne

6.00 Euronews 6.30 Noticias 7.00 Euronews 7.30 Clip, clip ¡Hurra! 8.00 Encierros de San Fermin 8.05 Clip, clip ¡Hurra! 9.10 Los desayunos de Radio 1 10.00 A vista de pájaro 10.30 La aventura del saber 11.55 Informativo 12.00 El menú de Karlos Arguiñano 12.30 Noticias 13.00 La primera respuesta 14.00 Sin vergüenza 14.30 Cifras y letras 15.00 Telediario 1 15.30 Ciclismo 17.15 Dibujos animados 17.45 Fútbol 18.00 Fútbol 20.00 El menú de Karlos Arguiñano 20.30 Lingo 21.00 Telediario 2 21.30 Cruz y Raya 22.30 Teleforum 23.30 Así se hizo 24.00 Noticias

## RTP - Portugal

17.00 Jornal da Tarde 17.30 Origens 18.00 RTP1 Júnior 18.50 Notas Para Si 19.20 Com a Verdade M'Enganas 20.00 Telejornal 20.35 Na Paz Dos Anjos 21.10 RTP- Financial Times 21.15 Clubissimo 22.15 Ideias com História

## EUROSPORT

7.00 Football-Goal Morning America 7.30 Football-Goal Morning America 8.00 Football 12.30 Football-Studio Pelé 13.00 Formule Indy 14.00 Formula 1 15.00 Cyclisme 17.00 Eurofun 17.30 Football 19.30 Eurosportnews 1 20.00 Speedworld 22.00 Cyclisme 23.00 Kick Boxing 24.00 Eurogolf 1.00 Eurosportnews 2

## SUPER CHANNEL

5.30 NBC News 6.00 Weekly Business 7.00 ITN World News 8.00 ITN World News 9.00 Super Shop 10.00 Rivera Live 11.00 Holiday Destinations 12.00 Today's Business 13.00 Today 14.00 Today 14.30 The Money Wheel 17.30 FT Business Tonight 18.00 Today 19.00 ITN World News 19.30 I Witness Video 20.30 NBC News Magazine 21.30 Entertainment X-Press 22.00 ITN World News 22.30 The Best of the Tonight Show with Jay Leno 23.30 Real Personal 24.00 FT Business Tonight 0.20 US Market Wrap 0.30 Nightly News 1.00 Equal Time 1.30 Talkin' Jazz 2.30 Executive Lifestyles 3.00 Rivera Live 4.00 Talkin' Jazz

## ARD - Allemagne 1

5.15 Weltreisen 5.45 Fussball-Weltmeisterschaft 1994 6.00 ARD-Morgenmagazin 9.03 Alfred J. Kwak - Eine Ente entdeckt die Welt 9.20 Unsere Affen 11.04 Lustige Musikanten 12.35 Umschau 13.05 ARD-Mittagsmagazin 13.45 Wirtschafts-Telegramm 14.03 Schimpf 19-7-17 14.30 Die wunderbare Reise des Nils Holgersson mit den Wildgänsen 15.03 Der Millionär 16.20 Cartoons im Ersten 16.30 Rad 17.10 Brisant 17.40 Regionale Information 17.55 Wildbach 18.55 Auto Fritze 20.00 Tagesschau 20.15 Sommer-Tierfilm-Festival 21.00 Report 21.45 Magnum 22.30 Tagesthemen 23.00 Tatort 0.40 Radieschen von unten Spielfilm de Georges Lautner 2.00 Z.E.N.

## ZDF - Allemagne 2

5.15 Weltreisen 5.45 Fussball-Weltmeisterschaft 1994 6.00 ARD-Morgenmagazin 9.03 Lore Lorentz: «Denk' ich an Deutschland...» 9.45 Joyrobic - Mit Freude bewegen 10.03 Weltspiegel 11.04 Fussball-Weltmeisterschaft 1994 12.40 Mensch Mama! 13.05 ARD-Mittagsmagazin 13.45 Die Abenteuer der Familie Robinson in der Wildnis 15.20 Fussball-Weltmeisterschaft 1994 17.00 Heute - Sport - Wetter 17.15 Länderjournal 17.45 Der Alte 19.00 Heute 19.20 Wetter 19.25 Fussball-Weltmeisterschaft 1994 20.15 Ein verrücktes Paar 21.00 Auslandsjournal 21.45 Heute-Journal 22.15 Kung Fu: Verführung aus dem Reich der Toten II 23.55 Ein Stück vom Paradies

## ORF - Autriche

6.00 Text aktuell 8.00 Wetter-Panorama 9.05 Bezaubernde Jeannie 9.30 Seniorenclub 10.15 Auf Wiedersehen, Franziska 12.00 Konflikte 12.20 Schilling 13.10 Goliath und Herkules 14.25 Inspektor Hooperman 14.55 «Confetti»-Ferienspiel 15.00 Kasperl und Hopsi 15.25 «Confetti» unterwegs 15.45 Es war einmal...das Leben 16.10 Das Mädchen aus der Stadt 17.10 Wurlitzer 18.05 Wir: «Vital» 18.30 Trapper John, M.D. 19.22 Wissen aktuell 19.30 ZiB - Wetter - Sport 20.15 Die Sportarena 21.07 Seitenblicke 21.15 Die andere Seite der Liebe 22.45 Die Verfolger 23.55 ZiB 24.00 Deckname Caliph Fernsehfilm de Tony Wharmby 1.25 Text aktuell 1.30 1000 Meisterwerke

## DRS

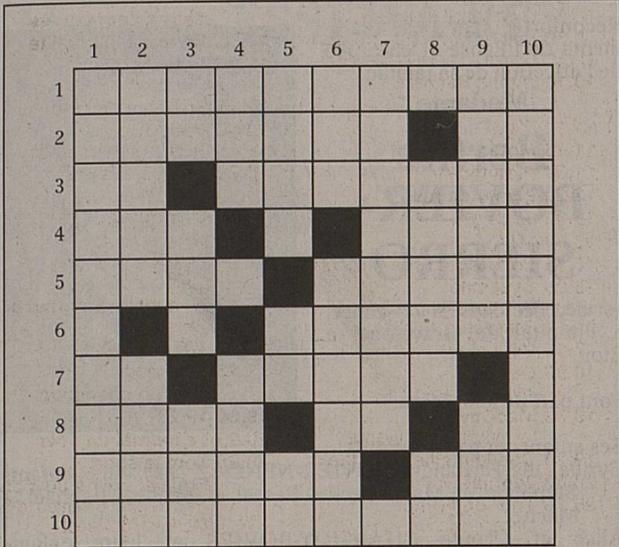
7.00 Euronews 9.00 Reisewege zu Kunst 9.40 Café Wernicke 10.00 Auf Achse 10.55 Das Geheimnis von Twin Peaks 11.45 Ignaz der Gerechte 12.10 Golden Girls 12.30 Fest im Sattel 13.10 Die Springfelle Story 13.50 Columbo: Kriegsspiel 15.20 «TAF» in Concert 16.20 Sein Tierleben 16.45 Der kleine Vampir 17.15 Tim und Struppi 17.40 Gutenacht-Geschichte 18.00 Marienb. 18.25 Rad 19.00 Fussball-Weltmeisterschaft 1994 19.30 Tagesschau 19.50 Schweiz aktuell 20.05 Der Zirkus Ringling Brothers und Barnum & Bailey 20.55 Trans Amerika 21.5 10 vor 10 22.20 Mondstichtig Spielfilm de Norman Jewison 23.55 Nachtbulletin - Météo

## TSI

7.00 Euronews 11.55 Textvision 12.00 USA '94 - Le partite di calcio 12.45 TG flash 12.50 Parole Parole 13.30 Il museo d'Orsay 14.25 La Pierre & Shirley 14.50 Raccontando il mondo 15.05 Ciclismo 16.55 Textvision 17.00 Una birmana sulle strade del paradiso 17.45 Le avventure di Robin Hood 18.15 Fil rose - La paterosa rosa 18.30 Genitori in blue jeans 18.55 TG flash 19.05 USA '94 Buongiorno America 19.35 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale - Météo 20.30 Shaka Zulu 21.25 Oltre cronaca 22.20 Doc. D.O.C. 23.10 TG sera 23.30 Sportsra 23.45 Festival Jazz 1994 0.20 Textvision

LES JEUX DE L'ÉTÉ

MOTS CROISÉS DE DENIS MOINE



**Horizontalement:** 1. Café à l'italienne. 2. Corrosion - Agence de presse. 3. Pour la démonstration - Etripé. 4. Signe d'inflammation - Temps du crépuscule. 5. Partiellement ou à moitié - Champion de circuit automobile. 6. Nénuphar. 7. Bris de latte - Certains en font pour se faire voir... 8. Rien d'étonnant si elle mène bon train! - Prises aux dés - Fleuve. 9. Border - Toile. 10. Perdus parfois corps et biens.

**Verticalement:** 1. Boiserie de fenêtre. 2. Artère vitale - Hala. 3. Réussi - Touché - Au naturel. 4. On la dit charpenteuse... - Jeu de balle. 5. Algue verte - Pronom - Infinitif. 6. Parfois passe-partout - Prénom féminin. 7. Juges ou surveillants. 8. Poids lourd - Article. 9. Cavité naturelle - Fromage aux herbes. 10. Traitements chirurgicaux.

Solution dans la page de vendredi.

Solution d'hier

**Horizontalement:** 1. Naphtaline. 2. Emoi - Don. 3. BIT - Cri - Rp. 4. Ubac - Cor. 5. Les - Nés - Dé. 6. Saynètes. 7. Sténo - Deus. 8. Eue - Nourri. 9. Un - Tin. 10. Récréation.

**Verticalement:** 1. Nébuliseur. 2. Amibe - Tune. 3. Potassée. 4. Hi - An - Or. 5. Nyon. 6. Adrien - Ota. 7. Loi - Séduit. 8. In - Terni. 9. Rôdeur. 10. Expression. ROC 141

Le mot mystère

**Définition:** plaisanterie, un mot de 8 lettres. Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

P	R	I	E	T	E	E	R	E	A	B	U	S	E	E
E	E	T	G	R	L	E	L	I	R	A	E	R	E	N
E	S	S	U	O	R	B	T	B	D	R	O	C	E	R
N	N	R	B	B	A	E	T	O	N	N	E	R	O	E
I	A	O	A	T	A	I	S	H	C	U	F	R	G	T
P	D	L	R	P	F	S	R	P	P	S	R	A	N	G
E	A	E	G	I	E	N	I	H	I	G	I	E	I	M
P	E	V	T	E	L	L	O	F	E	R	R	N	A	M
N	G	U	U	D	B	R	D	I	T	U	E	I	B	E
E	A	A	L	P	I	R	N	I	M	A	G	R	V	T
F	U	S	A	E	L	O	E	U	U	R	N	U	O	E
T	N	G	S	A	L	A	F	R	E	L	E	G	I	R
R	N	C	R	E	A	T	I	F	T	V	R	F	L	G
E	R	M	F	O	R	G	E	N	T	I	I	E	E	E
V	E	D	N	I	D	B	E	R	E	I	T	N	E	R

- |   |   |   |  |  |
|---|---|---|--|--|
| <b>A</b> Abusé<br>Adossé<br>Algèbre<br>Angle<br><b>B</b> Bain<br>Bécot<br>Bressan<br>Brousse<br><b>C</b> Créatif<br><b>D</b> Danser<br>Dinde<br><b>E</b> Entière<br>Eparses<br>Errer<br>Etonné<br>Euphorie<br><b>F</b> Faim<br>Fautif | <b>F</b> Félonie<br>Fendoir<br>Fermion<br>Follet<br>Forge<br>Frêle<br>Fuchsia<br>Fumure<br><b>G</b> Gamin<br>Grabuge<br>Grive<br><b>L</b> Larme<br><b>M</b> Maigre<br>Muette<br><b>N</b> Nerf<br>Nuage<br><b>O</b> Obole<br>Orgue | <b>P</b> Pagne<br>Palabrer<br>Parure<br>Pépin<br>Phobie<br>Pied<br>Plaine | <b>R</b> Rang<br>Record<br>Régner<br>Regret<br>Respirer<br><b>S</b> Salut<br>Sauvé<br><b>T</b> Table | <b>T</b> Terne<br>Titre<br>Tocsin<br>Triage<br>Tuba<br><b>V</b> Vert<br>Veuve<br>Voile |
|---|---|---|--|--|

**Solutions**  
Le mot mystère : pitrerie.  
Les deux bouts : Sucrer - Recrus.

Les deux bouts

Complétez la grille en ajoutant une lettre à chaque bout des groupes de trois lettres de façon à former à chaque ligne un mot. Faites-le de telle façon que vous puissiez lire dans la première colonne un mot de haut en bas et dans la dernière une anagramme de ce mot.

	E	V	I	
	L	U	L	
	O	U	A	
	I	P	E	
	X	C	L	
	U	B	I	

Un chat nommé Arthur



"C'EST LA LISTE DE BONNES RÉSOLUTIONS DE TON PÈRE."

URGENCES

**Services médicaux**  
**Sierre, Sion, Martigny:** médecin de garde, 111.  
**Régions et villages entre Sion et Martigny:** 111 ou natel (077) 28 08 09.  
**Région Fully-Conthey:** Dr Maytain, Conthey, (027) 36 39 49, natel (077) 28 08 09.  
**Verbier:** Dr Gay-Crosier, 31 70 01  
**Saint-Maurice:** médecin de garde: natel (077) 22 84 40 ou clinique Saint-Amé, 65 12 12.  
**Monthey:** service de garde, 71 11 92.  
**Bex et Aigle:** hôpital d'Aigle, (025) 288 288.

**Pharmacies de service**  
**Loèche-les-Bains:** 61 15 15.  
**Sierre:** Bonvin, 55 10 29.  
**Crans-Montana:** Pharmacie Internationale, Montana, 41 24 18.  
**Sion:** Duc, 22 18 64.  
**Région Fully-Conthey:** natel (077) 28 14 24.  
**Martigny:** 111.  
**Saint-Maurice:** Pharmacie de la Gare, 65 30 75.  
**Monthey:** De Lavallaz, 71 21 06.  
**Bex:** Pharmacie d'Ollon, place de l'Hôtel-de-Ville, Ollon, (025) 39 11 46.  
**Aigle:** Pharmacie du Bourg, Grand-Rue 53, Villeneuve, (021) 960 22 55 et Pharmacie d'Ollon, place de l'Hôtel-de-Ville, Ollon, (025) 39 11 46.  
**Villeneuve:** Pharmacie du Bourg, Grand-Rue 53, Villeneuve, (021) 960 22 55.  
**Brigue:** Dorf, Naters, 23 41 44.

**Ambulances**  
Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, (027) 22 61 61.  
**District de Sierre - moins Saint-Léonard - et district de Loèche:** 55 17 17.  
Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, (027) 22 61 61.  
**Sion:** Police municipale, (027) 23 33 33.  
**Martigny et Entremont:** service officiel (Martigny et Verbier), (026) 220 144, ambulances Yerly, (026) 83 18 13 (Orsières).  
**Saint-Maurice:** (025) 71 62 62 et (026) 220 144.  
**Monthey:** 71 62 62.  
**Aigle:** 26 27 18.

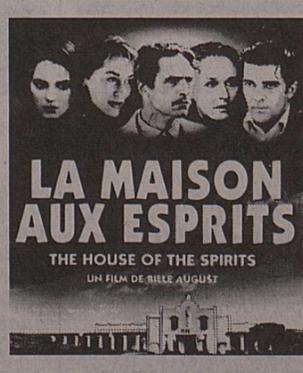
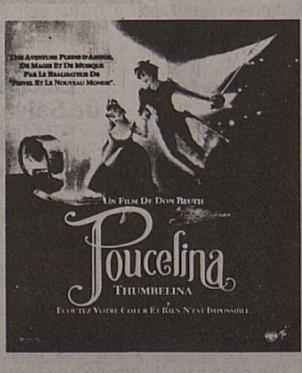
**Auto-secours**  
**Sierre:** garagistes siérois, 55 55 50. Auto-Secours siérois, 55 24 24. Carrosserie Geiger, 58 37 15 (Rive-Gauche).  
**Sion:** TCS, 140. Garage de Champsec, 1950 Sion, 31 39 17, natel (077) 28 60 90. Auto-Secours accidents sédentaires, 23 19 19.

**Martigny:** Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 heures sur 24, 22 89 89 (jour et nuit). Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 22 81 81. Frassa Jean-Bernard, route du Simplon 90, 1920 Martigny, (026) 22 43 43.  
**Saint-Maurice:** Auto-dépannage aigaunois, (025) 65 16 18. Vernayaz: Garage de la Cascade, E. Bourgos, (026) 64 16 16.  
**Monthey:** 72 70 77. Auto-assistance, pannes et accidents, 24 h/24, (025) 72 70 77. Vouvy, (025) 81 51 51.  
**Brigue:** patrouilleurs TCS, (022) ou (031) 140.  
**Membres TCS:** 140.

**Taxis**  
**Sierre:** Association des taxis siérois, gare de Sierre, 55 63 63. Val Taxi Sierre, jour et nuit (027) 55 39 19. Natel (077) 28 56 11.  
**Crans-Montana:** Taxi Luc, jour et nuit, 41 85 85. Taxis Poncie Montana, 24 h sur 24, 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 41 34 65, le jour; (020) 246 585, la nuit, de 19 à 7 heures.  
**Saint-Léonard:** 31 12 69.  
**Sion:** station centrale de la gare, 22 33 33.  
**Savièse:** Dubuis, jour et nuit, 25 10 81 ou 23 55 08.  
**Martigny:** Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, 22 32 31.  
**Verbier:** May Taxis (24 h sur 24), (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. **Le Châble:** Taxi Alpina, (026) 31 35 55.  
**Saint-Maurice:** taxiphone, 71 17 17.  
**Monthey:** station place Centrale de la gare, 71 14 84 et 71 41 41 ou taxiphone, 71 17 17.  
**Bex:** taxiphone, 71 17 17.

**Divers**  
**La main tendue:** 143.  
**SOS jeunesse:** (027) 23 18 42.  
**SOS futures mères:** permanence 24 h sur 24 h, Sion, (027) 22 12 02 et Chablais, (025) 65 30 30.  
**Service de dépannage du 0,8%:** (027) 22 38 59.  
**Sage-femme:** Sage-femme Service VS, 111.  
**Baby-sitting:** Sion, 36 65 40 et Martigny, 85 22 33. Fully, (026) 46 36 16.  
**Réparations prothèses dentaires:** Alban Jossen, Sion, 23 43 64 ou 31 65 48 (jour et nuit). Laboratoire dentaire M. Tarbouche, Sion, 22 79 84. René Chevrier, Sion 22 77 39 et 23 77 44. S.O.S. prothèses dentaires, R. Knupfer, Sion et environs, (027) 22 64 36.  
**ADS (Appel-Détresse-Service):** assistance à personne seule, handicapée et âgée, 24 heures sur 24. (026) 23 20 30.  
**Groupe d'appui à l'allaitement maternel:** Francine Ambord, (027) 31 34 50, Marylène Moos, (027) 38 42 06, Denise Lamon (027) 58 25 18.  
**Allaitement:** Ligue la Leche, (027) 55 04 56.

<p><b>MONTHEY</b></p> <p><b>MONTHÉOLO</b> (025) 71 22 60</p> <p>Ce soir lundi à 20 h 30 - Admis dès 10 ans Les grandes reprises de l'été. Antistress! Antimorosité! Robin Williams dans la plus folle comédie de l'année <b>MADAME DOUBTFIRE</b> de Chris Columbus. Jamais un père n'avait été aussi proche de ses enfants! La planète entière écroulée de rires!</p> <p><b>PLAZA</b> (025) 71 22 61</p> <p><b>RELÂCHE</b> jusqu'au 15 juillet</p>	<p><b>MARTIGNY</b></p> <p><b>CASINO</b> (026) 22 17 74</p> <p>Ce soir lundi à 20 h 30 - 14 ans Un film de Jim Sheridan, avec Daniel Day-Lewis et Emma Thompson <b>AU NOM DU PÈRE</b> L'histoire vraie d'un jeune Irlandais et de son père, enfermés à tort pour un attentat qu'ils n'ont pas commis. Il se bat pour que justice soit rendue. Ours d'or Berlin 1994 (meilleur film).</p> <p><b>CORSO</b> (026) 22 26 22</p> <p>Ce soir lundi à 20 h 30 - 14 ans Une saga familiale, sur fond de mysticisme et de violentes passions amoureuses, d'après le roman d'Isabel Allende <b>LA MAISON AUX ESPRITS</b> de Bille August, avec Meryl Streep, Glenn Close et Jeremy Irons.</p>	<p><b>SIERRE</b></p> <p><b>BOURG</b> (027) 55 01 18</p> <p>Ce soir lundi à 20 h 30 - 14 ans Il y a combien de temps que vous n'avez pas ri dans une salle obscure <b>NEUF MOIS</b> de et avec Patrick Braoudé et Catherine Jacob.</p> <p><b>CASINO</b> (027) 55 14 60</p> <p>Ce soir lundi 20 h 30 - 14 ans «Attirante et remarquable. Peter Weir intrigue plus qu'avec tous ces films précédents.» («Cahier du Cinéma») <b>ETAT SECOND</b> Une quête de la pureté signée Peter Weir, avec Jeff Bridges, Isabella Rossellini</p>
<p><b>ARLEQUIN</b> (027) 22 32 42</p> <p>Ce soir lundi à 18 h - Sans limite d'âge <b>POUCELINA</b> Comme chaque été, le cinéma courtise les jeunes et leur offre un merveilleux dessin animé de Don Bluth tiré d'un conte de fées d'Andersen...</p> <p>Ce soir lundi à 20 h 30 - 14 ans <b>TOMBSTONE</b> avec Kurt Russell et Val Kimer. Efficace et distrayant à souhait!</p>	<p><b>CAPITOLE</b> (027) 22 32 42</p> <p>Ce soir lundi à 20 h 30 - 16 ans <b>LES PATRIOTES</b> d'Eric Rochant, avec Yvan Attal et Sandrine Kiberlain. A partir de deux affaires authentiques, Rochant dépasse les limites du film d'espionnage pour mettre en scène la manipulation, et ses conséquences sur les manipulateurs.</p>	<p><b>LUX</b> (027) 22 15 45</p> <p>Ce soir lundi à 20 h 30 - 14 ans <b>MINA TANNENBAUM</b> de Martine Dogowson, avec Romane Bohringer et Elsa Zylberstein. Une belle histoire d'amitié où, quand le temps s'échappe, les différences s'installent. Tonique et émouvant.</p>





S'est endormie dans la paix du Christ, à l'âge de 82 ans, munie des sacrements de l'Eglise

**Madame  
Madeleine  
VERGÈRES-  
NANÇOZ**

Font part de leur peine:

Ses enfants:  
Claude et Renée VERGÈRES-DUBUIS et leurs enfants  
Dorinne et Sacha, à Roumaz-Savièse;  
Gaby et Françoise CRITTIN-VERGÈRES et leur fils Frank, à  
Conthey;

Sa sœur, ses beaux-frères, ses belles-sœurs, leurs enfants et  
petits-enfants:

Madame veuve Dionise ROH-NANÇOZ, à Vétroz;  
Famille de feu Albert COPPEY-NANÇOZ, à Pont-de-la-Morge;  
Famille de feu Clovis NANÇOZ-MARGELISCH, à Pont-de-la-  
Morge;  
Famille de feu Joseph MARGELISCH-NANÇOZ, à Montorge;  
Simon et Simone VERGÈRES-QUENNOZ, à Conthey;  
Marc DAYEN-VERGÈRES et son amie Marie-Louise, à  
Conthey;

Ses filleuls, cousins, cousines;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement aura lieu à Plan-Conthey, le mardi  
12 juillet 1994, à 17 heures.

Le corps repose à la crypte de l'église de Plan-Conthey où la  
famille sera présente aujourd'hui lundi 11 juillet 1994, de 19 à  
20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Le 9 juillet 1994, dans sa 71<sup>e</sup> année, s'est endormie paisi-  
blement, après une courte maladie

**Madame  
Marcelle LAMBIEL-  
BORNET**

Font part de leur peine:

Son époux:  
Henri LAMBIEL, à Basse-Nendaz;

Ses enfants et petits-enfants:  
Jean-Pierre et Paulette LAMBIEL-MARIENCOURT et leurs  
enfants Olivier, Julien et Amélie, à Genève;  
Irène et Pompeo LE DONNE-LAMBIEL, à Basse-Nendaz;

Ses sœur, belles-sœurs, beaux-frères et filleuls:  
Madame veuve Marie MARIÉTHOZ-BORNET, ses enfants et  
petits-enfants;

Monsieur François DÉLÈZE-BORNET, ses enfants et petits-  
enfants;

Monsieur Félicien FOURNIER-BORNET, ses enfants et petits-  
enfants;

La famille de feu Louis BAERISWYL-BORNET;  
La famille de feu Mariette FAVRE-BORNET;  
La famille de feu Paul CRETENAND-LAMBIEL;

Madame veuve Simone BOURBAN-LAMBIEL, ses enfants et  
petits-enfants;

Monsieur Francis ZUFFEREY-LAMBIEL, ses enfants et petits-  
enfants;

Monsieur et Madame Abel et Hélène LAMBIEL-FOURNIER,  
leurs enfants et petits-enfants;

Madame Madeleine CHRISTEN, sa fille et son petit-fils;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église de Basse-  
Nendaz, le mardi 12 juillet 1994, à 16 heures.

Une veillée de prières aura lieu aujourd'hui lundi 11 juillet  
1994, à 20 heures, à l'église de Basse-Nendaz.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



*Le cœur d'une maman est un trésor  
que l'on ne reçoit qu'une fois.*

Réconfortée par les sacre-  
ments de l'Eglise et entourée  
de l'affection de sa famille

**Madame  
Berthe  
BOVIER-  
SIERRO**

est décédée dans sa 77<sup>e</sup> année,  
à l'hôpital de Gravelone, à  
Sion.

Font part de leur peine:

Ses enfants et petits-enfants:  
Cyrille et Fernande BOVIER-NENDAZ et leurs enfants  
Stéphane et Marie-Cécile, Pascal et Sandra, Raphaël, à  
Mâche;

Alice et Claude CHARMOY-BOVIER et leurs enfants  
Véronique, Philippe, à Payerne;

Firmin et Angèle BOVIER-NENDAZ et leurs enfants Gilles,  
Christophe, à Sion;

Monique et Roland MOIX-BOVIER et leurs enfants Fabienne,  
Pierre-Olivier, Stéphanie, à Praz-Jean;

Georges et Edith BOVIER-ZERMATTEN et leurs enfants  
Sébastien, Anne-Sophie, à Vex;

Christiane et Jo GEORGES-BOVIER, aux Haudères;

Les familles de ses sœurs et frères, beaux-frères et belles-sœurs:  
Antoine DAYER-SIERRO;  
Feu Cyrille SIERRO-DAYER;  
Feu Aristide MAYORAZ-SIERRO;  
Feu François SIERRO-DAYER;

Feu Jean-François BOVIER-DAYER;  
Feu Joseph BOVIER-NENDAZ;  
Feu Félicien MICHELOUD-BOVIER;  
Feu Camille BOVIER-SIERRO;  
Paul SIERRO-BOVIER;  
Feu Alexandre DAYER-BOVIER;

Sa tante et son oncle:  
Lucie DAYER-GAUYE;  
Paul GAUYE-DAYER;

Ses filleuls et filleules;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église d'Héremence, le  
mardi 12 juillet 1994, à 16 heures.

La défunte repose à la crypte d'Héremence où la famille sera  
présente aujourd'hui lundi 11 juillet 1994, de 20 heures à  
21 h 30.

Une veillée de prière aura lieu à la chapelle de Mâche, aujourd'hui  
lundi 11 juillet 1994, à 19 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La chorale Saint-Théobald de Plan-Conthey**

a le profond regret de faire part du décès de

**Madame  
Madeleine VERGÈRES**

maman de Françoise Crittin, membre actif.

Répétition: le mardi 12 juillet, à l'église, à 16 h 30.



**Les amis de Plan-Cerisier**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Fernand FOURNIER**

beau-père de notre dévoué président Florian Besse.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le conseil d'administration,  
la direction et le personnel  
de Marti Matériaux S.A., à Martigny**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Fernand FOURNIER**

beau-père de Claudy Franc, leur collègue de travail et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La direction, le personnel et les pensionnaires  
du foyer de Salvan aux Granges-sur-Salvan**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Fernand FOURNIER**

père de Dominique, éducateur, et beau-père de Marianne,  
éducatrice.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La classe 1924  
de Salvan-Finhaut**

a le profond regret de faire  
part du décès de

**Monsieur  
Fernand FOURNIER**

époux de Gilberte, sa contem-  
poraine.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



**Le moto-club  
Les Vautours**

a le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Fernand FOURNIER**

père de Dominique, membre  
du club.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



**La société  
de gymnastique  
Octoduria**

a le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Fernand FOURNIER**

papa de Nicole Franc-  
Fournier, monitrice, grand-  
papa d'Anouchka, Yoan,  
Valérie et Vanessa, et beau-  
père de Claudy Franc,  
président.

Les obsèques auront lieu à  
Salvan, aujourd'hui lundi  
11 juillet 1994, à 14 h 30.



**La classe 1962 de Salvan**

a le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Fernand  
FOURNIER**

papa de Marie-Christine,  
notre contemporaine.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



**La société de tir militaire  
La Liberté de Chippis**

a le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Jean-Pierre  
ZUFFEREY**

ancien président.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



**La classe 1923  
de Nendaz**

a le regret de faire part du  
décès de

**Madame  
Marcelle LAMBIEL**

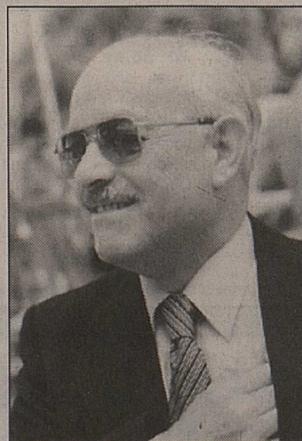
sa contemporaine et amie.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



**SOUVENONS-NOUS  
DE**

**Roger MORISOD**



1984 - 11 juillet - 1994

*La famille ne se détruit pas,  
elle se transforme.  
Une part d'elle  
va dans l'invisible...  
On croit que la mort  
est une absence  
quand elle est  
une présence secrète.  
Tes enfants.*



**Le conseil d'administration  
la direction et les collaborateurs  
de l'entreprise Dénériaz S.A.**

ont le regret de faire part du décès de

**Madame  
Berthe BOVIER-SIERRO**

belle-maman de Roland Moix, administrateur, et grand-maman  
de Pascal Bovier, contremaître.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Les entreprises C. Zschokke S.A.  
et Billieux S.A.**

ont le regret de faire part du décès de

**Madame  
Berthe BOVIER**

mère de MM. Cyrille et Georges Bovier, leurs fidèles employés.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le chœur mixte Sainte-Barbe**

a le regret de faire part du décès de

**Madame  
Berthe BOVIER**

maman de Cyrille et belle-maman de Fernande, membres actifs.



S'est endormie paisiblement dans sa 80<sup>e</sup> année, munie des sacrements de l'Eglise

**Madame Hermine ESSEIVA-REY**

Font part de leur peine:

Ses enfants:  
Gisèle et Artin DER-HAGOPIAN-ESSEIVA, à Genève;  
Madeleine AUDERSET-ESSEIVA, à Saxon;  
Jeanine et Mustafa SAFWAT-ESSEIVA, à Niederhasli (ZH);  
Emmanuel REY-ESSEIVA, à Genève;  
Hélène ESSEIVA, à Martigny;

Ses petits-enfants:  
Patricia et Jean-Bernard, Christophe et Sébastienne, Stéphane, Samir, Dominique, Françoise, Manuel, Karim, Sophie et Lionel;

Ses arrière-petits-enfants:  
Christophe et Jérémy;

Ses frères, sa sœur, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, ses filleuls ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture aura lieu à l'église de Saxon, le mardi 12 juillet 1994, à 15 heures.

Selon le désir de la défunte, il n'y aura pas de visites officielles à la crypte.

En lieu et place de fleurs, pensez à la restauration de l'église de Saxon, c.c.p. 19-5130-6.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Les amis de Sierre de

**Monsieur**

**Giovanni PISU**

font part de son décès survenu le 8 juillet 1994, à l'âge de 70 ans, muni des sacrements de l'Eglise.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église Sainte-Croix à Sierre, le mardi 12 juillet 1994, à 10 h 30.



EN SOUVENIR DE

**Madame Louise**

**DESLARZES**

née ALBRECHT

11 juillet 1993

11 juillet 1994

Ton mari, tes enfants et petits-enfants n'oublient pas son épouse et leur mère et grand-maman.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à la cathédrale de Sion, aujourd'hui lundi 11 juillet 1994, à 18 h 10.



Très touchée par les nombreux témoignages d'affection et de sympathie reçus lors de son deuil, la famille de

**Monsieur**

**Ernest FROSSARD**

vous remercie de tout cœur pour votre présence, vos dons et vos messages.

Elle adresse un merci particulier:  
- au docteur Bernard Darbellay, à Orsières;  
- au personnel soignant de l'hôpital de Martigny;  
- au clergé;  
- à la chorale Saint-Nicolas;  
- aux copropriétaires de l'immeuble du Stade;  
- au bâtiment 379 Ciba, à Monthey;  
- aux sociétés du Progrès et du Mai;  
- à la classe 1927;  
- aux pompes funèbres d'Orsières.

Issert, juillet 1994.

036-187197

# Nouveau gouvernement

Les autorités yéménites en consultation.

SANAA. - Les autorités yéménites ont entamé samedi des consultations sur la formation d'un nouveau gouvernement d'union nationale, après la défaite des sécessionnistes du Sud au terme de deux mois de conflit armé, a-t-on appris de source autorisée à Sanaa. Le nouveau gouvernement comprendra des Sudistes considérés comme des membres modérés du Parti socialiste du Yémen dirigé par le chef sécessionniste Ali Salem al Baïdh, qui a fui le pays ainsi que d'autres hauts responsables rebelles.

Selon des diplomates yéménites en poste au Proche-Orient, le vice-président de l'éphémère Sud-Yémen, Abdel-Rahman al-Jifri, s'est réfugié à Djeddah, en Arabie saoudite. Le vice-premier ministre sudiste, Mohsen Farid, se trouvait déjà à Djeddah lorsqu'Aden est tombé jeudi aux mains des unionistes du Nord. M. Jifri se trouvait à Djibouti vendredi. Contacté au téléphone par Reuter, il a juré de poursuivre la lutte pour l'indépendance du Sud-Yémen. «Notre cause n'est pas

morte et ne mourra pas», a-t-il dit.

**Opposition et indépendants**

Le prochain gouvernement yéménite, a-t-on précisé de source autorisée, devrait être dirigé par Abdoul-Kraïm al-Iryani, actuellement ministre de la Planification, et comprendre des membres de l'opposition et des personnalités indépendantes. «Le but du gouvernement sera de parvenir à la réconciliation nationale, de surmonter les sé-

quelles de la guerre et de trouver une formule de relations avec les pays voisins, notamment l'Arabie saoudite», a-t-on souligné.

Le premier ministre par intérim, Mohammad Saïd al-Attar, a écrit au secrétaire général de L'ONU Boutros Boutros-Ghali pour l'assurer que Sanaa cesserait ses opérations militaires. Il a ajouté qu'une amnistie totale serait accordée aux Sudistes, à l'exception des dirigeants rebelles. (ats/reuter)

# Bande de Gaza bouclée

Face-à-face entre armée et colons près d'Hébron.

JÉRUSALEM. - L'armée israélienne a décidé hier de boucler pour vingt-quatre heures la bande autonome de Gaza à partir de ce matin. Cette mesure a été prise «en raison d'importants désordres» provoqués par des Palestiniens voulant travailler en Israël, a-t-on appris de source militaire. Près d'Hébron, un incident a opposé des soldats israéliens et des colons juifs refusant d'évacuer.

point de passage entre la bande de Gaza et Israël. De source militaire, on indique qu'un grand nombre d'entre eux n'étaient pas munis de permis de travail en règle et ont été refoqués par les soldats. Les Palestiniens en colère ont alors commencé à lancer des pierres et autres objets en direction des militaires israéliens, blessant légèrement trois d'entre eux.

Le bouclage permettra aux autorités de réparer les dégâts matériels causés par les manifestants, notamment dans le système électrique et les bar-

rières qui orientent les travailleurs vers Israël. Selon la même source, les réparations et le nouvel aménagement du point de passage d'Erez seront effectués en coordination avec la police palestinienne, en charge du maintien de l'ordre à l'intérieur de la bande de Gaza.

**Occupation illégale**

A Kiryat Arba, près d'Hébron en Cisjordanie, des centaines de soldats israéliens avaient en outre pris position hier autour de maisons que les colons

juifs refusaient d'évacuer. Les colons, irrités par l'accord signé entre Israël et l'OLP et par la mort d'une fillette tuée par des tireurs palestiniens dans la colonie de Kiryat Arba, avaient investi illégalement vendredi des appartements inoccupés d'un nouveau quartier de l'implantation de Kyriat.

Le gouvernement avait décidé de les évacuer par la force. Les colons ont toutefois accepté de se retirer cet après-midi, au terme d'une réunion tenue hier avec le président israélien Ezer Weizman. (ats/afp/reuter)

# Le Burundi, nouveau Rwanda?

BUJUMBURA (Burundi). - Au sud du Rwanda, diplomates occidentaux et organisations humanitaires tentent d'empêcher une explosion au sein d'une société burundaise hantée par des années de haine entre populations tutsies et hutues, pour éviter qu'après le massacre de dizaines de milliers d'innocents rwandais ne s'ouvre un nouveau chapitre de l'Apocalypse.

conséquence du silence prolongé du reste du monde.

Le Burundi est presque la réplique parfaite du Rwanda: un petit pays surpeuplé où la minorité tutsie a représenté pendant longtemps une élite puissante qui dominait la majorité (85%) hutue. Mais à la différence de celui-ci, les hutus du Burundi n'ont accédé au pouvoir qu'après l'élection de l'année dernière, et la minorité tutsie a gardé le contrôle de l'armée. La majorité a remporté le vote, mais la minorité détient les armes.

**Appel au calme**

Après les massacres du mois d'octobre déclenchés par l'assassinat par des soldats du premier président hutu Melchior Ndadaye, l'appel au

calme commun lancé par l'armée tutsie et le gouvernement hutu a permis d'éviter une nouvelle explosion lorsque les présidents burundais et rwandais ont trouvé la mort dans un accident d'avion le 6 avril. Depuis, des équipes officielles parcourent la campagne, pour prêcher l'unité et assurer que l'attentat visait le président rwandais et non les Burundais.

«Nous devons surmonter notre peur les uns des autres», a affirmé le président provisoire Sylvestre Ntibantunganya lors d'une conférence nationale. «Il est temps de nous mettre au travail ensemble, de nous parler et de nous comprendre.»

Mais personne ne sait si cela est possible: des meurtres ethniques continuent ici et là, et fin avril l'armée a dû réprimer un coup d'Etat fomenté par une poignée de militaires qui craignaient apparemment que le gouvernement ne dilue l'armée tutsie avec des recrues hutues.

Certains Burundais prennent leur voiture le soir venu pour aller dormir de l'autre côté de la frontière, au Zaïre.

Les réfugiés rwandais constituent une autre source de

tension: ils sont près de 70 000 à affluer à la frontière depuis avril. Ils ont été suivis par 200 000 Burundais réfugiés au Rwanda après les massacres de l'an dernier.

**Craintes**

Dans des dizaines de camps dans le nord du Burundi, les envoyés humanitaires s'efforcent de tenir les Hutus à distance des Tutsis. «Si la sécurité ne s'améliore pas, ils vont s'entretuer», estime Elode Martel, de l'association CARE Canada.

Le président intérimaire est censé ne rester que trois mois en fonction et des diplomates craignent que faute d'un système en place pour la succession présidentielle, d'autres troubles ne surgissent.

Les représentants des Nations Unies et des Etats-Unis ont proposé une conférence à Nairobi pour décider du mode de désignation du prochain président. Mais des extrémistes tutsis et hutus ont dénoncé au début de la semaine «un complot étranger destiné à mettre en place un nouveau gouvernement», et l'avenir de la conférence est incertain. (ap)

†  
**La direction, le personnel et les pensionnaires du foyer Les Florales à Saxon**  
ont le regret de faire part du décès de  
**Madame Hermine ESSEIVA**  
maman de Madeleine.  
Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

†  
*Soyez unis entre vous comme vous l'êtes dans mon cœur.*  
Ses filles, sa petite-fille et les amis de  
**Myria LEISER**  
1920  
ont le profond chagrin d'annoncer son décès, survenu le 9 juillet 1994, à l'hôpital de Sion.  
La cérémonie funèbre aura lieu au centre funéraire de Sion, le mardi 12 juillet 1994, à 16 heures.

†  
**Le groupe folklorique Lè Réchette de Mountanna**  
a le regret de faire part du décès de  
**Monsieur Jean-Pierre ZUFFEREY**  
époux d'Hélène, membre active et sous-monitrice de la société.  
Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

†  
**22 heures dernier délai**  
pour vos annonces mortuaires  
Par téléphone au (027) 297 511  
ou livrées au journal rue de l'industrie 13

# Naissances à bord

La ménagerie s'agrandit à bord de la navette Columbia.

CAP CANAVERAL. - Deux tritons et trois poissons nouveau-nés sont venus agrandir la ménagerie embarquée à bord de la navette Columbia pour une série d'expériences scientifiques: des poissons rouges, des méduses, des tritons, des salamandres, des crapauds et des dizaines d'espèces aquatiques et amphibi-

œufs ont été embarqués à bord.

Quant aux tritons, ce sont 144 œufs qui ont été embarqués et il est prévu que les animaux produisent 200 à 300 œufs supplémentaires dans l'espace. Ils ont subi des injections d'hormones avant le vol pour accélérer la reproduction.

«Nous sommes très heureux» a assuré l'un des scientifiques responsables de la mission, le Japonais Shunji Nagaoaka, après avoir appris ces nouvelles naissances. Les scientifiques espèrent voir naître une centaine de poissons environ au cours de cette mission de quinze jours: 340

Robert Snyder, un scientifique de la NASA a souligné que tout allait bien à bord à l'exception d'un appareil de détection des radiations qui présente des défaillances, ainsi que des toilettes. Mais celles-ci ont été réparées par le pilote et plombier de la navette, James Halsell. (ap)

# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

<b>CHABLAIS</b>	<b>Discipline et bonne humeur</b>	<b>4</b>
<b>MARTIGNY</b>	<b>La tête dans les nuages</b>	<b>6</b>
<b>HAUT-VALAIS</b>	<b>Des sommets dans la poche</b>	<b>12</b>
<b>SION</b>	<b>Le vl d'Hérens en vitrine</b>	<b>7</b>
<b>SIERRE</b>	<b>Nez-noirs Chandolin</b>	<b>11</b>

Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.  
 Case postale 555 - 1951 Sion  
 Tél. (027) 297 666  
**La distribution de vos papillons à tous les ménages, rapide, sûre, économique**

### Insolite

**Pyromane**  
 L'incendie qui a dévasté le quartier des orangs-outans du zoo de Taronga, en Australie, a été allumé par l'un des primates, qui a déchiré un morceau de carton provenant de sa litière et l'a introduit dans le radiateur électrique encastré dans le mur. Heureusement, les pensionnaires ont pu être déplacés et le sinistre a été rapidement maîtrisé. Le zoo de Taronga héberge six orangs-outans, une espèce en voie de disparition en Asie du Sud-Est. (ap)

**Les dents de la mer**  
 Les plages de la station balnéaire sud-africaine d'East London ont été fermées hier, à la suite de l'attaque d'un requin contre deux surfeurs, a annoncé la radio publique SACB. L'un des deux surfeurs, un jeune homme de 22 ans, a perdu sa jambe droite. Son ami, 31 ans, a eu la jambe gauche profondément entaillée. Le requin, qui pourrait être un grand blanc, a attaqué les deux jeunes gens l'un après l'autre, ont raconté des témoins.

**Verbaliser du ciel**  
 Les gendarmes du centre-est de la France ont pris de la hauteur pour distribuer les contraventions: depuis le début de l'été, ils utilisent des hélicoptères pour repérer les automobilistes en infraction, une «première». L'expérience, lancée à l'occasion des départs en vacances, doit se poursuivre tout l'été. Quand ils assistent en direct à une infraction, ils donnent par radio le signalement de la voiture aux patrouilles motocyclistes qui attendent au sol. (ats/afp)

# Rencontre explosive

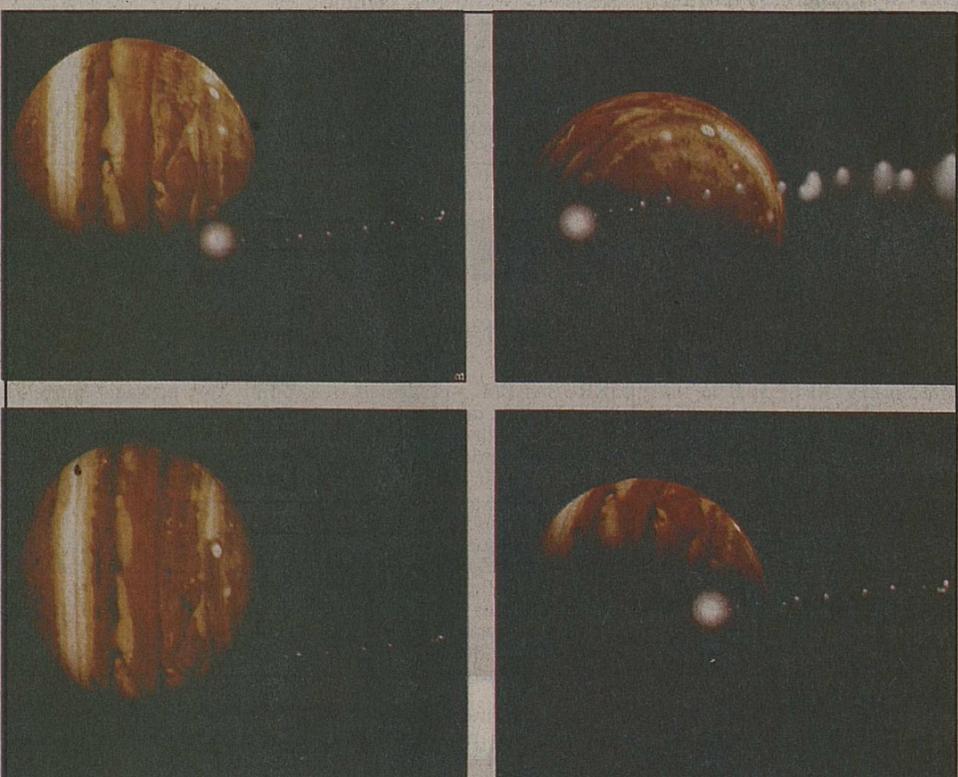
Une comète percutera Jupiter entre le 16 et le 22 juillet.

**R**encontre explosive dans quelques jours à près de 770 millions de kilomètres de la terre: la comète Shoemaker-Levy 9 (SL-9) terminera son existence en allant s'écraser sur Jupiter entre le 16 et le 22 juillet. L'explosion, qui ne sera pas visible à l'œil nu, sera une centaine de milliers de fois plus puissante qu'Hiroshima, a indiqué à l'ATS le Neuchâtelois Willy Benz, professeur aux universités de Tucson et de Genève.

Le «feu d'artifice» qui suivra la collision sera un des phénomènes prévisibles les plus extraordinaires dans le domaine de l'astronomie, estime l'agence spatiale européenne (ESA). Depuis la découverte de la comète SL-9, en mars 1993, les scientifiques se sont mobilisés pour le jour J. Il est apparu très vite que l'astre se dirigeait sur la plus grande planète du système solaire, attiré par une gravitation 318 fois plus forte que celle de la terre.

La comète n'est pas formée d'un seul élément. Lors de son dernier passage à proximité de Jupiter, le 8 juillet 1992, cette «grosse boule de glace sale», comme la qualifie l'ESA, avait éclaté sous l'effet de la gravitation. Elle s'était alors transformée en un «chapelet de perles», un ensemble de corps de différentes grandeurs qui suivent la même orbite. Jusqu'ici, les astronomes ont répertorié vingt et un fragments.

Les scientifiques ont pu calculer le déroulement de l'arrivée de la comète dans l'atmosphère de Jupiter. Le premier fragment s'écrasera le samedi 16 à 21 h 30 (heure suisse), le dernier six jours plus tard, le 22 à 10 h 12. Les chiffres indicatifs pour la taille de la comète avant son éclatement varient de 1,5 km à 8 km, explique le professeur. La puissance de l'explo-



La collision de la comète avec la planète Jupiter est montrée sous quatre angles différents. En haut à gauche, une vue depuis la terre, à droite, une vue depuis l'engin spatial Galileo. En bas à droite une vue depuis l'engin spatial Voyager, et à gauche, une vue générale du pôle sud de la planète.

sion ne peut donc être qu'estimée. Pour un fragment de 2 km, l'énergie libérée dépassera le millier de mégatonnes de TNT (trinitrotoluène). A titre de comparaison, la bombe larguée sur Hiroshima avait une puissance de 15 000 tonnes de TNT et, durant les deux guerres mondiales, l'ensemble des explosions avait atteint dix mégatonnes. Le reflet de l'explosion devrait aussi être observable sur les lu-

ignes de Jupiter. En outre, la planète a une rotation très rapide. Douze minutes après l'explosion, l'impact se trouvera sur la face visible de la planète. Seul le télescope spatial Hubble, réparé par le Suisse Claude Nicollier en décembre dernier, verra davantage qu'un point lumineux. Au sol, il est «pratiquement exclu» que même les télescopes les plus puissants puissent faire une image de la boule de feu.

Si l'événement a une portée scientifique énorme, il risque d'être décevant pour le grand public. Le «crash planétaire» ne sera en effet pas visible à l'œil nu, car il se produira sur la face cachée de Jupiter, mais assez près du bord de l'horizon, note M. Benz. Si la collision provoque un «champignon» assez grand, l'éclair lumineux sera visible même avec un petit télescope. (ats)

### EN BREF

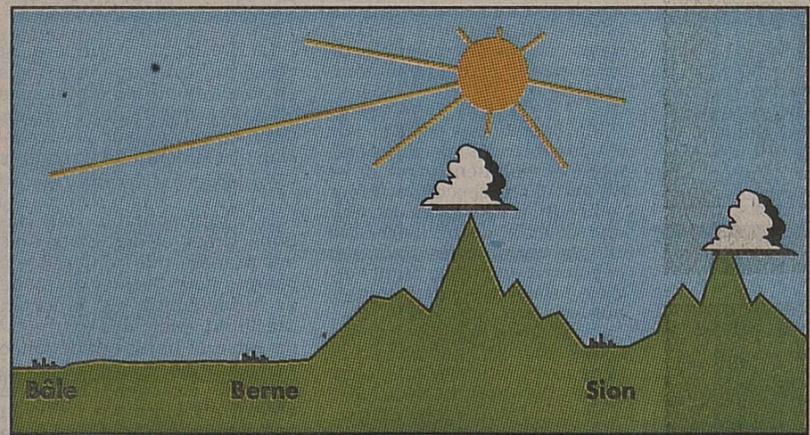
**Pour des routes**  
 Le TCS veut lancer une initiative pour l'extension du réseau routier. «Nous étudions les moyens de concrétiser cette intention», a déclaré hier son président, Franco Felder. Les investissements requis pourraient être fournis par la taxe sur les carburants.

**Retrouvailles**  
 Quelque 200 anciens du village d'enfants Pestalozzi, de dix-sept nationalités différentes, se sont retrouvés ce week-end à Trogen en Argovie. Voir page 13

**Un risque grave**  
 Le président russe Boris Eltsine s'est joint hier aux chefs d'Etat et de gouvernement du G7 réunis à Naples pour demander aux Serbes d'accepter avant le 19 juillet le nouveau plan de paix pour la Bosnie sous peine de courir «un risque grave de reprise de la guerre à une plus grande échelle».

**De la douleur au dévouement**  
 Au lendemain de l'annonce de la mort du président Kim Il-Sung, les Nord-Coréens ont été appelés hier à transformer leur douleur pour le père en dévouement pour son fils, Kim Jong-Il. Des dizaines de milliers de personnes en pleurs ont afflué hier dans le centre de la capitale nord-coréenne. Voir page 14

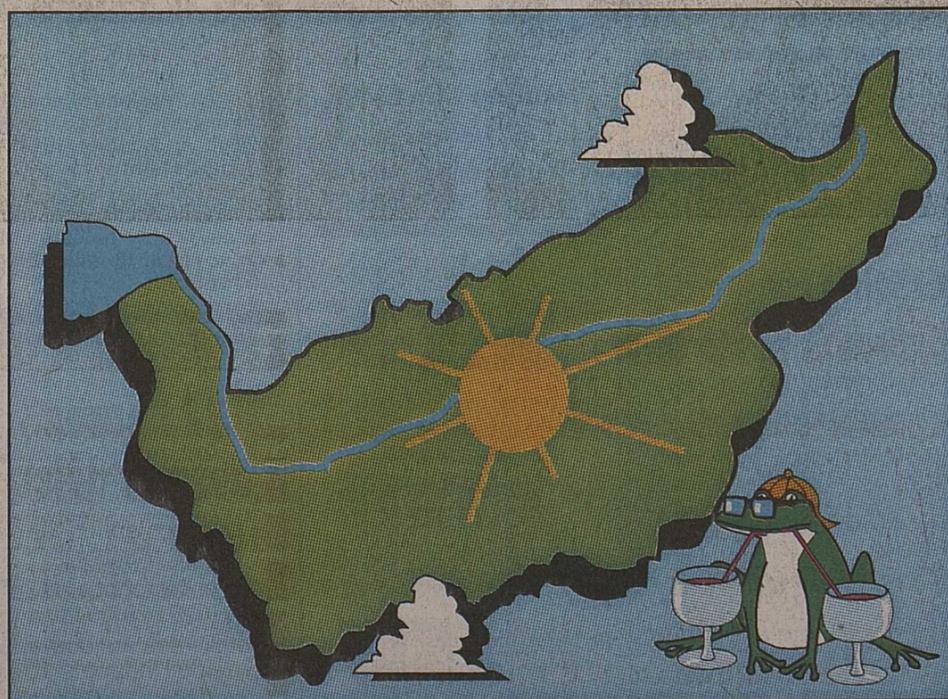
## LE TEMPS AUJOURD'HUI



	<b>05.42</b>		<b>08.38</b>		<b>4200 m</b>
	<b>21.20</b>		<b>22.27</b>		

<b>Aujourd'hui</b> Une zone de haute pression s'étend des Açores à l'Europe centrale. Elle nous protège des perturbations. Ensoleillé et chaud.	<b>Hier</b> A Sion: bien ensoleillé et chaud, 26°C A 14 heures: 9 au Säentis, 24 à Zurich, 23 à Berne, 25 à Bâle, à Lisbonne et à Genève, 26 à Locarno, 27 à Nice, 29 à Milan (beau), 23 à Amsterdam, à Belgrade et à Hambourg, 24 à Bruxelles (peu nuageux), 29 à Stockholm, 23 à Oslo (très nuageux).	
<b>Evolution</b> De demain à vendredi: persistance d'un temps ensoleillé et chaud.		
<b>+30</b>	<b>Températures</b>	<b>+14</b>

<b>Demain</b>	<b>Après-demain</b>



**Qualité de l'air**

**Dioxyde d'azote (NO<sub>2</sub>)** Valeurs limites journalières: 80 µg/m<sup>3</sup>

Brigerbad	10
Les Giettes	4
Saxon	6

**Ozone (O<sub>3</sub>) maximum** Valeurs limites horaires: 120 µg/m<sup>3</sup>

Brigerbad	102
Les Giettes	109
Saxon	105

### HUMEUR

«Ne trouves-tu pas que dans la ville les hommes sensés sont rares?», disait déjà Socrate à Alcibiade. Aujourd'hui, les villes sont devenues vulgairement des agglomérations où les hommes confinent leur existence. Car la ville est le grand mirage du siècle. Elle vante la nouvelle temporalité des communications instantanées, mais en fait elle tue jusqu'à la notion du temps. Tout cela ne ressemble guère à l'homme. Ce dernier s'éloigne d'ailleurs de la ville dès que se présente une occasion. Rien d'étonnant, car la ville est une société anonyme, encline à générer la laideur et les paradis artificiels. Pour ne plus la voir, les hommes ont dû inventer la télévision et les vacances.

### Villes maudites

Dans ce monde urbain et cloisonné où le prochain s'ignore, il a fallu inventer également un nouveau mot: la solidarité. Car il faut voir un visage pour parler d'amour. Cependant, à mesure qu'approche un nouveau millénaire, des consciences s'éveillent pour secouer le joug des agglomérations. Cet âge sera peut-être celui de la révolte contre les villes, ces bidonvilles de la pensée qui ont fini par créer une société à leur image. L'écologie exprime quelque chose de cette frustration urbaine, mais elle oublie trop souvent de cultiver la dimension qui manque à la ville. Joë Bousquet résumait cet ailleurs en disant: «Aimer, c'est ne plus être dans le monde où l'on attendait l'amour.» Ne plus être dans les cités de l'indifférence... Vincent Pellegrini